

**BOLWUŃ DJORRA'
DJUY'YUNAWUY NAMBA 1
WÄŃJA-GORINBUYWU
YOLŃUW MALA
Dhuwal nhe dhu ŋurruŋuny
nhäma**

Dhuwandja djorra' nhanukuŋ Bolwuŋ, wukiriny ŋayi dhuwal bala yolŋuw walalaŋ Gorinlil wäŋalil, ga bulu bukmakkun yolŋuw walalaŋ bawalamirrilila wäŋalil.

Ga ŋunhiliyiny gan Gorindja wäŋaŋur yolŋu walal nhinan dhuwurr-yätjmirra, yakan manymak. Bala ŋayiny Bolyuny wukirrin walalaŋgun Garraywalaŋumirriwnha mala balayin wäŋalil marŋgikuŋala walalany nhaltjan walal dhu ga nhina nhanŋuwuy yan Garraywu ŋunhiliyi dhuwurr-yätjmirriwal yolŋuwal walalaŋgal malaŋur.

Dharrway wiripuwurruy yolŋuy walal lakaraŋal nhanukal Bolwal ŋunhi ŋayi gan dhulmu-marimirriyin ŋunhiliyi Garraywalaŋumirriwal yolŋuwal walalaŋgal, balanya nhakun gan maŋutji-diy' marrtjin ga mala-wulkmaranhamin gan yolŋu walal, ga marramba' rom gan marrtjin ŋunhiliyi, ga walalnydja gan ŋunhi ŋurru-warryunayŋuynydja yolŋuy walal yakan nhakun raypirri'yurnnydja yolŋunhany

walalany ṅunhiliyiny. Ga dhiyal ṅunhi mährma'ṅurnydja gali'ṅur 12-ṅurnydja ga 14-ṅurnydja ṅayi ga Bolyu lakaram ṅunhi mirithirra ṅurruṅun gämurru' djäma mala nhanṅu Dhuyu-Birrimbirrwun, ga nhaltjan dhu ga nhakun Garraywalaṅumirriy mala milkum mähr-ṅamathinyawuy bukmakṅur djämaṅur mala.

Ga dhiyaṅ bala waluy limurr dhu ga ṅunhi Garraywalaṅumirriy yolṅuy walal waṅa rom-lakaram raypirri'yunmirr balanyaṅuryi mala romṅur, nhä mala ṅayi dhu ga rom mala yätjkurr maṅ'thun dhuwalatjan limurruṅgalaṅuwurr ṅolkurr.

¹ Dhuwandja dhäwu ṅarrakuṅ Bolwuṅ* ṅunhi ṅarrany dhuwal Djesu-Christkuṅ djuy'yunawuy, ga God-Waṅarrwuṅ ṅarra dhuwal nhanukiyin-ṅuṅ djarr'yunawuynyndja, ga Djutjthanitjkuṅ* dhuwal wiripuny ṅunhi ṅayiny balanyayi bili malthunamirryi yolṅu.

² Dhuwandja ṅunhi Godkalaṅumirriwnha mala yolṅu'-yulṅuw ṅunhi Gorinlila* wäṅalil. ṅayi muka ṅunhi Djesu-Christthu nhumalany djarr'yurruyndja mähr nhumany dhu ṅunhi nhanṅuwuynha yan yolṅuny walal, buku-ṅal'yun dhu ga nhanukalaṅawnha yan yäkuwnydja, bitjan nhakun dhiyal napurr, ga nhuma dhiyaliyi, ga wiripuwurruy ṅunhi nhuma ṅuli ga lakaram ṅanya “Garray Djesu-Christ,” bitjan.

* 1:1 Paul * 1:1 Sosthenes * 1:2 Corinth

3 Märr limurrungal God-Wañarryuny Bäpaynydja ga Garrayyuny Djesu-Christthuny dhu gurrupanna nhumalany nhannuwuy ñayi ñunhi mañutji-wuyunawuynyndja ga burrmidiny rom.

God-Wañarrwuñ mañutji-wuyunawuy, ñunhi limurr märraṅal Djesu-Christkalaṅawurr

*God's blessings that we have received in Christ
1 Corinthians 1.4-9*

4 Ga buku-gurrpandja ṅarra ṅuli ga dhuwal bitjana bili yan nhumalaṅ God-Wañarrnhany, ṅunhiṅuwuynyndja ṅunhi ñayi gurrupar nhumalaṅ mel-wuyunamirr rom nhanukalaṅawurr Djesu Christkalaṅawurr.

5 Ga ṅunhi nhuma waṅgany-manapanminany Christkalnydja, nhumany ṅunhi märraṅalnydja dharrwan mirithirra nhanukuṅuny, ga bitjarryi bili ñayi gan nhumalany ṅunhi guṅga'yurrii djawarrkthunarawnydja ga dharanaṅarawnydja yuwalkkunharawnha yanan.

6 Bala ṅunhi dhäwuny nhanukalaṅuwuynyndja Christkalaṅawuynyndja maṅ'thurryndja nhokalnydja yuwalkthinan yan,

7 märr nheny dhu ṅunhi yakan bäythi ṅula walṅamirriwinydja mundhurrwu, balanyamirriynyndja ṅunhi ñayi dhu boṅguṅ limurruṅ Gar-raynydja Djesu-Christtja mañutji-gurrupanmirr.

8 Ga wiripuny ñayi nhuna dhu ṅunhi ṅayaṅu dälkuman, ga yan bili-i-i ga dhä-dhawar'yunamirrii, märr nheny dhu ga ṅunhi ṅayaṅu darrtjalknha nhina balanyamirriyyiny

waluy ñunhi limurruñ dhu Garraynydja Djesu-Christtja gumurr-roñiyi.

⁹ Bala limurrnydja dhu ga ñunhi God-Wañarrnhan yan märr-yuwalkmirriyirnydja, ñunhi ñayin limurrnhany märrañal wañgany manaparnydja nhanukala Gäthu'mirriñuwal nhanukalañuwal Djesu-Christkala limurruñgalañawala Garraywal.

Yolku dhika limurr dhu ga malthundja?

Whom should we follow?

1 Corinthians 1.10-17

¹⁰ Yo wäwa walal ga yapa walal, wañany ñarra nhumalany ga dhuwal yäkukurrnydja Garraywal Djesu-Christkal. Nhininy walal gi wañganyñurnha yan, wañganydhun gämurruy', wañganydhun yan guyañanharay, yan walal marrtji bala yoranhamirnydja rrambañin yan bukmaknha, ñula nhakuny malañuw, märr ñayi dhu ga yakan dhiyaliiyi mala-wulkmaranhamirnydja rom ñorra nhumalañgal.

¹¹ Bili Gilawiwalyndja* gurruñumirriy mala ñarrakal lakaram ñunhi nhumany ñuli ga dhuwaliiyi ñarrtjunmirra yan.

¹² Ga wiripuwurrnydja nhuma ga waña lakaranhamirr bitjanmirra, "Ñarrany ga malthun Bolwu" ga wiripuny ga waña, "Ñarrany Yapulitjku,"* ga wiripu ga waña, "Ñarrany dhu ga malthun Betaw."

* **1:11** Chloe * **1:12** Apollos

“Ga n̄arrany ga malthun Djesu-Christku,” bit-jarra.

13 Nhän n̄unhi n̄ayiny Christtja gulk-maranhawuynha? Bili n̄arra n̄unhi nhumalanguny d̄hingan̄al d̄harpañur mälakmaranhawuñurnydja? N̄arrakal n̄he n̄unhi yäkuy buku-l̄uptja m̄arran̄al?

14 N̄arrany ga d̄huwal buku-gurrpan God-Wañarrnha n̄unhi n̄arrany b̄ayñu buku-lupmaranha n̄ula yolnhany walalany nhumalany, n̄any mañdanhawuynha yan Giritjpitjnha* ga Gäyatjnha.*

15 B̄ayñun yan balan̄ d̄hu n̄ula yol wañganydja yolñu lakaranhamirr n̄unhi n̄ayi n̄arrakalnydja yäkuy buku-lupthurr.

16 Wañganymirr yan n̄arrany n̄unhi buku-lupmaran̄al Dhepanatjku* yan gurrutumirrin̄y mala. Ga b̄ayñun n̄arra gi d̄huwal n̄ula buluny wiripuñunhany yolñuny guyañi n̄unhi n̄arrakuñuny buku-lupmaranhawuy.

17 Bili n̄ayiny n̄unhi Djesu-Christthuny n̄arrany yaka d̄juy'yunna buku-lupmaranharawnydja. N̄any d̄juy'yurrnydja n̄ayi n̄arrany n̄unhi dh̄awuw yan lakaranharaw, ga lakaramany n̄arra n̄uli ga n̄unhi dh̄awuny yaka yolñuwalnydja djambatjthuny guyañanhawuyyu, n̄unhi d̄hu marrtji d̄jaw'-d̄jawyundja ganydjarrnydja Christkalan̄uwuynydja mälakmaranhawuynydja d̄harpawuy.

* 1:14 Crispus * 1:14 Gaius * 1:16 Stephanus

Christha dhuwal God-Wañarrwuny ganydjarr ga djambatjtja-guyaňanhawuy

Christ is God's power and wisdom

1 Corinthians 1.18-31

¹⁸ Nunhiyiny nunhi dhäwu dharpapuy mälakmaranhawuynyndja nunhiyiny mayali'miriwnha nurikiwurrungalnydja winya'yunawuywalnydja yolŋu'-yulŋuwal. Yurr nurikiwurrunguny nunhi yolŋuw walalaŋ nunhi limurruny ŋayi ŋuli ga walŋakumany yan, nunhiyiny dhuwal ganydjarrnha nhanŋun God-Wañarrwun.

¹⁹ Nunhany nunhi dhuyunurnydja djorra'ŋur God-Wañarrwuny ga dhäruk waŋa bitjana, "Narany dhu nunhi buwayakkuman nurikiwurrunguny yolŋuw walalaŋ guyaňanhawuy, nunhi walal ŋuli ga guyaňanhamirr yanbi walal djambatjnha, ga baduwaɖuyundhi yan ŋarra dhu walalaŋ guyaňanhawuynyndja nunhi walal ŋuli ga guyaňanhamirr yanbi walal marŋgimirra."

²⁰ Wanhan bili walal nunhiwurryiny nunhi djambatjmirrnydja yolŋu walal? Wanhan walal be gaɖamanmirrnydja God-Wañarrwalaŋawnydja dhäwuw? Wanhan walal nunhiny mala nunhi walal ŋuli ga dhä-ŋurrkanhamirrnydja yan? Bili muka ŋayi nunhi God-Wañarryu milkuŋalnydja nunhi dhuwal

dhuwalaṅuwuynyndja munatha'wuynyndja
djambatj-guyaṅanahawuy bäyṅun bawa'mirra.

21 God-Waṅarryndja ṅunhi djambatj warray
mirithirr, bala ṅayi yan gumurr-dälkuṅala
märr dhu ṅunhi yolṅuny walal yakan
nhanṅu marṅgithirr walalaṅgiyinaṅnyndja
walal djambatjthu guyaṅanharay. Yurr
God-Waṅarryuny ṅunhi djarr'yurrnyndja
waṅganyinha yan dhukarrnyndja, ṅunhiyin
ṅunhi bawa'mirra dhäwu walṅakunharawnyndja
ṅurikiwurrṅuny, ṅunhi ṅayi dhu ṅula yol
märr-yuwalkthirnyndja nhanṅu.

22 Djuw* malany djäl ṅayaṅu-
ganyim'thunamirriw romgu, ga Gurik-
tja* mala djäl ṅula nhaku malaṅuw
gaḍamandhinyarawnha romgu.

23 Yurr ṅanapurnyndja ṅuli ga dhuwal
dhäwu lakaram nahanukalaṅuwuynha Djesu-
Christkalaṅuwuynha ṅunhi ṅanya walal
dhu'yurr dharpalil. Ga dharrwan ṅuli ga ṅunhi
Djuw malany yolṅu walal nyinyan'dhunna
dhiyakuny dhäwuw, ga walalaṅgalnyndja
dhuwali dhäwu Djan'tayilwalnyndja* yolṅuwal
walalaṅgal mayali'miriwnha.

24 Ga nhumalaṅguny ṅurikiwurrṅuny
ṅunhi Djuw malawnyndja ga Gurikkuny* yolṅuw
walalaṅ ṅunhi ṅayi nhumalaṅ God-Waṅarr
wäthurr yäku-lakaraṅal djarr'yurr nhumalany,
dhuwandja dhäwu Djesu-Christkalaṅuwuynha
ṅunhi ṅayi ganydjarrnha ga djambatjnha-

* 1:22 Jews * 1:22 Greek * 1:23 Gentiles * 1:24 Greek

guyaṇanhawuy nhanṇun God-Waṇarrwun.

²⁵ Bädhi yanbi ṇayi ṇunha God-Waṇarrnydja bawa'mirr limurrungalnydja yolṇuwalnydja guyaṇanhawuyṇur, yurr ṇuriniyiny ṇunhi nhanukalnydja God-Waṇarrwalnydja bawa'mirriynydja guyaṇanharay ṇuli ga ṇunhi djulkmaraman limurrunguny djambatj guyaṇanhawuy mala. Ga limurrnydja ṇuli ga ṇunhi guyaṇa yanbi ṇayi ṇunhi ganydjarrmiriw, ṇunhiny dhuwal ṇayiny be bala barrku mirithirr, bulu warray ganydjarr, djulkmaraman ga limurrunguny ganydjarr mala.

²⁶ Marrkapmirr walal lundu walal, guyaṇi yan walal gi ṇunhi nhäthinya nhuma gan näjhil nhinan, yorrnha ṇayi ṇunhi God-Waṇarryu djarr'yurrnydja nhumalany bili walalnydja gan ṇunhi dhuwalaṇuwuyyuny yolṇuy walal nhäṇal nhumalany, ṇunhi lurrkun' yan nhuma gan marṇgimirrnydja nhinan ga ganydjarrmirrnydja mala, ga goṇmirrnydja mala.

²⁷ Yurr ṇayiny ṇunhi God-Waṇarryuny djarr'yurrnydja ṇunhiyin bawa'mirrinhan, märr ṇayi dhu djambatjnhany gora-gurrupanna.

²⁸ Ga bäkiny ṇayi ṇunhi God-Waṇarryuny nyamir'yunawuyghan läypuyghan, baduwaduyunarawnydja ṇurikiny ṇunhi yolṇuy walal ṇuli ga guyaṇa yanbi ṇunhiny mala ṇurruṇun.

²⁹ Ga bitjarryiny ṇayi ṇunhi God-Waṇarryu djäma, märr ṇayi dhu yakan yan boṇṇun ṇula yolnydja yolṇu gulu'-gulukthunmirr ṇanyapinya ṇayi ṇunhalnydja nhanukalnydja

God-Wañarrwalnydja dhunukuñur.

³⁰ Yurr God-Wañarryu ñunhi ñayipi nhu-malan hany märrañal, bala wañgany-manapara nhumalany nhanukala Djesu-Christkala, ga ñayi ñunhi Djesu-Christnha limurrunguny djambatj-guyañanhawuy beñurnydja God-Wañarrwuñuny. Ga nhanukalañuwurra limurr ñunhi walñathinany ga rom-dhunupayinany ga bañanydjarratjarrayinany ga dharrpalyinany.

³¹ Ga ñuli nhe ñula yol yolñu djäl guļu'-gulukthunminyarawnydja, gatjuy guļu'-gulukthurrnydja gi Garraywalañuwuynha yan.

2

Dhäwu ga lakaram nhanukalañawuy ñunhi ñayi Mañutji-dhunupayanhawuy, ñunhi walal ñanya dharpalil ñal'marañal dhiñganhamarañal

The message about the crucified Christ

1 Corinthians 2.1-5

¹ Yo lundu walal ñarraku, ñunhi ñarra ñäthilnydja marrtjin nhumalañgal, ñarrany gan ñunhi lakarañala yanan nhumalañ dhäwuny' ñunhi Godkalañuwuynha yan ñunhi dhar-rpalnydja ga yuwalktja ñunhi gan ñorran djulu'yurr. Yurr yaka ñarra gan ñunhi yindiny mala dhäruk bäki ga ñula gadamandhuny romdhu ñunhi ñarra marrtjin dhäwuny nhu-malañ lakarañal ñäthilnydja.

² Nany yuwalktja ñarra ñunhi liya-ñamañamayunminany ñarra dhu ñunhiyin bili yan nhumalañ dhäwuny lakaram ñanyapinyan

yan Djesu-Christnhan ñunhi ñayi dhiñgañal ñunhiliyi dharpañur mälakmaranhawuyñur.

³ Ñunhi ñarra ñurruñuny marrtjin nhu-malañgal, ñunhiny ñarra gan marmarryurra ga ñoy-wilwilyurra.

⁴ Ga ñunhi ñarra dhäwuny gan lakarañal nhu-malañ, yakan ñarra gan ñunhi lakarañal nhu-malañ ñarrakiyingalnydja guyañanhawuyyu ga ñula yindiynydja mala dhärükthu bäyñun yan. Ñany ñuriñiyin bili wañganydhun ganydjarryuny Dhuyu-Birrimbirrwala yan.

⁵ Märr nhumany dhu ñuriñiyiny ganydjarryu Dhuyu-Birrimbirrwalnydja märr-yuwalkmirriyirra bili ñunhiyiny dhuwal yaka munatha'wuy guyañanhawuy djambatj-lakaranhamirr.

God-Wañarrwu djambatj guyañanhawuy

God's wisdom

1 Corinthians 2.6-16

⁶ Yo ñarrapiny warray ñuli ga ñunhi djawarrkthun lakaram ñunhiyiny dhäwuny ñunhi djambatj-guyañanhawuynhany ñurikiwurrunguny ñunhi walalañ gan bilin birrimbirrnydja ñuthara ðälthinan. Yurr ñunhiyiny djambatj-guyañanhawuy yaka dhiyakuwuynydja wäñawuy munatha'wuynydja ga ñula yolkony dhuwalañuwuywuny munatha'wuywuny ganydjarr-dilkurruirriw, ñunhi walal ñuli ga buñgawayirr nhina dhiyal wäñañur, ñunhi walalañguny guyañanhawuy marrtji winya'-winyayunna bäyñuthirra.

7 Yo dhuwandja nunhi djambatj-guyaňanhawuy nunhi narray nuli ga nhumalaň lakaram nunhiny gal'nu God-Waňarrwun dharrpalnha guyaňanhawuy, nunhi gan norran djulu'yurra bukmakkal yan yolnu'-yuluwalnydja dhiyal munatha'nurnydja wäňanur. Yurr näthil yan nayi nunhi God-Waňarrnydja liya-ňamaňamayunminany bala yan nayi bäkumirriyaňala limurrunhan yolnunhan walalany, märr limurrnha dhu ga nunhi guňgurrkuňgurrnydja nhina nhanukalnydja djeňarray'.

8 Walalnydja nunhi dhuwalaňuwuynydja munatha'wuynydja nurru-warryunaynu mala yaka walal nunhi marňgi dhiyakuny nunhi nhanukalaňawnydja djambatjku guyaňanharaw. Bili nunhi balan walal nhakun marňgimirnydja, walalnydja balan nunhi yakan nanya dharpalilnydja dhulyuna mälakmaranhawuylilnydja, nunhi nayi warray yuwalktja gal'nu Garray nurrununy nurukuny nunhi djeňarra'mirriwnydja romgu.

9 Bili nunha näthilinunurnydja dhuyunur djorra'nur ga bitjana lakaram gam',
"Yol nula nannuny Waňarrwuny marňgi liyaw?"

Ga yolthu nanya nula nurrunaňgalnurnydja nhägal,
yurrnha dhuwal wäňany munathany'
malň'thurr,
waňanany nanya gan nula nhakuny
malaňuw djämaw?

Yurr limurrnydja ga dhuwal dharanjan nunhi nhaltjan nayi nuli ga Djesu-Christthu guyaŋa.”

Yurr nunha ga nãthiliŋuynydja djorray' lakaram bitjan warray,

“Nhã malany ga nunha God-Waŋarryuny nãthilmirriyam nayatham nurikiwurrunguny yolŋuw walalaŋ nunhi walal nuli ga mãrr-ŋamathirr nhanŋu mirithirr, nunhiyiny dharrpalnha ga latjun dhika mirithirra nunhi bãyŋun nula maŋutjiy nhãnha ga nula mulkurrlil galkana.”

¹⁰ Yurr limurrungala nayi nunhi God-Waŋarryuny milkuŋalnydja waraŋulkuŋalnydja bukmaknha yan nhãny mala nunhi nuli ga norran dandjanura nhanukal Waŋarrwala liyaŋur nhanukalaŋuwurra nunhi Dhuyu-Birrimbirrwalaŋuwurra.

¹¹ Limurrunguny dhuwal marŋgi dhuwanna bili yan birrimbirrnha limurrunŋ nhaku malaŋuw bukmakku, ga balanyayi bili yan nhanŋuny nunhi God-Waŋarrwuny marŋgi nayipin yan Dhuyu-Birrimbirrnha.

¹² Yurr nayiny nunhi God-Waŋarryuny bilin gurrupar limurrungalnydja hannuwuynydja nayi Birrimbirrnha. Ga dhiyakiyin nhakun mãrrwu limurrnydja nuli ga nunhi yakan biyakuny guyaŋi nhakun nunhi dhuwalaŋuwuyyuny munatha'wuyyuny, ga bitjandhi bili limurr dhu ga nunhi dharanandhi yan nunhi nhã malany manymak nayi gan God-Waŋarryu gurrupar.

13 Ga bukmak mala dhäruk ñunhi limurr ñuli ga waña ñunhiyiny marñgi-wurrupanawuy nhanukun Dhuyu-Birrimbirruwun, yaka yolñuwun guyañanhawuy. Ga dhiyañiyi bili yan wañganydhu Birrimbirryu limurruny ñuli ga ñunhi guñga'yundja marñgi-gurruwandja marrtji ñunhi ñula nhakuny mala ñunhi walñamirriwnydja, märr limurruyndja muka dhu marñgi-wurrupan ñunhan ñunhi wiripuwurruhan yolñu'-yulñuny ñunhi walalnydja ga ñunha bitjandhi bili ñayathamdhi ñunhi walñamirriny yuwalknha.

14 Ga ñuli nhe gi ñunhi bäyñuny ñayathul ñunhiyi Dhuyu-Birrimbirruha, ga guyañany nhe ñuli ga ñunhi yanbi ñunhiyiny ñunhi walñamirruyndja mundhurr mala yanbi wali-walñun bawa'mirra, bili nhe ga ñunhi dhiyañ warranulpuyyu ñuli bitjandhiyiny nhäma.

15 Ga ñunhiwurruha bili yan yolñuny mala ñunhi walalany ñuli ga Dhuyu-Birrimbirryun waña-gäma, walal nha dhu ga ñunhi mala-djarr'yundja gandany' ñula nhakuny malañuw bukmakkuny. Yurr bäyñun dhu ñunhi ñula wiripunuynydja yolñuy walalanhany mala-djarr'yun.

16 Bili ñunha ñäthilijunurnydja Dhuyunur Djorra'ñur ga bitjana lakaram

“Yol ñula marñgi Garraywalañuwnydja guyañanhawuyyu?”

Ga yolthu ñanya dhu ñula wañany, djäma gurru-pandja ñula nhakuny malañuw djämaw?”

Yurr limurr warray ñuli ga ñunhi dharañandja, ñunhi nhaltjan ñayi ñuli ga Djesu-Christthu guyaña.

3

Dhuwandja ga lakaram God-Wañarrwun djämamirrinny walalany

Servants of God

1 Corinthians 3.1-23

¹ Yo, wäwa walal ñarraku. Ñunhi ñarra gan dhiyalinyiny nhumalañgalnydja nhinan, ga yaka ñarra nhumalañgal gan ñunhi lakarañal ñuruñuny ñunhi djinawa'wuyyuny nhakun dhärukthu, nhakun ñarra ñuli ga bitjandhiyi ñunhi waña ñurikiwurrungala ñunhi walalnydja ga nhinan dhañañha ñurikimirra walñamirra birrimbirrmirr, bili nhumany gan ñunhi balanyamirriynydja nhinan djamarrkuli' yan Djesu-Christkalnydja romñur, munatha'wuyyu yan guyañanhawuyyu.

² Yo, nhumany ñunhi balanya nhakun yutjuwala djamarrkuli' yan, bala ñarra ñuli ganha ñunhi gurrupanany nhumalany ñamun'kurrnha, bili yakan nhuma gan ñunhi lukan yindimirrnydja ñatha nhakun warrakan'tja ñanak, ga baðak yan nhuma ga dhuwal yaka'yun ðälwuny ñathaw.

³ Baðak yan nhuma dhuwal djamarrkuli', bili yaka nhuma ñuli gi ñunhi yuwalkkununy dharañul ñunha ñunhi djinawa'wuyynydja God-Wañarrwuny dhäwu, ga märrañ nhuma ñuli gi bäyñu, bili nhuma ñuli ga ñunhi

nhinany munatha'wuyyu yan romdhuny. Nhinany nhuma ñuli ga dhuwal mañutji-diy'yunminyañura ga ñarrtjunminyañura bitjanna bili yan. Dhuwaliyiny ñunhi munatha'wuynha rom, ga ñunhi nhuma ñuli ga nhina bitjandhiny, ñunhiyiny nhakun nhuma badak yan dhuwalañuwuy munatha'wuy yolñu walal, bäyñu nhanukalañumirr mala.

⁴ Wiripuny nhuma ñuli ga ñunhi lakaranhamirr bitjanmirra, “Ñarrany dhuwal yolñu Bolwu* yan,” ga nhuma wiripuwurr ñuli ga waña bitjan, “Ñarrany dhuwal Yapulitjku* yolñu,” bitjan. Yo, ñunhi nhuma ñuli ga ñarrtjunmirrnydja bitjanmirryiny, ga wañany nhuma ñuli ga dhuwali bitjan yan bili nhakun ñunhi munatha'wuynha yolñu walal.

⁵ Yol dhuwal ñayi Yapulitjtja yolñu? Ga yol dhuwal ñarrany Bolnydja yolñu? Linyuny dhuwal djämamirr yan mañda nhanñu muka God-Wañarrwu. Linyuny ñuli ga djäma ñunhi nhä malany ñayi gan gurrupar linyalañgal, märr nhumany dhu märr-yuwalkthirra nhanñuny Garraywuny.

⁶ Yo, ñäthilnydja ñarra gan ñunhi lakarañal dhäwuny' nhumalañ, nhakun ñarra gan ñunhiyiny lämu-nhirrpara mañutjin ñathan ñayañulila nhumalañgal. Ga ñayiny Yapulitjtja yolñu balanya yan bili nhakun lupmaranhamirra ñayi ñurikiyin dukitjkun, bili ñayi ñuli ga nhumalany marñgikuman lakaraman, märr nhumany dhu ñuthanna

* 3:4 Paul * 3:4 Apollos

Garraywalnydja romņur. Yurr God-Wañarr yan dhuwal ņayipi yan waņgany walņa-gurrupanamirnydja ņurikiyiny ņathaw rumbalwuny ņathanmaranharaw.

⁷ Yo, limurnydja dhu ga ņunhi yakan wokthun ņurikiwurrunguny yolņuw walalaņ ņunhi lämu-nhirrpanamirriwnydja mala ga lupmaranhamirriwnydja walalaņ. Limurnydja dhu ga wokthundja nhanņuwuynha yan God-Wañarrwun, bili ņayipi yan waņgany ņunhi walņa-gurrupanamirnydja ņurikiyiny ņathawnydja ņathanaraw.

⁸ ņunhiyi djäma lämu-nhirrpanamirr ga gapu-gurrupanamirnydja balanya bili waņganyņur yan rrambaņi, God-Wañarrwuņ yan djäma-gurrupanawuy waņga'-waņganygu, bala ņayi dhu marrtji God-Wañarryuny ņunhalnydja nhäņun bawalawamirriwuņun yan yolņuwuņuny walalaņguņ djämapuynydja, bala ņayi dhu gurrupula waņga'-waņganygu yan yaņara'-bakmaranņuny ņunhiņuwuynydja djämapuynydja mala, ņunhi nhaltjarr walal gan djäma.

⁹ Yo, linyuny dhuwal Yapulitjtja yan linyu ga dhuwal djämamirr maņda nhanņu muka God-Wañarrwu, ga nhumany dhuwali balanya nhakun God-Wañarrwun munathan' wäņa borumgun ņathanmaranharaw. Ga balanyayi bili nhumany dhuwali balanya nhakun ņunhi buņbun dhuļ'yunawuynha God-Wañarrwuņun.

¹⁰ Ga mirithin yan ņayi ņarraku ņunhi God-Wañarrnydja mel-wuyurr, bala yan ņayi ņarrany märraņala, bala marrtjin

marnḡikuḡala ḡarrany mirithinan yan gadamangunḡal ḡunhi nhaltjan ḡarra dhu bunbu dhul'yun. Ga ḡarrapi muka ḡunhi lukuny rulwanḡdhurr ḡurikiyiny balawny'tja, ga wiripuḡuynyndja yolḡuy bunbu-ḡal'maranhamirriy ḡuli marrtji dhul'yunna ḡunhiwiliyin ḡunhi ḡarra luku-nhirrpar. Yurr, limurrnyndja ḡunhi djämamirriynyndja mala God-Wanḡarrwal bunbu-dhul'yunamirriynyndja mala wanḡa'-wanḡanydhu yan, dhul'yundja marrtji limurr dhu, djämany bala ḡamathamana ga yuwalkkuman ḡunhiwiliyiny lukulil.

¹¹ Yo, ḡunhiwiliyi bili yan wanḡanylil lukulilnyndja nhuma dhu marrtji dhul'yundja bala, Djesu-Christkala yan nhanukiyingala, ḡunhiwili bili yan ḡunhi ḡayipi God-Wanḡarryu bilin lukuny rulwanḡdhurra; bänḡun dhu ḡunhi ḡula yolthuny yolḡuy rulwanḡdhun buluny ḡunhiwiliyiny lukulil God-Wanḡarrwalanḡawnyndja bunbuw.

¹² Yo, ḡunhi ḡali ḡuli Garraywalaḡumirriy yolḡuy walal djäma bawalamirrnnyndja ḡula nhä malany, ḡunhiyiny ḡali ga nhakun ḡal'maramana dhul'yunna marrtji ḡunhiwiliyin lukulila. Wiripuwurruynyndja ḡali ḡuli ga djäma nhanukiyingal yan God-Wanḡarrwal yan guyanḡanharaynyndja ga ganydjarryuny, ḡunhiyiny buwayakthinyamiriwnha ga dhawar'yunamiriwnha nhä malany, balanyan ḡunhiyiny nhakun ḡunhi bulay mel-widi'mirra ga djilban. Ga wiripuny ḡali ḡuli ga djäma litjalangiyingala ḡali guyanḡanharay ga ganydjarryu, ga ḡunhiyiny nhakun ḡali ga

dhuḷ'yun balanya nhakun mulmun ga dharpan ga ḡula nhän mala ḡunhi dhu buwayakthin.

¹³ Yurr yalalany dhu ḡunhiyi ḡunhalnydja yolḡuynydja walal bukmakthun nhänḡun nhäthinya ḡunhi djämapuy limurrḡunḡun waḡa'-waḡganyḡun. Bili balanyamirriynydja dhu ḡunhi Djesu-Christkalnydja waluy, God-Waḡarryuny dhu marrtji ḡunhi birrka'yurra limurrḡunḡunony djämapuynydja mala, nhärin dhu gurthaynha.

¹⁴ Yurr ḡunhin ḡunḡan mala yakany dhu nhäri ḡunhin djeḡarran' latjun' dhikan rarralan, ḡorran dhu ga yan ḡunhin bili, bäyḡun ḡayi dhu nhäri buwayakthi ḡuriḡiyiny ḡunhi gurthaynydja. Bala ḡayi dhu God-Waḡarryuny gurrupula buku-roḡanmaraḡun latjun' mirithirra ḡurikiyiny yolḡuw ḡunhi ḡayi gan djäma nhanukiyingal God-Waḡarrwal yan gyaḡanharay ga ganydjarryu.

¹⁵ Ga ḡuli balaḡ dhu ḡunhi dharpany ga mulmuny mala nhäri warrpam'thurra ḡuriḡiyin gurthaynha; bukmaknha dhu marrtji ḡunhi dhawar'yurra limurrḡunḡunony yolḡuwony gyaḡanhawuy ga ganydjarrpuy, ḡunhiyiny dhu yan warrpam'thurra buwayakthi. Ga ḡuriḡiyiny dhu yolḡuy ḡunhi nhanḡu dhu djämany bili nhakun nhärin, bäyḡun ḡayi dhu ḡunhi buku-roḡanmaranhawuynydja märraḡ; bukmaknha dhu ḡunhi nhäriḡy, winya'yurra yan. Yurr yolḡuny dhu ḡayipiny walḡa warray gi nhini yurr waḡaran, dhäparḡ'nha ḡula nhämiriwnha.

¹⁶ Nhä nhe dhuwal? Dhūḡa yolḡuny? Yaka yan nhe yuwalktja marḡgi? ... ḡunhi

nhuṅu dhuwali rumbalnydja dhuyun buṅbu nhanṅuwuynha God-Waṅarrwun? Yo, yuwalk dhuwaliyi yulṅuny, bili God-Waṅarrwuny Dhuyu-Birrimbirnydja dhuwalin nhinan ga nhokala ṅayaṅuṅurnydja.

17 Ga ṅuli nhe dhu ga ṅunhi baḍuwaduyun dhuwaliyi ṅunhi God-Waṅarrwu dharrpal buṅbu, ga ṅayiny dhu ṅunhi God-Waṅarryuny buwayakkuman nhunan hany. Bili nhumany dhuwali nhanṅuwuynha yan God-Waṅarrwun dharrpalnha buṅbu.

18 Yaka nhe yānayiny lay-laymaranhamirr! ṅuli nhe ga guyaṅanhamirr yanbi nheny djambatjnha dhiyaṅ ṅunhi ṅula nhaliy malaṅuy munatha'wuywuny, nheny ṅathil dhu nyilṅ'maranhamirr bitjan nhakun ṅunhi läy-bawa'mirr yolṅu, ga yorrnha nhakun nhe dhu ṅunhi yuwalktja djambatjthirr.

19 Ga ṅurikiyin ṅunhi gāmurrw'ṅayiny ṅuli ga ṅunhi God-Waṅarryuny lakaram dhuwalaṅuwuynhany ṅunhi munatha'wuynhany djambatj-guyaṅanhawuy nhāṅinin'nha. Ga bitjandhiyin ṅayi ga ṅunhi dhuyunṅurnydja djorra'ṅur lakaram gam', God-Waṅarryuny ṅuli ṅunhi lirraṅun gungam, bala ṅayi ṅuli yan djaw'yunna nhā mala djambatjtja-guyaṅanhawuy, ṅunhi ṅuli ga läy-ṅarr'ṅarr marrtji nhanukalaṅaw djambatjku romgu.

20 Ga bitjan ṅayi ga ṅunha wiripuny dhuyunṅur djorra'ṅur dhāruk waṅa gam', “ṅayiny ṅunha Garraynydja marṅgi ṅurikiwurrunguny ṅunhi gaḍamanmirriwnydja yolṅuw walalaṅ guyaṅanhawuywu ga dhukarrwu, bili ṅunhiyiny

mala nhäñiniñ'nha."

²¹⁻²² Bilin ðaðawyurra walal guļu'-gulukthunañurnydja ñula yolkañydja yolñuwal walalañgal ñurru-warryunaññuwalnydja walalañgal ñunhi walal ñuli marrtji nhä mala djäma. Walalnydja ñunhi Bolnydja* ga Yapulitjtja* ga Betany* bukmak muka yan nhumany dhuwal walalañgal ñurrukñur balanya bili yan nhakun walal. Märr-yuwalk yan dhuwandja, bili nhä mala ñunhi bukmak ñunhiyiny nhuñun. Ga dhuwal wiripuny wäña munatha' ga walña ga dhiñganhamirr rom, ga dhiyañ bala, ga yalalañumirriy nhuñuwuyyi yan warppam'.

²³ Ga nheny dhuwal Christkuñ, ga ñayiny ñunhi Christtja God-Wañarrwuñun.

4

Djäma walalañ Djuy'yunawuywu mala

The work of the Apostles

1 Corinthians 4.1-21

¹ Nhumany dhu ga ñunhi bitjanna guyaña ñanapurrunhany ñunhi nhakun ñanapurrunydja dhuwal djämamirr mala yan nhanñu Djesu-Christku. Ga djämany napurruñ dhuwal ñunhi napurr dhu ga lakaraman yan an dhawañmaraman ñunhi God-Wañarrwuny dharrpalnydja rom malany.

* 3:21-22 Paul * 3:21-22 Apollos * 3:21-22 Peter

² Bili ñanapurruñ ñunhi ñurruñuny djäma napurr dhu malthunayñu yan nhanñun God-Wañarrwu.

³ Bädhi ñunhi nhuma dhu nhakun ñarranhany mala-djarr'yun ga ñula galkan balany ñarra'lilnydja. Yurr yuwalktja ñarrany gi dhuwal yakan ñarranhawuynhany ñarra mala-djarr'yunmirr.

⁴ Bili ñarrany dhuwal rom-dhunupa yan yolñu, yurr yuwalktja ñarra dhuwal yaka marñgi ñunhi nhaltjan ñayi ga God-Wañarryu guyaña ñarrany. Bili ñayipin yan ñunhi wañganyha ñarrakuny mala-djarr'yunamirr Garraynha.

⁵ Nhumany dhu ga ñunhi yakan mala-djarr'yun ñula bawalamirrinhany yolñuny walalany, ga bäy ñayi dhu Garray buni. Bili ñayin dhu ñunhi Garrayyun milkuñuny ñunhi nhä ga ñorra ñunha djuñu'yun buku-munha'ñur, ga nhä ga ñorra bukmakkal ñayañuñur. Bala beñuryiny ñayiny dhu ñunhi God-Wañarryuny buku-roñanmarañun wañga'-wañganygu yan nhä limurr gan djäma.

⁶ Marrkapmirr walal ñundu walal linyuny dhuwal ñarrany ga Yapulitjthuny* gan marñgi-gurrupar nhumalany märr nhumany dhu marñgithirra linyalañgalañuwurra ñurikiyin dhärukku djuñunygungun ñunhi ga bitjan waña gam', "Romguny gi malthurra." Walal buku-djuñimirr gulyurra walal balanyañuryiny lakaranhaminyañur ñunhi yanbi ñarrany

* 4:6 Apollos

dhuwal manymak mirithirr Yapulitjkalnydja,*
dhuwaliny nhakun nhuma ñuli ga ñunhi mala-
djarr'yunmirra nhumapin bitjanmirryiny.

⁷ Nhaltjan nhuma ñuli ga dhuwal
guyaᅇanhamirr nhumalanhawuynhany,
yanbi nhumany ñula yolnha yolᅇu ñunhi
ᅇayi marᅇgin mirithirra. Ga ñuli ᅇayi
dhuwali mundhurrnydja mala nhumalaᅇ bilin
gurrupanawuynha ga nhakun nhumany ñuli ga
wokthunmirr?

⁸ Wanhan nhuma ᅇayaᅇuny manygarrayinya?
Nhän bili nhuma dhuwal lukunydja'mirra?
Bilin barpuru nhumany dhuwal buᅇgawayirra
muka? ... ga napurrnydja dhuwal läypuynha
mala. Ye-e-e-e wanha balaᅇ nhuma dhuwal
yuwalknha yan buᅇgawayi, märr napurrnydja
dhu bitjandhi bili yan buᅇgawayirr rrambaᅇin
limurr.

⁹ Bitjan ᅇarrany ñuli ga dhuwal guyaᅇa, be
mak bäy napurrunhany ᅇayi dhuwal ñunhi
Djuy'yunawuynhany mala nhirrparr ñunha bala
dhudilil, balanya nhakun yolᅇu walal ñunhi
walal ñuli ga galkunna yan dhiᅇganharawnha,
märr dhu ga ñunhi bukmakthuny yolᅇuy walal
napurruny nhämany bala ga gitkitthunmirra
napurrunguny.

¹⁰ Bili nhakun napurrnydja dhuwal ñunhi
Garraywalaᅇumirrnnydja mala balayan nhakun
bawa'mirra mala. Ga nhumalanhan ᅇayi ñunhi
Djesu-Christthuny djambatjkuᅇalnydja. Na-
purrunguny walal ñuli ga ñunhi ᅇaramurryirra
ga bulu napurr dhuwal ganydjarmiriwnha mala

* 4:6 Apollos

balanya. Yurr nhumany dhuwal ganydjarr ðilkurr mala, ga märr-ñal'yun wala ñuli ga nhumalanguny.

¹¹ Ga dhiyañ bala nhakun waluy napurrnydja ñuli ga dhuwal marrtji djaññarrnha ñathamiriwnha ga gapumiriwnha. Ga wiripuny napurr ñuli ga dhuwal girri'miriwnha nhina, ñunhin bili wañganyha yan napurr ñuli ga girriny' gäma barrñbarrñnha yan. Dhuwal napurr wañamiriw mala, ga yaka yan napurruny walal ñuli gi ñunhi manymakkuñuny nhäñu.

¹² Dhuwal napurr ñuli ga yindi mirithirr djämany goñdhuny napurrñgiyingal, ga ñunhi napurruny walal ñuli yolñuynydja walal ñarrtjundja, ga napurrnydja ñuli walalanguny buku-roñanmaram manymaknha yan dhäruktja. Ga ñunhi napurr ñuli ga ñayañu-midikirnydja nhina napurrnydja ñuli ga ñunhi nhinany ñayañuny dharradän yan.

¹³ Ga ñunhi napurruny ñuli ñula yolthu nyamir'yundja, napurrnydja ñuli buku-roñanmaramany yäwuluy'nha dhärukthuny, ñayañu-wuyunamirriynha. Beñur bili-i-i ga dhiyañun bala dhuwanna, napurrnhany walal ñuli ga ñunhi bitjana guyañanha nhakun napurrnydja ñula nhän nhäñiniñ'nha mala, nhakun dhukunnha dhuwalañuwuyha munatha'wuyha.

¹⁴ Yaka ñarra ga dhuwal wukirri nhumalañ, märr nhuma dhu gorany, yan ñarra ga djälthirr ñarra dhu guñga'yun nhumalany bitjan yan bili nhakun bäpa'mirriñuy ga ñändi'mirriñuy

ɲuli ga guŋga'yun walalaŋguwuy walal djamar-
rkuliny' mala.

¹⁵ Mak nhumalaŋ dhuwal dharrwa mirithirr marŋgikunhamirrnydja mala ɲunhi walal nhumalany gan marŋgikuŋal Djesu-Christkalaŋawuy. Yurr ɲarrapi warray ɲunhi nhumalaŋ yuwalktja bäpathin, ɲunhi ɲarra gan nhumalaŋ dhäwun lakaraŋal Djesu-Christkalaŋawuyŋha.

¹⁶ Ga nhumalaŋguny ɲarra dhuwal djäl nhuma dhu bitjanna nhakun ɲarran.

¹⁷ Dhiyakiyin gämurruw' ɲarra ɲunhi Dimithinhany* djuy'yurr nhumalaŋgal. ɲayiny dhuwali balanya nhakun gäthu'mirriŋun ɲarraku. Ga märr-ɲamathirrnydja ɲarra ga nhanɲu mirithirr yan. Dhuwali ɲayi mirithirr manymak djämamirr Garraywu. ɲayin dhu ɲunhi Dimithiyŋha lakaramany nhumalaŋguny ɲunhi nhaltjan ɲarra ɲuli ga malthun nhanɲu Djesu-Christku, ga nhaltjan ɲarra ɲuli ga djämamirriyam ɲunhiyi dhäwu malany nhanukalaŋawuy Djesu-Christkalaŋawuy, ɲunhi ɲarra ɲuli marrtji marŋgikumany bukmakɲur yan wäŋaɲurnydja malaɲur ɲunhi wanha ga Garraywalaŋumirr mala nhina.

¹⁸ Wiripuwurruyŋnydja nhuma ga dhuwaliyi guyaŋa yanbi ɲarra dhu yakan marrtji dhipaliyiny nhumalaŋgal, bala nhakun nhuma ɲuli ga dhuwali wokthunmirra nhumalaŋguwuy nhuma.

¹⁹ Yurr ɲuli ɲayi dhu ɲunhi Garraynydja ɲarraku djälthi marrtjinyaraw dhipaliyiny,

* 4:17 Timothy

ɳarrany dhu ɳunhi marrtjin yan nhumalaŋgal. Bala ɳarra dhu maɳ'maraɳun nhumalaŋgal dhuwaliwurrunhany yolɳuny walalany ɳunhi walal ɳuli ga wokthunmirr, nhäthinya walalaɳ ganydjarr.

²⁰ Bili nhanɳuny dhuwal God-Waɳarrwuny rom, yaka yan dharrwa dhäruk malany, ɳany nhanɳuny ɳunhi ganydjarrmirr warray.

²¹ ɳunhi ɳarra dhu buniny nhumalaɳ. Nhaku nhuma djälnydja ɳunhi ɳarra nhumalaɳ dhu buniny dhiyaliny? Manymak ɳunhi ɳarra dhu marrtjiny nhumalaŋgal biyakuny nhakun ɳunhi gumurr-däl bungawa, wo gurrum'thu ɳayaɳuyndja märr-ɳamathinyaray?

5

Marramba' rom Garraywalaɳumirriwal

Immorality in the Church

1 Corinthians 5.1-13

¹ ɳämäny ɳarra nhumalaŋgalaɳawuy dhuwal dhäwuny yätjkurra mirithirra bay. Ga yuwalk yan nhuma ga dhuwal nhinany yätjkurrkuman yan, djulkmaraman nhuma ga ɳunhi mulkurunhany Djan'tayinhany yolɳuny walalany, ɳunhi walal dhuɳamirra Garraywu. Wiripuny ɳuli ga dhuwal dirramuy miyalkkum dharrathir'nhan ɳändi'mirriɳuny.

² Bala nhuma ɳuli ga dhuwal märr-widi'yunna däpthundja, wokthunmirra, ɳunhi yanbi nhuma ɳuli gi balanyapuyyiny rombuy yuwalktja ɳanak-midikin nhini, ga balanyaranhany

yolḡuny ḡirramuny nhuma ḡuli ḡaḡ'ḡaḡ'thurra dhawaḡmaraḡun.

³⁻⁴ Ga bäydhi ḡarra ga dhuwal nhina barrkuny nhumalaḡgal rumbalnydja, yurr ḡayaḡuny ḡarraku nhumalaḡgal dhiyaliyi. Ga bilin ḡarra barpuru dhuwal mala-djarr'yurryunan, ḡunhiyiny ḡirramuny yäkukurrnydja limurrḡgalawurr Garraywalaḡawurr Djesuwalaḡawurr, ḡunhiḡuwuynydja yätjkurruwuynydja djämapuy nhakun ḡarrany barpuru dhiyaliyin nhumalaḡgala. Ga ḡunhi nhuma ḡuli luḡ'maranhamirrydja ga nhanḡuny ḡuli ganydjarr Garraywu Djesuwnydja dhiyaliyin nhumalaḡgala, ga ḡarraku birrimbirrydja ḡuli ḡunhi ḡunhiliyin.

⁵ Nhumany dhu ḡunhi dhayaḡanna dhuwaliyi ḡunhi ḡirramunhany balan ḡunhi ḡurruḡuwala yätjkurruwal birrimbirwal, märr nhanḡu dhu rumbalnydja buwayakthirra, ga birrimbirrydja nhanḡu dhu ḡunhi walḡathirra ḡuriḡiyiny waluy ḡunhi ḡayi dhu Garray roḡiyin.

⁶ Bilin gi lanydjatmaranhamirrydja! Bili muka nhe marḡi ḡunhi ḡuli lurrkun'thuny ḡambakunhawuyyu ḡuthanmaramany yindikuman yan birry'maraman ḡathanhany dämbanhany.

⁷ Gatjuy biyakun djalkthurra ḡunhiyiny ḡäthiliḡuny mala ḡambakunhawuy, bala nheny dhu ḡunhi bitjana nhakun manymaknha yan ḡatha dämba, ga balanyayin nheny ḡunhi yuwalktja. Limurrḡguny ḡunhi Läy-

djulkmarranhamirr Bimbi* ñayipin yan Djesu-Christnha, ñunhi ñayi walña-gurrupanmin limurrñ.

8 Go limurr buku-luñ'thunna bala mähr-yingathirra ñurikiny ñunhi limurrungalanawnydja Läy-djulkmarranhamirriw Bimbiw, yakan ñurinjyiny ñäthilinjuyndja burruyiny'tja ñayanuy, ñany ñurinjiny ñayanuyndja ñarrtjalkkunhawuyyun ga yuwalkthun.

9 Ñunhiliyiny ñunhi wiripunurnydja djorra'ñur ñarra nhumalan wukirri, ga wanany ñarra ga ñunhi bitjanna; nhumany dhu ga ñunhi yakan mala-manapan dhuwurr-yätjmirriwalnydja yolñuwal walalañgal.

10-11 Yurr yaka ñarra gan ñunhi lakarañal wiripuwurrunhany yolñuny walalany dhuwalañuwuynhany ñunhi munatha'wuynhany mala. Bili nheny balan ñunhi marrtjin ñula wanhawala winya'yurra yolñumiriwlila wäñalil ñunhi ga bäynun ñula nhä mala yätjkurr rom mala wirwiryun.

12 Yaka nhe dhu nhina ga luka ñula nhä mala-manapan walalañgal. Ga nhakun dhu ñunhi ñarrany mala-djarr'yun ñunha wiripunhany yolñuny. Limurrnydja ñathil dhu ga ñunhi mala-djarr'yundja dhiyal yan banydji Garray-walañumirrin yolñuny walalany.

13 God-Wañarryun dhu ñunhi ñayipin mala-djarr'yurr limurrny bukmañhany. Bili ñunha ga dhuyunurnydja djorra'ñur dhäruk waña bitjanna, "Djuy'yurra dhuwaliwurrunhany

* 5:7 Passover Lamb

yolḡunhany mala nhumalaḡuwuy, ḡunhi walal ḡuli ga djäma yätjkurr yan."

6

Rom-lakaram ga Garraywalaḡumirriw nhal-tjan dhu ga mala-djarr'yunmirr ḡunhal ḡarra'ḡur

*Guidelines of how to judge Christians in court
1 Corinthians 6.1-11*

¹ Nuli ḡayi dhu ga ḡula yolthu waḡganydhu yolḡuy ḡula nhä mari ḡayatham waḡganygu ḡula Garraywalaḡumirriw yolḡuw, ga yolkala nhe ḡuli ḡunhi ḡämany mariny nhuḡuwuy nhe ḡunha dhuwurr-yätjmirriwala yolḡuwalnydja walalaḡal mala-djarr'yunarawnydja? ... wo Godkalaḡumirriwal yan yolḡuwal walalaḡ?

² Yaka yan nhe dhuwal marḡginy, ḡunhi dhu dhuwal Godkalaḡumirriy muka yolḡuy walal mala-djarr'yurr dhuwalaḡuwuynhany munatha'wuynhany yolḡuny walalany. Ga ḡuli nhakun nheny dhu ḡunhi mala-djarr'yurr dhuwal ḡunhi munatha'wuynhany yolḡuny walalany, nhämirr balaḡ nheny nhuḡuwuynydja nhe mari nyumukuḡiny'tja dhawar'maraḡ ḡanan nhepin yan.

³ Yaka yan nhe dhuwal marḡginy ḡunhi limurr dhu biyakiyi bili yan mala-djarr'yurr ḡunha ḡunhi God-Waḡarrwuny dhäwu-gänhamirriy yolḡuny walalany? Ga ḡuli balaḡ dhu ḡunhi biyakiyiny nhakun maḡḡ'thurr, limurrnydja balaḡ gi ḡunhi biyakiyi bili muka mala-djarr'yurr nhä mala mariny walu-ḡupul yan.

4 Nhakun nheny ηuli ga ηunhi mari mala gäma balany ηunha wiripuηuwalnydja yolηuwal ηunhi ηayi barrku mirithirr Garraywalaηumirriwal yolηuwal walalaηgal?

5 Dhuwandja ηarra dhu waηany gora-gurrupanna nhumalany? Gatjuy ηathil walal nhumapi mala-djarr'yunmirr ga dhunupayanhamirr. Ga wanha balaj gi dhiyali nhumalaηgal malaηur ηula waηany yolηu nhini ηunhi ηayi gađaman ηayi dhu waηa raypirri'yun, ga buluyi buku-manapan nhumalany.

6 Nhakun nheny ηuli ηunhi waηanydhuny gäma ηunha wiripuηunhany Garraywalaηumirrinny mala-djarr'yunaraw balanya Garraywalaηumiriwwalnydja yolηuwal?

7 Ga ηuli ηayi dhu ηunhi waηanydhu yolηuy marilil galkan romgurr waηanyinha yolηuny, nhumany ηuli ηunhi bukmakthun badaηtjundja. Ga manymaktja nhumalaη nhuma dhu dhayuaηanmirra balanyarawyin yan romguny manaηinyarawnha ga bawa'-gurrupanminyarawnha.

8 Ga nhumapiny ηuli ga ηunhi bawa'-gurrupanmirryi nhumalanhawuynhany nhuma, ga wiripuny nhuma ηuli ga dhuwal bawa'-gurrupan ηunha Garraywalaηumirrinhan yolηuny wäwa'mirriηunhan limurruη.

9-10 Muka yaka yan nhuma dhuwal marηginy ηunhi dhu dhuwal dhuwurr-yätjmirriynydja mala bäyηun dhu märraη ηunhi dhawu'-nhirpanawuynydja ηula nhä malany manymaktja God-Waηarrwalnydja

romņur? Bilin bađuwadıyunmirrnydja nhunapinya nhe? Bāyņun dhu ņunhi ņula yol yolņu ņunhi ņayi ņuli ga lakaranhamirr rommiriw, nhā mak ņayi ņuli ga buku-ņal'yun wiripuņuw goņbuywu waņarrwu, ga marramba'-dilkurrnydja mala, ga ņuli ņayi ņuli ga melyu-bukuy nhāma, wo ņunhi walal ņuli ga mārnanhamirr đirramuny đirramun yan maņđa ga miyalktja miyalknha yan maņđa, wo wanaņa-đumurrnydja ga manana-đumurrnydja ga ņānitji'-łukanhamirrnydja, wo ņula yolnydja yolņu ņunhi ņayi dhu ga dhā-dālthirr yan wo bawa'-gurrupanamirrnydja, dhiyaņuwurruynydja dhu ņunhi bāyņun boņgun mārnan ņula nhā malany manymak God-Waņarrwalnydja romņur.

¹¹ Balanyayin nhumany mala ņunhi ņāthilnydja, yurrnha ņunhi God-Waņarrwalnydja Birrimbirryu rurrwuyurr nhunan hany đarrtjalkkuņal yāky Djesu-Christkalnydja, bala gānaņ'maraņala nhanņuwuynha yan djamawnydja God-Waņarrwun yan.

*Rumbalnydja nhe dhuwali buņbu
Godkalanawnhā Dhuyu-Birrimbirrwu*

Your body is the temple for the Holy Spirit

1 Corinthians 6.12-20

¹² Yo. Ga wiripuny ņayi ņuli Garray-walaņumirr yolņu waņa bitjanna, “ņuli ņarra dhu ņula nhakuny djālthirr djamaw, ņunhiyiny manymak ņarraku, ņarra dhu djamān bala yan, bili ņarra ga dhuwal nhina gațkatmiriw.”

Yo, yuwalk dhuwaliyiny, yurr yakan ñunhi bukmaktja nhuñu manymak. Ñarrany balan gi dhuwal djäma yan ñunhi nhaku ñarraku ga ñayanu djälthirr, yurr yakan dhu ñunhi ñarrakiyingalnydja djälyu malany ñarranhany ga buluny garrpin.

¹³ Wiripuny ñuli yolñu waña bitjan, “God-Wañarryu muka dhuwal djäma rumbalnydja ñathawnydja lukanharaw, ga ñathany dhuwal nhakun rumbalwun dälkunharaw.” Ga ñarrany nhuñu dhu lakaram bitjanna gam’, “Yalalany dhu ñayi God-Wañarryuny dhuwaliyiny mañdany buwayakkuñun märrma’kuñun yan.” Yaka ñayi ñunhi God-Wañarryu djäma dhuwali rumbal ñathawnydja yan maranhu-gurrupanminyaraw, ga yaka ñayi nhuna dhuwali rumbal djäma marrambawny’tja yan. Rumbalnydja nhe dhuwali nhanñuwuy yan dhulñuñu Garraywu, märr ñayi dhu ga nhokal gärrri rumbalñur. Ga ñayipi yan Garrayyu nhuna dhu gurrupandja bukmak ñula nhäny mala ñamakurrnydja dhiyakiyiny rumbalwuny nhokalanaw.

¹⁴ Bili God-Wañarryuny bonğun limurruny walñakuñun beñurnydja ñunhi dhiñganhañurnydja ñuriniyi bili yan wañganydhu ganydjarryuny nhanukiyingal ñayi, ñuriniyi ganydjarryu ñunhi ñayi walñakuñal limurrñ Garraynha Djesuny-Christnha.

¹⁵ Yaka muka yan nhuma dhuwal marñginy muka? Dhuwaliyiny nhe dhuwal rumbalnydja nhanñuwuy yan Djesu-Christku. Nhä nhuñu

ḡunhi dhunupa balanyarawyiny djämaw ḡunhi dhe dhu dhuwaliyi rumbalḡha nhuḡuwuy dhe dhä-manapan ḡunḡawal marramba'mirrwalnydjä yolḡuwal? Yakan dhuwaliyiny ḡamakurr. Nhä nhuma dhuwal, dhunamirr yolḡuny walal?

¹⁶ Yaka yan dhe dhuwal marḡginy muka? ḡunhi dhe ḡuli märramany marramba'mirrinḡany yolḡuny, ḡunḡiyiny nhuma, dhe ga ḡunḡiyi marramba'mirr yolḡu, bilin waḡanyḡḡha yan rumbalnydjä. Bili ḡunḡa dhuyunḡnydjä djorra'ḡur ga waḡa bitjanna gam', "ḡunhi dhu yolḡu maḡḡa märranḡamirrnydjä, waḡany-manapanmirrnydjä ḡirramu ga miyalk, ḡunḡiyiny maḡḡa ḡḡakun waḡanyḡḡha yan rumbalnydjä."

¹⁷ Ga ḡuli ḡayi dhu yolḡu waḡany-manapan Garraywalnydjä, maḡḡany dhu ḡunḡiyiny waḡanyḡḡha yan birrimbirr, ḡayi ḡunḡiyi yolḡu ga Garray.

¹⁸ Yaka gi djäma marrambany', yänan biyakun ganarrthula ḡunḡiyiny yätjkurrnydjä rom. Bili bukmak ḡunhi warranḡulpuynydjä yätjkurr mala ḡunḡiyiny ḡapaḡur warray, yurr marrambany' ḡunhi rom yätjkurra yan, bili dḡiyaḡiyiny ḡuli ḡunhi marrambayny'tja ga rumbalḡḡan midikuman.

¹⁹ Nhä dhe dhuwal yolḡuny, dhunḡa? Yaka dhe dhuwal marḡginy muka? Rumbalnydjä nhuḡu dhuwali dharrpal, ḡḡanḡuwuy yan buḡbuny Dhuyu-Birrimbirrwun, ḡurikiyiny Dhuyu-Birrimbirrwu ḡunhi ḡayi God-Waḡarrayu

gurrupar balanya nhakun mundhurrnha nhuju. Ga yakan nhe dhuwaliyi gänany nhujuwuynydja nhe rumbal.

²⁰ Bilin ñayi nhuna ñunhi God-Wañarryuny walñakuñala, nhakun ñayi dhawatmarañala nhuna märrañala beñurnydja ñunhi dhiñganhamirriñurnydja romñur, ñuriñin bili yan gulañ-wañdinyaraynydja nhanukiyingala ñayi, ñunhiyiny ñayi märrañalnydja nhuna nhanukiyingallilyañalñha ñayi ñuriñiyin yindiynha yan romdhuny. Yo, ga yolñuny nhe dhuwal nhanjuwuynha yan God-Wañarrwun, bala nheny dhu ga ñunhi djämany dhiyañiyiny rumbalyuny nhokiyingal nhe, ñanyanhan gi yan God-Wañarrnhan märr-ñamathanjony, nhanñun wokthunarawnydja yan ga bilin!

7

Märranhaminyawuy gämurru'

Questions about marriage

1 Corinthians 7.1-16

¹ Manymak dhuwandja ñarra nhumalañ dhu lakaraman buku-bakmaraman ñurikiyin ñunhi nhuma ñäthil ñarraku djuy'yun djorra' dhä-birrka'yun ga ñarrany ñunhi märranhaminyawuynha rom. Yo manymak ñunhi ñayi dhu ga ñula ñirramu nhina gänany miyalkmiriwnydja.

² Yurr dhiyañuny bala ñuli ga dhuwal dharrwaynha yolñuynydja walal marrantany' djäma dhiyaliny. Ga manymaktja dhuwal

nhämirr balan̄ nhumany dhu märranhamirra yan, nhe miyalk ga nhe dirramu.

³ N̄unhi n̄uli miyalk ga dirramu bili nhakun märranhamirra n̄unhiyiny maṇḍa waṅgany_nha yan; ṅayi dhu dirramu gurrupanmirr ṅanyapinya ṅayi rumbal miyalkku nhanukalaṅaw ṅayi, ga ṅayi dhu miyalk gurrupanmirr ṅanyapinya ṅayi rumbal dirramuw nhanukalaṅaw, märr maṇḍa dhu ga nhinany n̄unhiliyin bili yan märr-mukthunna ga märr-dharaṅanmirra.

⁴ Bili n̄unhiyiny miyalktja rumbal yakan nhanṅuwuyny_ndja ṅayi, n̄unhiyiny ṅayi rumbalny_ndja dhuway'mirriṅuwnha muka nhanukalaṅaw. Ga balanyayi bili yan dirramuny rumbal, yaka ṅayi n̄unhi nhanṅuwuyny_ndja, ṅany miyalkkun nhanukalaṅaw ṅayi n̄unhi rumbalny_ndja. Ga yakan maṇḍa dhu ga n̄unhi rumbalwuny maṇḍaṅuwuy maṇḍa buṅgawakunhamirr, ṅany yanan maṇḍa dhu ga n̄unhi dhayṅanmirra.

⁵ Yaka maṇḍa n̄uyulkthinyamirrny_ndja nhumalaṅuwuy nhuma. Wiripuny maṇḍa yan waṅanhamirr barrkuwatjku ṅorranharaw, märr nhuma dhu ga barrkuwatj guyaṅa ga bukimirriyam Garraywal. Ga yän ṅula gurriri nhuma dhu barrkuwatjthirrny_ndja, ga buluyi nhakun waṅgany-manapanmirr maṇḍa ṅorri, yaka wiyin-märraṅuny maṇḍa nhini barrkuwatjtja; ṅayi n̄uli bāynha nhuna guwal-n̄irr'maraṅ mokuyyun gandarrṅurny_ndja, bili nhepiny marrtjin n̄unhi yaka goli-nhirrpanmin.

⁶ Yaka ṅarra gi dhuwal rommirriyaṅuny

nhumalaŋ, ŋany yan ŋarra ga lakaram guyaŋanharaw yan nhumalaŋ.

⁷ Ga gatju'yurrnydja ŋarra gan dhuwal ŋunhi nhumany balaŋ dhuwal bitjanan nhakun ŋarran lunin yan, yurr barrku-barrkuwatj limurruŋ dhuwal mundhurrnydja mala God-Waŋarrwuŋuny.

⁸ Yo. Dhuwandja nhumalaŋgun lūni'-luniwnha, ga buku-gurthapuywun walalaŋ ŋarra dhu lakaram. Manymak ŋunhi nhuma dhu ga gänany nhina nhakun dhuwal ŋarra.

⁹ Ga ŋuli nhe dhu ga yakany nhunapinya nhe goli-nhirrpanmirr, gatjuynha bala wäŋalila wapmaranhamirr, manymak ŋunhi nhuŋu nhe dhu märramany, märr nhuŋu dhu ga ŋayaŋuny yakan buluny ŋar'ŋaryun.

¹⁰ Dhuwandja nhumalaŋgun ŋarra ga dhärük-gurrupanmirr wäŋamirriwnha yolŋuw walalaŋ, yaka dhuwal ŋarrakiyunguŋuny guyaŋanhawuy, ŋany beŋur Garraywuŋ; Yakan ŋayi dhu ŋunhi miyalkthu ganarrthamany nhanŋuwuy ŋayi dhuway'mirriŋunhany;

¹¹ ga ŋuli ŋayi bilin nhakun ganarrthaŋala, manymaktja nhanŋu ŋayi dhu ga gänan yan nhina, ga ŋuli bäyŋuny, ŋayiny dhu balayi dhuway'mirriŋuwal nhanukalaŋuwal roŋiyirr; ga ŋayiny dhu dirramuynydja yakan ŋurrkam ŋunhiyiny miyalknhany nhanŋuwuy ŋayi, ŋunhiny ŋayi ga romnha bakmaram.

¹² Dhuwandja ga ŋarrapin waŋa yakan Garraynydja walalaŋgun wiripuwurrungun yolŋuw walalaŋ miyalkku ga dirramuw ŋunhi walal yaka Garraywalaŋumirr mala. Ga ŋuli

ņayi miyalk nhuņu yakany Garraywalaņumirr, ga djälthirr ņayi ga ņayi dhu ga nhina yan nhokal, nheny Garraywalaņumirriyndja đirramuy yaka ņanya ņurrkuņ ga rom bakmaraņ.

¹³ Ga ņuli nhe Garraywalaņumirriyndja miyalk ga nhina đirramuwal ņunhi ņayi yakany Garraywalaņumirr, ga djälthirr ņayi ga ņunhi đirramu ņayi dhu ga nhina yan nhokal, nheny yakan ņanya Garraywalaņumirriyndja miyalkthu rom-ņurrkuņ.

¹⁴ Bili ņayiny ņunhiny Garraywalaņumirriyndja dhuway'mirriņu bilin nhakun dharrapalyinan ņuriņiyin romdhu ņunhi ņayi ga nhina waņganyņurnha miyalkkala nhanukalaņuwal Garraywalaņumirriwala. Ga ņayi ņunhi Garraywalaņumiriw miyalk bilin dharrapalyinan ņuriņiyin romdhu ņunhi ņayi ga nhina waņganyņur dhuway'mirriņuwala nhanukalaņuwal Garraywalaņumirriwala. Ga ņuli balaņ dhuwaliyi yakany yuwalk, walalnydja balaņ ņunhi đjamarrkuļiny' nhumalaņ wakinņun mala. Yurr yuwalktja walal ņunhi nhanukalnydja God-Waņarrwalnydja goņmirra mala ga dharrpalnha.

¹⁵ Yurr ņuli ņayi dhu ņunhi ņuriņiyi yolņuy, ņunhi ņayi yakany Garraywalaņumirr, ganarrthamany nhanņuwuy ņayi Garraywalaņumirrin hany yolņuny, ņunhiyiny ņayi rom manymak, bili balanyaņuryiny romņur ņayiny dhu ņunhi Garraywalaņumirriyndja yolņuy miyalkthu ga đirramuy đjäman bala yan ga mukthunna, bili yaka ņayi ņunhi

God-Wañarryuny nhumalany märranha bunhaminyarawnydja, ñany nhinany nhuma dhu ga ñunhi mägayañura yan romñurnydja.

¹⁶ Bili nhen dhu mak ñunhi Garraywalañumirriynha miyalkthu walñakumany ñunha dhuway'mirriñunhany nhuñuwuy nhe Garraywalañumiriwnhany, ga bitjandhi bili nhe mak dhu ñunhi Garraywalañumirriynydja ñirramuy walñakumdhi yan nhuñuwuy nhe miyalknha ñunhi ñayi yaka Garraywalañumirr, bili yaka nhe marñgi nhä nhumalañ dhu ñunhi mañj'thurr.

Biyak bili gi dhäruk-märrañ God-Wañarrnhany nhakun ñayi nhuna yäku-lakarañal märrañal

Live as God called you

1 Corinthians 7.17-24

¹⁷ Dhuwandja gay'yi rom ñunhi ñarrapin ñuli ga Bolyun* marñgi-gurrupan Garraywalañumirrinhan mala. Nhumany dhu ga ñunhi bitjanna bili yan nhinany ñunhi nhaltjarr ñayi nhumalany Garrayyu ñamañamayurr.

¹⁸ Ga ñuli ñayi ñarrtjalkkunhawuyyuny ñirramuy bilin nhakun rirrakaynydja märrañala God-Wañarrnhany, ga yakan ñayi dhu ñunhi bañuwañuyun ñunhiyi mimbuny. Ga ñuli ñayi ñunhi gañakuynydja yan yolñuy ñäkul rirrakay God-Wañarrnha, ga yakan ñayi dhu ñula guyaña ñarrtjalkkunhaminyarawnydja.

¹⁹ Ga bäydhi ñunhi ñayi yolñu ñarrtjalkkunhawuy, nhä mak ñayi gañaku yan,

* **7:17** Paul

yurr mirithirnydja ñunhi ñurruñuny gämurru' ñayi dhu ga God-Wañarrwun dhäruktja märram.

²⁰ Nhumany yanbi dhu ga ñunhi nhinany bitjan yan bili nhakun nhe ñanya ñäthil rirrakay ñäkul.

²¹ Nhä muka nhe gan ñunhi ñäthilnydja nhinan ðapmaranhawuy yolñu, ga yurrnha ñayi ñunhi God-Wañarryuny nhuna märrañal? Yurr bäydhin ñunhiyiny, gatjuynha galñarrarrayurra walal yulñuny. Ga ñuli nhe ga nhina balanydjarratjarrany gatjuy biyakiyin bili yan gi nhininy.

²² Ga ñunhiyiny ñunhi ðapmaranhawuynyndja yolñu ñunhi ñanya Garrayyu märrañal ñunhiyiny ñayi yolñu balanydjarratjarran nhanñuwuynha yan Garraywun yolñu, ga ñunhi ñayi balanydjarratjarrany yolñu ñunhiny ñayi ðapmaranhawuynha yolñu Christ-kun.

²³ Djesu-Christkala ñunhi manguy' mundhurru-wurrupar nhunanhany, märr nheny dhu ga ñunhi yakan buluny nhina ðapmaranhawuy wiripuwurrungununy yolñuwun.

²⁴ Yo, wäwa ga yapa walal ñarraku, nhumany dhu ga ñunhi ñunhiliyin bili yan nhinany God-Wañarrwala yan romñurnydja, ñunhi wanhanur ñayi nhuna God-Wañarryu märrañal.

Dhuwandja ga lakaram nhaltjan dhu ga ñuni ga buku-gurthapuy mala nhina

Instructions for how unmarried and widows should live

1 Corinthians 7.25-40

²⁵ Yaka ñarra marŋgi nhaltjarr ñayi Garrayyu lakaraŋal nhumalaŋgalaŋuwuynyndja ñunhi nhuma wirrwu-wirrwul ñuni'-ñuni mala. Yurr dhuwandja ñarra dhu lakaramany ñunhi nhaltjan ñarra ga guyaŋa, ga nhumany dhu ñarrakun yan märr-yuwalkmirriyirryndja, bili ñayiny gan Garrayyuny guŋga'yurr ñarranhany nhanukiyingal ñayi mel-wuyunaray.

²⁶ Dhuwandja walu limurr ga marrtji gumurr dälkurra romgurr. Ga ñarrany ga guyaŋa, manymaktja nhuma dhu ga dhiyaliiyin bili yan nhina.

²⁷ Ga ñunhi nhuma wäŋamirryndja mala, nhininy walal gi biyakiyin bili yan. Ga ñuli nhuma ñuni'-ñuniny, yakan wäŋalil wapmaranhamirr.

²⁸ Yaka ñayi dhuwal djarrpiny', ñuli nhuma dhu märranhamirryndja, bäydhi ñunhi dhe gan ñuniny nhinan ñäthilnyndja. Yurr ñunhiwurrnyndja ñunhi walal dhu märranhamirryndja, walalnyndja dhu ga ñunhi maŋ'maram märr gumurr-däl yalalaŋumirriynyndja, ga ñarrany ga yaka djälthirr nhumalaŋ nhuma dhu ga ñayaŋu-midikirr nhina.

²⁹ Marrkapmirr ñundu walal ñarraku, yuwalk-tja ñarra ga dhuwal lakaramany ñunhi ñayiny dhu Garraynyndja galkin bunan, bäydhi ñunhi dhe wäŋamirr nhä mak dhe ñuni.

³⁰ Ga balanyayi bili, ñuli dhe ga ñäthi wo gitkitthun, wo ñuli dhe ga girri' nhä malany

wuṇuḷi'yun, wo yän nhe ga ṇurruwuykthirr nhina,

³¹ yaka ṇayi dhuwaliyiny yuwalktja gämurru', ṇunhi nhä malany manymak nhe ga buku-mangum, ga djälmirriyirr nhe ṇuli ga nhaku malaṇuw dhiyakuwuywu munatha'wuywu. ṇany dhiyak warray limurr yuwalktja marṅgi, ṇunhi dhuwal munathany' wäṅa marrtji winya'yunna bäyṇuthirra.

³² Ga djälnydja ṇarra nhumalaṇ dhuwal, märr nhumany dhu ga yakan warwuyun. ṇayiny ṇuli ga ṇunhi ḷuniny ḍirramu warwuyun ṇayi dhu ga märr-ṇamatham Garraynhan yan.

³³ Ga ṇayiny ṇuli ga ṇunhi wäṅamirrnydja ḍirramu warwuyun ṇayi dhu ga djäma, märr ṇayi dhu ga märr-ṇamatham ṇunha miyalknha nhanṇuwuy ṇayi,

³⁴ bala ṇayi dhu ga ṇunhi ṇayaṇuny gombunhamirra. Ga ṇayiny ṇuli ga ṇunhi ḷuniny miyalk ga wirrkulnydja miyalk nhänhamirr ṇanyapinya ṇayi, ga djäma ṇayi dhu ga nhanṇuwuyṇha yan Garraywun, bili ṇayi ga djälthirr ṇayi dhu gänaṇ'maranhamirr ṇanyapinya ṇayi rumbal ga birrimbirr. Yurr ṇayiny ṇunhi wäṅamirrnydja miyalk djäl ṇayi dhu ga ṇayaṇu-bakthun munatha'wuyyu yan ṇula nhaliy malaṇuy, bili ṇayi ga djälthirr ṇayi dhu ga djäl-ṇamatham ṇunha dhuway'mirriṇuny nhanṇuwuy.

³⁵ Yän ṇarra ga dhuwal bitjandja waṅa guṅga'yun nhumalany, yakayi gi nhumalaṇ gumurr-dälkuṇuny, ṇany djälnydja ṇarra dhuwal nhuma dhu ga manymakkum yan nhina,

ga mÄrr-ŋamathirr dhu ga Garraywun yan.

³⁶ Ga ŋuli nhuma miyalk ga ðirramu dhawu'-nhirpanmin märranhaminyarawnydja, ga bu-luyi nhakun nhuma guyaŋan nhuma dhu yakan märranhamirr, bili nhe ga ŋunhi ðirramuny nhänhamirr ŋunhi nhe dhuŋgarra-yindimirra, yurr ŋayaŋuny nhuŋu ŋuli ga ŋunhi gatjpu'yun yan nhe dhu märram yan ŋunhiyi miyalknha. Gatjuynha märraŋun yan ŋanya, ŋuli nhe dhuwurrmirrnydja. Ga ŋunhiyiny nhe ga yaka nhakun dhuwurr-yätjkurrnydja rom djäma.

³⁷ Ga ŋuli ŋayi ðirramu yakan gi ŋoy-ŋapu'yurr märranharaw, bilin ŋayi raypirri'yunminan ŋanyapinya, ga manymakthi yan nhanŋu ŋunhiny ŋayi dhu yakany märram miyalknha.

³⁸ Ga ŋunhiny ðirramu wäŋamirrnydja nih-nany ŋayi ga ŋunhi bilin manymakkuman, yurr buluny gal'ŋu mirithirrnydja manymak ŋurikin yolŋuw lüniwnha.

³⁹ Wäŋamirrnydja miyalk dhu ga nhina dhuway'mirriŋuwala yan, ga bäy ŋayi dhu dhiŋgam, ga yurrnha ŋayi dhu wiripunhany ðirramuny märram, bäy ŋayi dhu gatkatmiriwnha ga nhina, yurr märramany ŋayi dhu ðirramunhany ŋunhi ŋayi Garraywun malthunamirr.

⁴⁰ Dhuwal mak ŋarra ga bitjandhiny waŋa, bili mak ŋarra ga dhuwal Godkalanuwnha Birrim-birrwuny dhärukunyu malthun, ... nhanŋuny ŋurukunyu miyalkkunyu gänaŋuwnnydja nhinan-haraw galŋa-djulŋithinyarawnydja.

8

Nathapuy rom mundhurr-wurrupanawuy goṅbuywu waṅarrwu mala

The question about food offered to idols

1 Corinthians 8.1-13

¹ Njunhi nhuma ṅäthil wukirri djorra' ṅarraku ṅäṅ'thun ga manapan, ṅathapuy rom, ṅunhi walal ṅuli ga mundhurr-gurrupan goṅbuywu djämapuywu waṅarrwu malaṅuw.

Yo, manymak warray limurr ga dhuwal buk-makthu yan marṅgithinyawuynyndja ṅayatham ga wiripuny limurr ṅuli ṅal'maranhamirra, yurr ṅuli limurr dhu ṅunhi ṅayaṅuy märr-ṅamathinyaraynyndja waṅa, ṅunhiny ṅali dhu guṅga'yunna waṅa ṅunha wiripuwurrunhan yolṅuny.

² Bili yuwalktja ṅunhiwurrnyndja yolṅu walal ṅunhi walal ṅuli ga guyaṅanhamirr yanbi walal marṅgin warrpam'nha, walalnyndja ṅunhi ṅunhiwurryiny yuwalktja dhuṅamirra yan.

³ Yurr ṅunhin ṅayi yolṅuny, ṅunhi ṅayi ṅuli ga märr-ṅamathirr nhannuwuynha yan God-Waṅarrwun, ṅayiny God-Waṅarrnyndja ṅurikin bili yan yolṅuw marṅgi.

⁴ Bädhi ṅunhi walal ṅuli ga ṅatha mundhurr-wurrupan goṅbuywu djämapuywu waṅarrwu malaṅuw, yurr limurrnyndja marṅgi ṅunhi ṅunhiyiny mala goṅbuynyndja waṅarr mala bäyṅu warray gi ṅir'yurr dhiyalnyndja mu-natha'ṅurnyndja wäṅaṅur. Bili waṅgany yan dhuwal ṅayipi God-Waṅarrnyndja.

5 Dharrwan ñunhi ñula nhäny mala ñunha garrwarnydja djiwarr'ñurnydja ñunhi walal ñuli ga wañarrkum ga garraykum, yurr yuwalktja walal ñunhi yaka warray garray mala ga wañarr mala.

6 Bili wañgany yan dhuwal limurrunguny God-Wañarr ñunhi ñayi Bäpa'mirriñu limurrung, ga djämany ñayi ñunhi bukmak yan nhä malany, ga nhinany limurr ga dhuwal nhanñuwuyha yan, ga Djesu-Christ dhuwal ñayipi yan limurrunguny Garray, ñunhi bukmak nhä malany ñayi djäma ga nhanukalañuwurra limurr ñunhi walñany märrañal.

7 Bäjñu yan ñunhi bukmaktja marñgi dhiyakiyiny malañuw. Bili yuwalktja ñunhi dharrwan gan yolñuny walal märr-yuwalkmirriyiny, ñunhi dhuwaliyiny goñbuynydja wañarr mala walñamirra. Ga ñunhi walal ñuli ñathany luka mundhurr-gurrupanawuny dja ñurikiyiny ñunhi goñbuywuny wañarrwu mala, ga ñayanuny walalañ ñunhi yalñgin mirithirra, bili walal ñuli ga ñunhi märr-wambuman ñurikiyiny ñathaw lukanharaw yäriny'kuny.

8 Yurr ñuriñiny ñunhi ñathaynydja malañuy ñuli limurruny yaka warray galkikuñ God-Wañarrwalnydja. Bädhi ñunhi limurr dhu ñunhiyi ñatha yäriny'tja luka, wo limurr dhu yaka luka, ñunhiny rrambañi yan warrpam'.

9 Ga ñunhiwurrnydja yolñu walal ñunhi walal ñayanu-yalñgimirnydja, yaka walalany ñayanu-midikumulnydja ñuriñiny romdhuny nhokiyingal nhe, bili nhununy ñunhi

dhunupa warray nurikiyi nathaw lukanharaw yäriny'kuny.

¹⁰ Ga nuli balan naya dhu nunhi nuriniyi yolnyuy nayanu-yalngiy nhämany nhuna nhe dhu ga luka natha yäriny'tja nunhiliyiny nunhi buku-ñal'yunamirriñurnydja bunbunur nurikiyi nunhi goñbuywu wañarrwu malañuw, bili nhakun nheny nunhi marñgi, ga nhalt-janna dhu nunhi nayanu-yalnginhany yolnyuny gunğa'yun muka, mähr nayingy dhu lukayi nunhiyiny natha yäriny'tja?

¹¹ Bala nuriniyiny nhokal gyañanhawuyyuny bañuwañuyurra nunhiyin nayanu-yalnginhan yolnyuny nunhi nahanu muka nunhi wiripuny naya Djesu-Christtja dhiñgañal.

¹² Ga nunhi nhe nuli bitjandhiyiny dhuwurr-yätjtja djäma ga nayanu-wutthun nunha Garraywalañumirrinny yolnyuny nunhi naya nayanu-yalngi, nunhiny nhe nuli ga nayanu-midikumandja nanyanhan Djesu-Christnhan.

¹³ Ga nuli narra dhu nunhi nayanu-wutthun nula wañganyinha Garraywalañumirrinny yolnyuny, nuriniyi romdhu nunhi nhä narra dhu luka, narraany dhu yakan yan luka nunhiyiny natha, mähr nayingy dhu nunhi wiripuny yolnyu Garraywalañumirr yakan galkirri dhuwurr-yätjlilnydja romlil.

9

Djuy'yunawuywu djäma malany ga nhaltjan limurr dhu ga nhäma walalany ñamatham

Rights and duties of an Apostle

1 Corinthians 9.1-23

¹ Muka yaka ñarra dhuwal djuy'yunawuynyndja? Ga wiripuny yanbi ñarra nhumalany ñuli ga läy-nhäma ñula yolnha mala, ñula nhaku malañuw. Bäjñu warray! Bili ñarrany nhäñal warray ñanya Djesunhany ñunhi Garraynhany limurruñ ñarrakiyingalnydja mañutjiy, ñunhi ñayi bunan ñarraku, bala ñayi ñarrany djuy'yurra nhumalañgalnha ñarra dhu ga dhäwun lakaram nhumalañ nhanukalañuwynha, märr nhumany dhu märr-yuwalkthirra nhanñu ga dhuwanna nhakun nhuma.

² Ga nhumalañgala ñayi ñunhi ñarranhany djuy'yurr. Bäydhi ñunhi ga ñula wiripuwur-ruynyndja yolñu'-yulñuy bitjandja guyaña yanbi ñarra dhuwal yaka Djuy'yunawuy yolñu. Yurr nhumalañguny ga dhiyañiyin lakaram, ñunhi nhumany yan märr-yuwalkmirriyinan nhanñu Garraywuny Djesuwnynda, balanyamirriy ñunhi ñarra gan dhäwun nhumalañ lakarañal nhanukalañuwynha, bala nhumany yan ñunhi marñgithinan ñarrakuny, ñunhi ñarrany dhuwal yuwalk yan djuy'yunawuynyndja nhanukiyinguñ yan Djesuwuñ.

³ Ga ñunhi ñuli yolñuny walal märrku-larrumany ñarraku djämawnynda, ñarrany ñuli ñunhi dhunupan yan lakaranhamirra.

⁴ Yo, linyuny dhuwal ñarrany ga Bänabatjtja Djuy'yunawuy mañda, ga dhunupa yanbi ñunhi linyalañguny, ñayi dhu ga dhiyañuny djämay ñurruy-märram ñula nhäny mala.

⁵ Wiripuny n̄unhi dhunupayi yan n̄arra dhu märram Garraywalaṅumirrinhany miyalknha, märr n̄ayi dhu ga malthunna n̄arraku dhuwalat-janna djämakurra, bitjan nhakun walal n̄uli ga wiripuwurruy Djuy'yunawuyyu mala gäma walalaṅuwuy walal miyalknha mala. Ga n̄urinjwurruy wiripuny n̄unhi walal Garraywu wäwa'mirriṅu mala, ga n̄ayipi Betay* n̄uli ga gämayi nhanṅuwuy n̄ayi miyalknha bal-anyakurr djämakurr.

⁶ Muka linyuny dhu ga linyupi yan, n̄arra ga Bänabatj* linyalaṅgiyingaṅawnydja maran-huw galn̄arrarrayun?

⁷ Marṅgi muka nhuma n̄unhi miriṅuwnydja mala, n̄unhi walal n̄uli ga djäma murrui'-murruiyun dhika buṅgawa'mirriṅuw walalaṅgiyingaṅaw, ga bäynun yan walal n̄uli n̄unhi gänany nhakun walalaṅgiyingaṅnydja djälyu n̄atha marrtji luki, n̄any n̄ayipi yan n̄uli n̄unhi buṅgawa'mirriṅuy walalaṅgal gurrupandja walalany. Ga balanya bili yan gätni-djämamirriynydja mala, n̄unhi walal n̄uli ga n̄uthanmaram borum wiyika', walalnydja n̄uli n̄unhi dhäkaynydja luka muka borumdja. Ga wäyin-djägamirriynydja n̄uli n̄unhi bitjandhi bili luka ṅamun'kurrnydja beṅurnydja n̄unhi nanikutkuṅuny malaṅuwuṅ, n̄unhi n̄ayi n̄uli ga djäga walalaṅ.

⁸⁻⁹ Yaka n̄arra ga dhuwal liyapuynydja dhäwu nhumalaṅ lakaram, bili nhaltjan n̄ayi ga n̄unhi Mawtjitjku* rom waṅa balanya bili

* 9:5 Peter * 9:6 Barnabas * 9:8-9 Moses

yan dharanana, bitjan muka nanyi ga nunha wanany gam', "Yaka dhä-dapmaran bulikiny nunhi nanyi nuli ga yindiny gundany rakiy' ga dharpay warryun, bala nuli marrtji nurinjiyi gundaynydja bulnu'kuman nathanhan mala birralinhan." Yurr nhaku nanyi gan nunhi God-Wanarryu buliki'nhany mirithin lakaranal?

¹⁰ Yuwalktja nanyi gan nunhi God-Wanarryuny lakaranal limurrunhan, bili dhuwaliyiny gan dhäruk näthilinunura Dhuyunur djorra'nur norran, marr dhu nurinjiwurrnydja yolnu'yulnuy bukmakthun yan nunhi walal nuli ga munatha' baw'maram bulikiy, ga wiripuny nunhiwurr bukmak yan nunhi walal nuli ga djäma nunhili gundanur bulnu'kum marrtji natha birrali dämbakum. Walalnydja muka dhu marrtji märran walalanguwuyndja natha mala, nunhi walal dhu marrtji gulkhurrnydja borumdja malany.

¹¹ Ga nunhi napurr marrtjin dhäwuny nhu-malan lakaranal, nunhiyiny balanya nhakun walnamirra natha birrimbirrwun napurr marrtjin lämu-nhirrpar. Ga nurinjiyiny ga lakaram nunhi napurrunguny dhunupa warray napurr dhu märram nhumalangununy mundhurryu-wurrupanawuy balanyayi bili yan nula nähä malany? Bili nunhiyi napurrunguny nathanamakuli'yan walu.

¹² Yo marrkapmirr walal, nhumany dhu ga nunhi nähämany nanapurrunhany rrambaniyaman yan nunhi dhäwu-gänhamirrinhany mala. Nanapurrunhany walal biyakiyi bili natha gurrupulyi, bili

napurrunguny dhuwal dhunupayi yan napurr dhu ga märram nhumalaᅅguny ᅅula nhä malany. Yurr napurrnydja yaka djäl napurr dhu ga galᅅa-marimirriyamany nhumalany. Bili ᅅanapurr ga nhirrpanmirr dhiyakiyin ᅅunhi manymakkun dhäwuw Djesu-Christkalaᅅuwuywun ᅅayi dhu yaka yan gulyun. Yo, yuwalktja linyu ᅅunhi yakan yan djälthirr ᅅäᅅ'thunarawnydja nhumalaᅅ ᅅula nhakuny, nhuma ᅅuli bäynha wiripuyaᅅun djarrpi'kuᅅun guyaᅅi biyakun gam', yanbi linyu ᅅuli gi dhuwal dhäwuny lakaraᅅ rrupiyawnha yän märranharaw, yakan nhumany biyakiyi guyaᅅi. Ga dhuwandja linyu ga daᅅawmaranhamirra ᅅula nhakuny malaᅅuw bukmakkun yan, märr dhu ga ᅅunhi dhäwuny manymaktja marrtjin yan bala balanydjarratjarran.

¹³ Yaka yan nhuma dhuwal marᅅginy muka? ᅅunhiny dhuwal yolᅅu walal ᅅunhi walal ᅅuli ga God-Waᅅarrwalnydja buku-ᅅal'yunamirriᅅur bunᅅuᅅur djäma, ᅅunhiny walal ᅅuli ga djämany ga märramany walal ᅅuli ga maranhuny walalaᅅuwuy beᅅuryi muka ᅅunhi ᅅuli ga wiripuwurruy yolᅅuy walal balayi mundhurr mala gäma. Ga yaka yan nhe dhuwal marᅅgi ᅅurikiny yolᅅuw ᅅunhi ᅅayi ᅅuli ga djäma ᅅunhal ᅅunhi djimuku'ᅅur bulaymirriᅅurnydja, wiripuny ᅅunhi ᅅatha mala walal ᅅuli ga rulwaᅅdhun walalaᅅuwuyᅅna.

¹⁴ Ga bitjarryi bili ᅅayi ᅅunhi dhäruk-gurrupanmin djämamirriwnydja yolᅅuw walalaᅅ walal dhu ga märram yan ᅅula nhäny

malany, ñunhi walal dhu ga nhakun dhäwuny manymaktja lakaram.

¹⁵ Manymak, wukirrinny ñarra ga dhuwal ga yaka ñarra gi dhuwal ñäj'thurruydja nhu-malany ñula nhakuny. Ñarrany ga dhuwal djälthirr ñarra dhu ga dhäwun yan nhu-malañ lakaramany, yaka rrupiyawnydja. Yurr ñuli balañ nhuma ñarrany gurrupul nhakun rrupiyany bili ñarra balañ nhumalany ñunhi ñäj'thurr, ñarrany balañ ñunhi gi manygar-ran yan nhininy. Bili dhunupa warray ñunhi ñarrakuny ñurikiyiny mala märranharaw, yurr yakan ñarra nhumalany dhu ñuyulkkumany.

¹⁶ Ga nhakun ñarra dhu ga ñunhi lay-laymaranhamirruydja dhäwupuynyndja lakaranhawuy Djesuwalañuwuynyndja? Bili muka nhuma dhuwal marñgi, ñunhi God-Wañarryu yan dhuwal ñarranhany djuy'yurr dhiyakuny djämaw. Ga ñuli ñarra dhu ñunhi ñuyulthirruydja dhäwuynyndja lakaranharaw, bala ñayiny ñarrany dhu ñunhi God-Wañarryuny yätjkurr-lakaraman.

¹⁷ Ga ñuli ñarra dhu ñunhi dhäwu lakaram bili ñarra ñunhi djälthin, ñunhiny dhu walal-nydja ñarranhany wuñuli'yunna. Ga bäydhi ñunhi ñarra djälmiriwruydja ñurikiyi djämaw, yurr ñarrany dhu ñunhi djäman yan, bili ñarra ga ñunhi djämany nhanñuwuynha yan God-Wañarrwun ñurikiyin ñunhi ñayi ñarrany djuy'yurr.

¹⁸ Nhä bili ñarranhany walal ñuli ga gurrupan djämapuynyndja? Bäyñun balañ ñula nhäny, ... Ñany nhän? ... dhuwanna bili yan, ñunhi ñarra

dhu ga dhäwun yan manymaknha lakaram birrj'maram Djesuwalaŋuwuynha. Njarrany warray balaŋ nhumalany dhuwal njäŋ'thurr warrakan'kuny wo nula nathawnydja nhä mak rrupiyawnydja, yurr bäydhin, ... yaka njarra djäl, njany djälnydja njarra dhuwal njarra dhu ga dhäwun yan lakaramany.

19 Yo! Yaka muka njarra dhuwal nula yol'kuny djämamirr. Yurr njarrapi yan djälthin bala njarra dhuwal balanya nhakun dapmaranhawuynha yolŋu djämamirra bawalamirriwnha, märr njarra dhu ga njunhi dharrwanhan yolŋunhany walalany märram nhanŋuny Garraywuny.

20 Nunhi njarra njuli ga nhina Djuw* malawalnydja mala-manapan, ga nhinany njarra njuli ga njunhi romdhuny walalaŋgala, märr njarra njuli njunhi manymaktja dhäwu walalaŋ lakaram Djesuwalaŋuwuynydja, walalnydja njuli njunhi dhunupan yan märr-yuwalkmirriyirra, bäy warray njunhi njarrapiny njuli gi yaka nhakun malthurr njurikiyiny njunhi Mawtjitjkalawnydja* romgu. Ga njuliwitjandhin njunhi walalaŋgalaŋuwurra romgurr njarra njuli njunhi rälimirriyamany walalany nhanukalnydja Garraywalnydja.

21 Ga njunhi njarra njuli ga nhina Djan'tayilwalnydja* yolŋuwal walalaŋgal, njarrany njuli njunhi romguny malthun walalaŋguwuyyi yan, märr njarra njuli njunhi dhäwuny lakaram walalnydja njuli yan märr-

* 9:20 Jews * 9:20 Moses * 9:21 Gentiles

yuwalkthirra. Ga ñunhi ñarra ñuli ga rommiriwnydja nhina, yakan ñarra ñuli ñunhi gali'lilnydja ñurrukun God-Wañarrwuny Rom mala, bili ñarranhany ñuli ga ñunhi ñuriniyin ñunhi Djesu-Christkala romdhuny waña-gäma.

²² Ga ñunhi ñarra ñuli ga nhina ñurikiwurrungalnydja ñunhi ñayanu-yalngimirriwalnydja yolñuwal walalaᅅgal ga nhinany ñarra ñuli ga ñunhi bitjandhi bili yan nhina nhakun walal ñunhiwurryi, ga ñunhi ñarra ñuli manymaktja walalaᅅ dhäwu lakaram walalnydja ñuli ga märr-yuwalkmirriyirra yan. Yo ñunhi ñarra ñuli ga nhina bitjandhiyiny nhakun wiripuwal wiripuwalnydja yolñuwal walalaᅅgal, ga nhinany ñarra ñuli ga ñunhi bitjandhiyi bili yan nhakun walalawuy yan, märr ñarra ñuli ñunhi dhäwuny walalaᅅ manymaktja lakaram walalnydja ñuli dhunupan yan bilyunna Garraywala.

²³ Ga bitjandhiyiny ñarra ñuli ga ñunhi djäma, goᅅ-rulwaᅅdhunmirrnydja marrtji ñurikiyin manymakkun dhäwuwny'tja, märr dhu ga ñunhi yolñuny walal nhinany ñamathamam dhika galña-djulñithirra.

Djämany gi mirithin nhanñuwuynha yanan Garraywun

Serve the Lord with all your strength

1 Corinthians 9.24-27

²⁴ Yo, marᅅgi muka nhuma dhuwal. Dharrwan ñuli ga ñunhi yolñuny walal waᅅdirrnydja gumurrimirra, ga waᅅdirrnydja walal ñuli ga ñunhi mirithirra yan ñurru-dakthunmirra

ga, yurr waᅇganydhun yan ᅇuli ᅇunhi djulkmaramany, ᅇuriᅇin bili yan ᅇunhi ganydjarr-dumurruynha. Gatjuy waᅇdiny gi biyakun mirithin yan raypirri'yunmirra marrtji bala, märr nhe dhu mundhurrnydja märraman.

²⁵ ᅇunhi ᅇuli ga yolᅇu djälthirr mirithin-yarawnydja waᅇdinyaraw, ᅇurruᅇuny ᅇathil ᅇayi ᅇuli ᅇunhiyiny yolᅇu goli-nhirrpanmirr marrtji ᅇula nhäᅇur malaᅇuᅇur bukmakᅇur yan, märr ᅇayi dhu ᅇunhi liyapuynydja girri' man'tjarrnydja märraman, ᅇunhiyiny ᅇunhi dhu räwakthi, bala dhu dhiᅇuᅇun. Ga limurrnydja ᅇuli ga ᅇunhi mirithirrydja djäma ᅇurikin wiripuᅇuwnha märranharawnydja ᅇunhi räwakthinyamiriwwun, ᅇunhi dhu gi ᅇorrin yan biyakun bili yan wiyinᅇumirra.

²⁶ Yo, balanyarawyin ᅇayaᅇuw ᅇarrany ᅇuli ga ᅇunhi mirithirrydja galᅇa-ᅇuᅇdurr'yun, ga djämany ga ᅇunhi bili yan waᅇgany, ᅇunhi ᅇayi Garrayyu rulwaᅇdhurr ᅇarraku. Yo, ᅇunhi ᅇayi ᅇuli ga yolᅇu waᅇdirr ᅇunhiliyiny banydjiny yan buku-wirwiryundja, ga bäyᅇun ᅇayi dhu ᅇunhany wäᅇa ᅇayathul. Ga yaka ᅇuli gi dhuwal yolᅇuy buᅇu djäkurru'mirriynydja ᅇula nhänhany bawalany biyakuny.

²⁷ Ga ᅇarrany ᅇuli ga ᅇarrakiyingalnydja ᅇarra rumbalyu djäma mirithirrydja ᅇunhi bili yan waᅇganyynha yan Garraywun, ga yaka wiripu ga wiripu ᅇula nhä malany, ᅇunhi nhaltjan ᅇuli ga ᅇarraku dhuwal ᅇayaᅇu djälthirr.

*Dhuwandja ga guyaṇanhamirriyam
Garraywalaṇumirrinhan wiripuṇuṇurnha mala
waṇarrṇur buku-ṇal'yunaṇur*

*Warning God's people against worshipping any
other gods*

1 Corinthians 10.1—11.1

¹ Yo, wäwa ga yapa walal, guyaṇi ṇathil walal balayi roṇiyi ṇunhi limurrṇu mala-ṇurrrkanhayṇuny walalany, ṇunhi walal gan marrtjin malthurr Mawtjitjku.* Limurr ṇathil dhu marṅithirr beṇuryi walalaṅgalaṇaṇur, ṇunhi nhaltjarr walalany gan God-Waṇarryu gäṇal bukmaknha yan ṇamathanal. Yo, bukmak yan walal gan ṇunhi marrtjinany manymakkuṇal, ga ṇayiny marrtjin dhurrthurryurr walalany bala maṇandhuny. Ga bukmak yan walal ṇunhi buḍapthurrnydja ṇuliwitjarryiny dhukarrkurr baṇḍanygurra yan; wäṅgaṇalnydja walal marrtjin ṇuliwitjarr ṇunhi gapukurrnydja yäkukurr Miku'mirriwurra.*

² Ga ṇuriṇiyi maṇandhuny ga gapuynydja nhakun walalany gan bukmaknhan liya-lupmaraṇalnydja waṅgany-manapara Mawtjitjkala,* nhakun walalnydja ṇunhi nhanṇun malthunamirra mala Mawtjitjku.

³ Yo, ga bukmakthu yan walal gan ṇunhi ṇuriṇiwurruyiny yolṇuy walal ṇathany lukan ṇunhiyin ṇunhi walṇamirra ṇathany.

* 10:1 Moses * 10:1 Red Sea * 10:2 Moses

4 Ga bukmakthuyi yan walal marrtjin nunhi walnamirrnnydja gapu lukandhi, nunhi gan dhawaṯṯhurr bejura nunhi walnamirrinjura gundaṯurnnydja, nunhi gan malthurr walalaṯ galki yan. Yurr nunhiyiny nunhi Guṇḁa ṯayipin yan nunhi Maṯuṯji-dhunupayanhawuynha yolṯu, Christnha.

5 Yurr bāydhi, God-Waṯarrnydja nunhi yaka warray walalaṅgal djäl-ṯamathinya märr-dharrwawalnydja yolṯuwal walalaṅgal. Ga bukmak warray walal gan nunhi marrtjinany God-Waṯarrwalnydja djägakurr, bala yan ṯayi walalany nunhi buwayakkunṯalnydja nunhiliyin banydjın yan nharanṯura wāṯanurnnydja.

6 Ga nhä marrtjin nunhi ṯula nhä malany malṯ'thurr walalaṅgalaṯuwurr, ṯuriniyiny ga nunhi limurrnhan guyaṯanhamirriyam, märr limurrnydja dhu yakan ga djälthirr ṯurikiyiny yätjkurruwnyḁja, bitjarr nhakun nunhi walal gan ṯäthil djälthin balanyarawyi djämaw.

7 Yakan nhumany dhu ga nunhi buku-ṯal'yun ṯurikiny goṯbuywuny waṯarrwu mala, biyakuny nhakun nunhi walalnydja yolṯuynnydja walal. Bili nunha djorrayny'tja ga lakaram bitjana gam', "Yānan walal gan nunhi nhinanany ṯathan yan lukan leṯun gan ṯänitjiy'nha bala gan buṅgulnha yan djäma wiripu-wiripun."

8 Yo, ga djämany walal ṯuli ganha nunhi marramban' yan nunhiliyiny buṅgulṯurnnydja, bala yan ṯayiny God-Waṯarryuny dhunupan dhä-gir'yurra walalany ga dharrwan gan nunhi yolṯuny dhiṅgaṯal ṯula nhämunhan' 23,000-

nha nuriŋi bili yan waŋganydhu waluy.

⁹ Ga limurnydja yanbi dhu ga nunhi yaka bitjandhi birrka'yun nanya Christnha, yanbi naying nula nhän waŋarr, nhakun walal gan wiripuwurruy bitjarryi nanya birrka'yurr warku'yurr manapar. Ga dhiŋgaŋalnydja gan nunhi yolŋuny walal dharrwan mirithirra bäpiwuŋuny bunhapuy.

¹⁰ Wiripuwurrnydja gan nunhi waŋan dhä-yarrkthurra God-Waŋarrwuny morrumurrun manapar, gupa-waŋanan gan nanya, bala naying nunhi God-Waŋarryuny dju'yurr djiwarr'puynhan yolŋuny, bala naying gan bumara walalany, ga dhunupan walal nunhi dhiŋga'-dhiŋgaŋala yulŋuny. Ga limurnydja yanbi dhu ga nunhi yaka bitjandhiyi dhärük-yätjirr waŋa ga gupa-waŋa nanya God-Waŋarrnha.

¹¹ Yo. Limurnydja nathil dhu marŋgithirr walalaŋgal, nunhi dhuwaliyiny gan maŋ'thurr be nathil yan limurrŋgalaŋuwal mala-nurrkanhayŋuwal walalaŋgal; ga dhuwaliyin nunhi dhäwuny' dhärran ga wukirriwuynha märr dhu ga dhiyaŋiyiny dhäwuy limurrunhany raypirri'yunna beŋuryin nunhi yätjkurrŋura romŋur. Bili limurnydja ga dhuwal nhina galkin yänan dhä-dhawar'yunamirriŋura waluŋur.

¹² Ga nuli dhe yolŋu nunhi dhe nuli ga guyaŋanhamirr nhunapinya dhe bitjanmirr, "Narrany dhu ga dhuwal dhärra däl yan God-Waŋarrwalnydja romŋur," bitjanmirrnydja, yurr nheny nyumukuŋiny'kunhamirra nhu-napinya dhe, märr dhe dhu yakan galkirrinny

yätjkurrulinydja.

¹³ Wiripuny mak nhe dhu ñunhi gärri gumurr-dällila romlil, bili ñayi ñuli ñula nhaliynha nhuna dharrwunun yätjkurrulila. Yurr yaka ñuli gi ñunhi nhunapinyany wanganyhany dharrwunun; ñany dharrwany muka yolñu'-yulñunhany ñurunjiyiny ñunhi ñula nhaliynydja mala. Yurr nheny dhuwali djäganur nhanukal warray God-Wañarrwal, ga yakan dhu ñunhi ñurinyiny gumurr-dälyuny romdhu dharrwunhamirriynydja nhunanhany galkirrinnyama-ram, bili balanyamirriy bili ñunhi nhuna ñayi ñuli ga dharrwunumany, ñayiny ñuli ga ñunhi God-Wañarryuny nhuna wañayi muka, wiripun ñayi ñuli ga dhukarr milkum nhuñuny, märr nhe dhu ñuliwitjandhiny dhukarrkurr martjin djulkthunna bala yan, nhanukalnydja ñurikalyiny yätjkurruwalnydja.

¹⁴ Way yolñu walal marrkapmirr mala muka nhuma dhuwal. Gatjuy gänañ'maranhamirra walal wiripunuwalnydja wañarrwal malañuwal; ñuli nhuna dhu ñunhi ñula yolthu waña ganydjarr-gurrupan ñurikiyiny buku-ñal'yunaraw wiripunuwnydja wañarrwu, nheny yan bilyurra ganarrthula walalany.

¹⁵ Be muka nhumany dhuwali mulkurrmirr mala; nhuma dhu ga gyaña, ga mala-djarr'yun ñarraku dhäruk, ñunhi ñarrany ñuli ga dhuwal yuwalk yan lakaramany.

¹⁶ Ñunhi limurr ñuli buku-gurrpan ñunhiñuwuynydja dharrpalpuynydja mangu'puy, bala yan limurr ñuli ñunhi lukan, ñunhiyiny nhakun limurr ñuli märraman

ņanyanhan Christnhan maņguny', bala ņayi ņuli ņunhi ņuriņiyiny maņguyny'tja waņganyguman limurrunhany nhanukala Christkala. Ga ņunhi limurr ņuli ņatha dharrpal mÄrram, bala limurr ņuli ņunhi bakmaramany bala lukan, ņunhiyiny ņatha rumbal ņayin Christnha; ga ņuriņiyiny ņathay ņuli ga ņunhi limurrunhan waņgany-manapan nhanukala, ga limurrnydja dhuwal rumbal nhanņuwuyňa yan.

¹⁷ Bili waņgany yan ņunhi ņathany dämbany dhoyu yan, ga bukmakthun yan limurr ņuli ņunhi lukany dhä-wombunhamirrydja, bili waņgany yan limurr dhuwal rumbalnydja Djesu-Christnha.

¹⁸ Yo, guyaņi ņathil walal ņunhi Djuw* bÄpurruw rom. ņunhi walal ņuli waņganydhu malay gÄnha warrakan'nha rumbal, bala wutthunan, ga bathanany walal ņuli ņunhi rumbalnydja ņanya ņunhiwilin djimuku'lila bulaymirrilila, buku-gurrpanan ņanyanhan God-Waņarrnhan waņganydhu yan malaynydja. Bala walal ņuli ņunhi dhÄņur beņuryiny märranhany bala yan lukanhan, märr walal ņuli ņulatjanayin ņunhi warrakan'kalaņuwurra lukanhawurr waņgany-manapanminyany God-Waņarrwalnydja.

¹⁹ Ga ņunhiny yolņu ņunhi ņayi ņuli gurrupan ņatha wiripuņuwnydja waņarrwu, ga lukany ņayi ņuli ņunhi, yurr yolkalnha ņayi ņuli ņunhi waņgany-manapanmirrydja? ņurikala ņunhi goņbuywala waņarrwalnydja?

* **10:18** Jew's

20 Yuwalktja ñayi ñuli ga ñunhi ñuriniyiny yolñuy mundhurr-wurrupanany ñunhi wakinñumirrinhan birrimbirrnha malañuny, walalañgalnha ñayi dhu ñunhi bitjandhiny wañgany-manapanmirrnydja, ñunhiyiny yolñu ñunhi ñayi ga bitjandhiny buku-ñal'yun goñbuywuny wañarrwu. Ga yakan ñayi ñuli gi ñunhi yuwalktja buku-ñal'yurr ñurikiny bili yan wañganyguny wañarrwu. Ñarrany dhuwal yaka djäl nhumalañ, nhuma dhu ga wañgany-manapanmirr ñurikaliny ñunhi wakinñuwalnydja birrimbirrwal mala.

21 Ñunhi nhe Garraywuny yolñu, nheny dhu ñunhiyiny yakan luka ñunhany ñunhi wakinñuwny dja birrimbirrwu ñatha ga gapu; yaka nhuñu ñunhi dhunupa nhe dhu ga buku-ñal'yun nhanukal bitjandhiny. Nheny yanbi dhu ga ñunhi wañgany-manapandja nhanukiyin-gala yan Djesu-Christkala, ga luka nhe dhu ga Garraywu yan ñatha ga gapu, ñunhi bili yan wañgany. Yaka yan nhe dhu ga ñunhi buku-ñal'yun bitjandhiny märrmawny'tja.

22 Bili nheny dhuwali nhanñuwuy muka yan Garraywu yolñuny. Garraynydja ñunhi mañutji-diy'dumurr, ñuli balañ nhe dhu ga mala-manapan mokuywalnydja walalañgal. Ga nhalt-janna limurrnydja ga gyañanhamirr, yanbi limurrnydja ga djulkmaraman ñanyanhany Gar-raynhany?

23 Yo. Wiripuwurrnydja ñuli ga ñunhi Garraywalañumirr yolñu walal waña bitjanna, "Ñarrany dhu ga dhuwal djäma bawalamirr yan nhäny mala ñarrakiyingal ñarra

djälyu.” Yo yuwalk warray dhuwaliyiny, yurr yaka n̄unhi bukmaktja nhä malany n̄amakurrnydja limurruṅ. Ga wiripuny manymak warray limurruṅ, n̄unhi limurr dhu ga djämany nhä mala, yurr yaka n̄ayi n̄unhi bukmaktja guṅga'yunamirrnydja limurruṅguny Garraywalaṅumirriwydja malaw.

²⁴ Yaka gi n̄huṅuwuynydja yan djäma ṅula nhä malany, n̄any gyaṅi muka gi n̄unha wiripuwurruṅhany yolṅuny walalany, märr walalanhany dhu n̄unhi bitjandhi bili yan guṅga'yun.

²⁵ Yo. N̄unhi n̄he dhu marrtji bala wuṅuḷi'yunarawnydja warrakan'kuny, ga märram n̄he dhu warrakan' ṅanak, yakan waṅiny dhä-birrka'yurrnydja biyakuny, “Nhä dhuwandja warrakan? ... dhuyu? ... gänaṅ'maranhawuy rulwaṅdhunawuy ṅula yolkun waṅarrwu?” Yakan n̄he dhu n̄unhi bitjandhiny dhä-birrka'yun; n̄any dämbu-wawu yan wuṅuḷi'yurrnydja, bala ḷukin, bili n̄unhiyiny warrakan' ṅanak manymak yan ḷukanharaw.

²⁶ Bili n̄unha n̄unhi djorrayny'tja ga lakaram bitjan gam', “Dhuwandja munathany' wäṅa n̄hanṅuwuy yan God-Waṅarrwu, ga nhä mala dhiyal wäṅaṅur n̄hanṅuwuy muka warrpam', Garraywu yan.”

²⁷ Ga ṅuli nhuna dhu n̄unhi ṅula yolthun gaḍayman n̄hanukiyingala n̄ayi wäṅalil, n̄uriṅiyiny n̄unhi yolṅuy n̄unhi n̄ayi gi yaka märr-yuwalkmirriyi Garraynha, ga ṅuli n̄he ga djälthirr marrtjinyarawnydja, ga manymakthi bili n̄huṅuny, n̄he dhu marrtjin bala yan, ga

luka nhe dhu nunhi nula nhä nayi dhu nhuna gurrupan. Yaka nhe dhu nurrununy waña dhä-birrka'yundja nanya bitjandja, “Dhuwandja nhä natha? ... gänañ'maranhawuy nুরুkuñ nunhi nhokalanaw wañarrwu?” Yaka nhe dhu nunhi bitjandja dhä-birrka'yun nanya; yan bawalamirr luki wawu, märr dhu nunhi nayanunyndja nhokal yaka muka nhunanhany yätjkurr lakaram.

²⁸⁻²⁹ Yurr nuli dhu nunhi nula yolthu nhuna waña bitjandja gam', “Dhuwandja dhuyun natha, biliñuwuyña mundhurr-wurrupanawuyña wañarrwun malañuw,” bitjandja, nheny yakan luki nunhiyiny natha, nayi nuli bäynha nuriñiyiny yolñuy nunhi nayi nhuna wañan, rom-nyamir'yurra nhuna. Bäydhi nunhi nuñuny manymak nhe dhu luka nunhiyi dhuyu natha, nany nheny dhu nhanñun nayanuwnyndja malthun. Yurr nhakun nayi dhu nunhi wiripununyndja yolñuy narranhany baku-nayatham?

³⁰ Ga nuli narra dhu nunhi buku-wurrpan God-Wañarrnha narakiyingalanawnyndja nathaw, ga nhakun nheny dhu nunhi wiripununyndja yolñuy narranhany rom-nyamir'yun nurikiwuyyiny nathawuy nunhi narra buku-wurrupar?

³¹ Ga nuli nhe dhu ga nunhi nathany luka ga gapuny, ga nula nhäny mala ga djäma wiripu-wiripuny, biyak bili djämany marrtji bala nhanñu wokthunarawnyndja God-Wañarrwu yan.

³² Nhininy gi rom-dhunupan yan ga

ɲamakurrnha, märr ɲayi dhu yakan ɲula yol waŋgany yolɲu ɲayaɲu-midikirrnydja ɲuriɲiyiny romdhuny nhokal, bäydhi ɲayi ɲunhi Djuw* malany yolɲu, nhä mak Djan'tayil* yolɲu, nhä mak Garraywalaɲumirrnydja yolɲu.

³³ Malthurrnydja gi ɲarrakuwuynha yan dhukarrwuny ga djämawnydja. ɲarrany ɲuli ga ɲunhi djäma ɲunhi bili yan nhä malany ɲunhi dhu ga wiripuwurruny yolɲuny walalany ɲayaɲu-djulɲithinyamaram. Yaka ɲarra ɲuli gi djäma ɲarrakiyingalnydja ɲarra djälyu; ɲany djämamy ɲarra ɲuli ga ɲunhi ɲamakurr yan ga dhunupa, märr dhu ɲunhi bukmaknhan yolɲuny ɲayiny God-Waɲarryuny walɲakuman.

11

¹ Ga nhumany dhu ga ɲunhi wanangumany ɲarranhawuynhan yan, nhaltjarr ɲarra nhu-malaɲ gan milkuɲal bili ɲarrany ɲuli ga dhuwal ɲanya muka wanangumany Christnhan.

Buku-ɲal'yunawuy rom malany

Rules for worship

1 Corinthians 11.2-16

² Yo dhuwandja ɲarrany ga mirithirra yan nhumalaɲgal märr-widi'yundja, bili nhumany dhuwal dhärük-märranhamirra yolɲu walal, märraɲal nhuma marrtjin ɲunhi romdja malany ɲarrakuɲ bala gan djämamirriɲala, ga bit-jan bili nhuma ɲuli ga ɲunhi guyaɲa yan ɲarranhany.

* 10:32 Jews * 10:32 Gentiles

3 Yo! Ga dhuwanna nhuma dhu ñunhi mirithirnydja gal'ñu dharañan gam', ñunhi ñayipiny dhuwal Christtja ñurruñu bukmakkun yan yolñuwnydja walalañ, balanyan bili nhakun ñayi ñunhi dhuway'mirriñu ñurruñu miyalkkun nhanukiyingalanañaw ñayi. Ga ñayiny ñunhi God-Wañarrnydja ñurruñu nhanñun Christkun.

4 Ga ñuli ñayi dhu ga ñirramuy liya-dhurthurryunawuyyuny bukmirriyam, nhä mak djawarrkthundja ñayi dhu ga dhäwuny' lakaram, ñunhiny nhakun mirithirra gora-gurrupanamirra rom.

5 Ga ñuli ñayi dhu ga ñula yol miyalk bukmirriyam ga dhäwu ñayi dhu ga lakaram liya-manydjarrka'miriwyuny, ñunhiny ñayi gora-gurrupara ñunha dhuway'mirriñunhan nhanñuwuy ñayi. Ñunhiyiny ñayi miyalk balanyan bili yan nhakun ñunhi liya-räwaknha miyalk marwatmiriwnha.

6 Ga ñuli ñayi dhu ga miyalk yakany ñanyapinya ñayi liya dhurthurryunmirr, ga nhämirra ñayi dhu marwattja nhanñuwuy ñayi gulkthunna warrpam'thunna yan.

7 Yurr ñayiny dhu ñirramuny bäyñu war-ray mułkurr gunganhamirr ñula nhaliy girriy', bili ñayi ñunhi bokmanawuy God-Wañarrwun, balanya bili dharañana yan nhakun ñayipi yan, märr ñayi dhu ga ñunhiyi ñirramuny nhina ñarrtjalknha yan ga wokthundja ñayi dhu ga nhanñuwuyynha yan God-Wañarrwun. Ga miyalknhany ñayi ñunhi God-Wañarryu bok-mar, märr ñayi dhu ga märr-ñal'yun ñirramuw.

8 Bili ṅurruṅuny ṅayi ṅunhi Waṅarryuny bokmar ṅanya muka ḍirramuny, ga yurrnha ṅayi ṅunhi miyalknhany märraṅal beṅura ḍirramuwala dhawaṭmaraṅal, yaka ṅayi ṅunhi Waṅarryu bokmar miyalknha ṅurruṅu ga ṅanya ḍirramunhany yanbi djäma dhawaṭmaraṅal beṅura miyalkkala, bäyṅu!

9 Yaka ṅayi ṅunhi God-Waṅarryu bokmar ḍirramunhany miyalkkuny, ṅany miyalknha muka ṅayi ṅunhi bokmarnydja nhanṅu ḍirramuw.

10 Ga dhiyakun ṅunhi märrwuny, ga wiripuny walalaṅ Godkalaṅuw dhäwu-gänhamirriw walalaṅ, walalnydja dhu ga ṅunhi miyalkkurruwurrnydja gunganhamirra mulkurruydja girriy'nha, ṅunhi walal dhu ga bukumirriyamany ga djawarrkthundja ga dhäwuny lakaram. Ga dhuwalatjandhin romgurr walalnydja dhu ga ṅunhi miyalkkurruwurrnydja milkunhamirra ṅunhi walalnydja malthunayṅun yan.

11 Yurr nhanṅuny ṅunhi Garraywuny guyaṅanhawuy balanya gam', ṅunhi yaka ṅayi dhuwal ḍirramu liya-gana ga ṅayi miyalk yakayi yan liya-gana, bäyṅu!

12 Ga yuwalk warray ṅunhi yulṅuny ṅunhi dhuwal miyalktja ṅurruṅuny dhawaṭthurr beṅur muka ḍirramuwal. Ga beṅuryiny dhurrwaraṅur bukmaktja gan ṅunhi ḍirramuwurr dhawal-guyaṅanany miyalkkuṅun, bili ṅayipi muka ṅunhi God-Waṅarr yan bokmanayṅuny bukmakkuny.

13 Nhumany ṅäj'thunmirra nhumalan-

hawuynhany nhuma nhä ñayi dhuwali nhakun dhunupa ga manymak, ñunhi ñayi dhu ga miyalktja bukumirriyam ga mulkurrnydja ñayi dhu ga yaka ñula gunganhamirr girriyny'tja?

¹⁴ Bili dhiyan ga munathay' wäñay mañutji-lakaram ga marñgi-gurrupan ñunhi ñayi ñula yol dirramu marwat-wiyindja ñunhiny nhakun gora-gurrupanamirra rom.

¹⁵ Yurr walalañguny ñunhi miyalkkurruwurrunguny manymak warray mirithirr ñunhi walal dhu ga marra-wiyindja marrtji, märr walal dhu ga mulkurrnha gunganhamirr ñuriñiyin marraynha walalañgiyingal ñarrmañdhirr.

¹⁶ Ga ñuli nhe dhu ñula yolthu ñarrany rom-ñurrkamany, ñarrany nhuñu dhu yan bitjanna waña; bäyñun gi dhuwal limurruñ ga wiripuwurruñ Garraywalañumirriw yolñuw walalañ ñula wiripuny ñula rom dhärri dhuwalatjan ñunhi buku-ñal'yunawurrnydja romgurr.

Märr-yuwalkthinyaray yan luki Garraynhany rumbal ga gulañ

Eat the Lord's Supper by faith

1 Corinthians 11.17-34

(Mathuyu 26.26-29; Mäk 14.22-25; Luk 22.14-20)

¹⁷ Yo, wiripuny ñarra nhumalany ñäma dhipaliyi nhuma ñuli ga buku-ñun'maranhamirr buku-ñal'yunaraw, yurr ñarrapiny nhumalañ ñuli gi dhuwal yaka wokthurr dhiyakiyiny romgu. Bili romdja nhumalañ ñunhi guñga'yunamiriwnha.

18 Buthuru-bitjurr ñathil walal. Wiripuny ñarra ñäma ñunhi nhuma ñuli ga buku-luñ'maranhamirrnydja, bala nhuma ñuli ga ñunhi barrkuwatjnha nhinany, yakan wañganyñurnydja. Ga yuwalktja mak balan ñarrany ñunhi nhumalañgalañawnydja dhäwuw märr-yuwalkthinyan.

19 Yo, yuwalk muka nhuma ñuli ga dhuwal mala-gulkmaranhamirrnydja, ga dhuwalatjandhin romgurr walalnydja dhu ñunhi wiripuwurruynydja yolñuy walal nhäman dharañana ñunhi yol mala yolñu walal yuwalk gal'ñu romdhunupamirr.

20-21 Yo, ñunhi nhuma ñuli wañganymanapanmirrnydja Garraywuny rumbalwu ga gulañgu lukanharaw, yakan ñunhi yuwalkthuny ñayañuy nhuma ñuli lukiny, ga nhumany ñuli ñunhi wiripuwurruynydja yolñu'-yulñuy ñäthila marrtji djaw'-djawyunna ñathany, bala nhuma ñuli marrtji lukan, ga wiripuwurruynydja ñuli ga badak yan marrya' nhina, ga nhuman ñunhi wiripuñuynha malay ñuli ñunhi luka dharrwany ñatha, bala maranhuyirra, leñun ñuli ñuriniyin gapuynha. Nunhiyiny yaka yuwalk Garraywu rumbal ga gulañ nhuma ñuli ñunhi bitjandhiny luka.

22 Ñuli nhe ñunhi yindiny djäl lukanharaw balanyarawyiny ñathaw, nheny ñathil dhu ga lukany ñunhili banydji yan wäñañur nhokiyin-gal nhe ñurruñuny, ga yurrnha nhe dhu ñunhi marrtjiny balany buku-ñal'yunarawnydja, Garraywalañawnydja rumbalwu ga gulañgu rrambañiwnydja lukanharaw. Nhaku nhumany

djäl? Walal dhu ñunhi wiripuwurruyndja warañulpuyyuny yolñuy walal yätjkurr lakaram ñunhan ñunhi Garraywalañumirrinhan yolñuny walalany? Nhumany dhuwal djäl nhuma dhu ga gora-gurrupan yan ñunhawurrinhany ñunhi ñurruwuykmirrinhany? Yaka dhuwal ñarrany dhu ga nhumalañ wokthun balanyarawyiny romgu; yaka dhuwaliyiny ñamakurr ñunhi nhuma ga bitjandhiny ñuli djäma.

²³ Bili Garrayyu gan ñunhi ñarrakalnydja lakarañal ñunhiyiny dhäwu, ñunhi ñarra gan ñäthil lakarañal nhumalañ, ga dhuwanna ñunhi dhäwuny' gam'. Balanyamirriy munhawu ñunhi ñayi Djudatjthu* ñanya gumurryu-gañal Garraynha Djesuny, balanyamirriynha ñunhi, ñayiny gan ñunhi Garrayyuny Djesuynyndja ñathan lukan nhanukiyingalañuwala malthu-namirriwal walalañgal. Ga dhäñur beñuryiny ñayi märrañal ñathan dämban,

²⁴ buku-gurrrparnydja ñayi ñunhi God-Wañarrnhany, bala yan bakmarañala, ga wañanany ñayi ñunhi bitjarra gam', "Ñay', dhuwandja ñarra rumbalaha, ñunhi ñarra gurrupanminan burakinyarawnha nhumalañgalnha dharapulñur. Ma' lukan, ga guyañiny balayi roñiyi ñarrany."

²⁵ Ga dhäñur ñathanurnydja, bitjarryi bili ñayi ñunhi wiyikany' märrañal, bala ñayi bitjarra wañan, "Dhiyañuny ga ñarrakalnydja mañguy' mañutji-lakaram yuñan rom gumur-rkunhaminyawuynha. Ñay', ñulkthurra, ga

* 11:23 Judas

guyaŋin ŋarrany.” Bitjarra ŋayi ŋunhi Djesuny waŋan.

²⁶ Ŋunhi nhuma dhu ga bitjandja bili luka Gar-raywuny rumbal ga gulaŋ, ŋunhiyiny nhakun nhuma dhu ga bulun lakaram burakinyawuynha ŋanya Garraynhan, ga yan bili ga gumurr-roŋiyirr ŋayi dhu räli.

²⁷ Yo. Ga ŋuli ŋayi dhu, ŋunhi ŋula yolthu yolŋuy luka Garraywuny rumbal ga maŋgu' wakalkurrnydja, ga märr-yulŋkthunawurrnydja romgurr, ŋunhiyiny ŋayi dhu ga nhakun yätjkurruyaman djäma ŋunhiyin Garraywun rumbal nha ga gulaŋ nha, yanbi ŋayiny Gar-raynydja ŋula nhän nhäŋiniŋ' nha.

²⁸ Ga nhumapin dhu ŋunhi yolŋun walal waŋga'-waŋgany nha yan nhänhamirrnydja nhumalaŋguwuy nhuma ŋayaŋuny, yurrnha nhuma dhu ŋunhi lukany ŋunhiyiny Garraywuny rumbal ga gulaŋ.

²⁹ Ŋuli nhe dhu ŋunhi ŋula yolthu yolŋuy lukany ŋunhiyiny ŋatha ga gapu guyaŋanhamiriwyuny, dharaŋanamiriwyuny nhä ga ŋunhi Garraywu rumbal maŋutji-lakaram, ŋunhiyiny nhakun nhe dhu ŋurrkanhamirra nhunapinyan nhe balan bitjanna romlil dhä-gir'yunamirrilita.

³⁰ Ga dhiyaŋuny bala dharrwan ga dhuwal rerrimirrnydja yolŋu walal ga yaŋgimirrnydja nhina, ga wiripuwurrnydja nhuma bilin gan murrmurryurra, nhaliy ŋunhiyiny? ... bili nhuma gan lukan Garraywu rumbal guyaŋanhamiriwyu ga dharaŋanamiriwyu.

31 Yo, limurrnydja ñathil dhu mala-djarr'yunmirr limurrunhawuynha limurr ñayañu malany, märr ñayi dhu God-Waṅarryuny yaka muka limurruny dhä-gir'yundja.

32 Yurr bilin dhuwal ñayi gan Garrayyuny limurrunhany mala-djarr'yurra ga raypirri'yurra marrtjin, märr ñayi dhu ñunhi yakan boṅguñ limurruny mirithiny dhä-gir'yurr balanyamir-riynyndja ñunhi dhä-dhawar'yunamirriynyndja waluy, ga ṅurrkuṅuny limurruny muṅbunuṅuny rrambañiyaṅuny ñunhi dhuwurr-yätjmirrinhany yolṅuny walalany.

33 Yo, wäwa ga yapa walal. Ñunhi nhuma ṅuli marrtji luṅ'thun lukanharaw Garraywalaṅawnydja ñathaw ga gapuw, yaka walal marrtji dhaṅ'thunmirrnydja, yan walal marrtji biyak bulnha ñathil märr-nhänhamirr.

34 ᑲuli nhuma dhu ñunhi mirithirnydja mar-rya'yirr, nhumany ñathil dhu ñunhili bany-dji yan wäṅaṅur nhumalaṅgiyingal luka, bala yurrnha nhuma dhu ñunhi balayiny marrtji buku-ṅal'yunarawnydja, Garraywalaṅawnydja ñathaw lukanharaw, märr nhuma dhu yaka muka dhä-gir'yunawuynyndja märram ñunhi nhuma dhu waṅgany-manapanmirrnydja buku-ṅal'yunarawnydja Garraywuny. Yo, ñunhi ṅarra dhu marrtjiny guwatjmandja nhumalany, yän nhakun ṅarra dhu ñunhiliyiny dhunupayam wiripun malany gämurru' nhumalaṅgal.

Mundhurr mala Dhuyu-Birrimbirruwun gurrupanawuy

The gifts of the Holy Spirit

1 Corinthians 12.1-11

¹ Yo, wäwa ga yapa walal, n̄arrany ga dhuwal djälthirr nhuma dhu ga marngithirryndja yuwalkkuman yan, n̄unhi nhaltjan n̄ayi n̄uli ga Dhuyu-Birrimbirryu ganydjarr-gurrupan Garraywalañumirriny yolñuny walalany barrkuwatjku mundhurrwu malañuw djämaw.

² Nhumany dhuwal marngi n̄unhi nhäthinya nhuma gan n̄äthilnydja nhinan, n̄unhi yaka muka yan nhuma Garraywalnydja goññur. N̄ayin n̄humalany gan n̄unhi n̄urinjyiny n̄unhi n̄ula yolthun bilmarañalnydja gäñalnydja n̄urikalyin wañarrwalnydja goñbuywala djämapuywalnydja dhärukmiriwwala bukuñal'yunarawnydja. Ga balanyamirriyyiny n̄unhi waluy, bala nhuma gan n̄unhi wiripuwurrnydja wañanany dhäruktja dharañanamiriwnha mayali'miriwnha n̄ula yolkuñun dhäruk-gurrupanawuynyndja.

³ Yo, n̄arrany ga djälthirr n̄humalañ nhuma dhu yuwalkkuman yan dhiyakuny gämurruw' marngithirr gam', N̄uli n̄anya dhu ga n̄unhi Dhuyu-Birrimbirryuny waña-gäma, ga bäyñun n̄ayi dhu n̄unhi waña nyamir'yundja n̄anya Djesunhany. Ga yakayi n̄ayi dhu n̄unhi n̄ula gänany märr-yanany waña bitjandja gam', "Djesuny dhuwal Garray," bitjandja, n̄uli n̄hanukal gi bäyñuny Dhuyu-Birrimbirr nhini walñañurnydja n̄hanukal.

4 Yo, gäna'-gana nunhi mundhurrnydja malany nuli maln'thundja wanga'-wanganygal yan Garraywalañumirriwalnydja yolñuwal walalañgal, yurr nurukuñdhi bili yan wanganygun Birrimbirruwunony gurrupanawuynydja nunhiyi mundhurrnydja malany barrkuwatjnha.

5 Ga bitjandhi bili nayi nuli nunhi djämany gurrupandhi yolñuwalnydja walalañgal, wiripuñuynydja yolñuw nayi nuli djäma gurrupan nhakun wiripu, ga wiripuñuynydja yolñuw nayi nuli djäma gurrupan wiripu yan gäna, yurr nayi nuli nunhi barrkuwatjnha djämany mala gurrupan wanga'-wanganygal yan goñlilnydja yolñuwalnydja walalañgal, yurr nurukuñdhi bili yan wanganygun Garraywunony goñ-gurrupanawuynydja, ga djämany malany nunhi barrkuwatjnha.

6 Ga balanyayi bili nayi nuli nunhi ganydjarrnydja gurrupan barrkuwatjthi yan nurikiny nunhi djämawnydja malañuw, bawalamirriwalnha yolñuwalnydja walalañgal, yurr nurinjiyi bili yan wanganydhu God-Waňarryuny nuli nunhi ganydjarrnydja gurrupan bukmakku yan wanga'-wanganygu yolñuynydja walalañ, nunhiwiliyiny djämalil malañulil barrkuwatjlilnydja.

7 Yo. Wanga'-wanganygal yan nayi nuli marrtji nunhi yolñuwalnydja walalañgal Garraywalañumirriwalnydja, milkunhamirrynydja nanyapinya nayi Dhuyu-Birrimbirrynydja, bukmakkal yan nuliwitjandhi djämakurrnydja walalañgalañuwurr, märr

walal dhu ga ṅunhiwurryi bukmaknha ṅhinany ṅamathamān yan.

⁸ Yo, waṅganygalnydja yolṅuwal ṅayi ṅuli Dhuyu-Birrimbirryu gurrupan dhäwu ṅunhin dhulmu-ganydjarrmirra, djambatjnha, ga wiripuṅuwalnydja yolṅuwal ṅayi ṅuli dhäwu gurrupan marṅgithinyarawnha marrtjinyaraw.

⁹ Ga wiripuṅuwalnydja yolṅuwal ṅayi ṅuli ṅurinjyi bili yan waṅganydhu Birrimbirryu mundhurr gurrupan märr-nhirrpanminyawuy yuwalknha yan dälṅnha, märr ṅayi dhu ṅunhiyiny yolṅu märr-yuwalkmirriyirra Djesu-Christkala ṅula ṅhakun malaṅuw djämaw yindiwnha. Ga wiripuṅuwalnydja yolṅuwal ṅayi ṅuli gurrupan mundhurr dukmaranharawnha, märr ṅayi dhu ga ṅurinjyiny yolṅuy dukmaraman ṅunha ṅunhi rerrimrinhan yolṅuny walalany.

¹⁰ Ga wiripuṅuwalnydja yolṅuwal ṅayi ṅuli Dhuyu-Birrimbirryu mundhurr gurrupan ganydjarrnha djämawnha ṅurikin ṅunhi ṅayaṅu-ganyim'thunamirriwnha romgu, ṅunhi gi bäyṅun wiripuṅuynydja ṅula yolṅuny yolṅuy ṅayathul balanyayiny ganydjarr. Ga wiripuṅuwalnydja yolṅuwal ṅayi ṅuli Dhuyu-Birrimbirryu marrtji dhärukṅnha gurrupan, bala ṅayi ṅuli ga ṅunhiyiny yolṅu waṅa dhäruktja ganydjarrmirra, ga lakaramany ṅayi ṅuli ga ṅunhi God-Waṅarrwalnha yan ṅayaṅuynydja ga gyaṅanharaynydja. Ga wiripuṅunhany yolṅuny ṅayi ṅuli ṅunhi gurrupan mundhurr dharanarawnha yolṅuwnha walalaṅ, märr ṅayi dhu ga ṅurinjyi

yolḡuy ḡäma muka dharanjan ḡunhiyi dhäruk, ga djäma malany ḡunhi ḡuli ga yuwalktja dhawatḡhun beḡura yänan Walḡamirriwunḡun Birrimbirrwunḡ gurrupanawuy, ga wiripuny ḡayi ḡuli dhäruk dharanandhi ḡunhi ḡula wanḡanḡuwuynydjja, nyälḡny'tja ḡunhi, ḡula yolḡunḡuny birrimbirrwunḡ mokuywunḡuny gurrupanawuy. Ga wiripunḡuwalnydjja yolḡuwal ḡayi ḡuli Dhuyu-Birrimbirryu dhäruk gurrupan wiripun ḡunhi mulkurun dhäruk dharanjanamiriwnha, yurr ḡuriniyi bili yan Birrimbirryuny wanḡanydhu ḡuli ga ḡunhi dhäruktja gurrupan wiripunḡuwalnydjja yolḡuwal mayaliwny'tja lakaranharawnha ḡurikiny ḡunhi mulkuruwnydjja dhärukku.

¹¹ Yo. Dhuwaliyi mala ḡunhi mundhurrnydjja ga bukmak yan ḡuli ga ḡunhi marḡtjiny ḡurukunḡdhi bili yan wanḡanyḡun Dhuyu-Birrimbirrwunḡ yan wetjpuynydjja gurrupanawuy, ḡunhi bili yan Birrimbirrynydjja wanḡany yan nhanḡuwuy God-Wanḡarrwu. ḡayi ḡuli ga ḡunhi djämany dhiyanḡiyiny mala mundhurryuny yolḡuwalnydjja walalanḡal, yurr ḡayi ḡuli marḡtji ḡunhi gurrupandja ḡäna'-ganan, yurr wanḡa'-wanḡanygal yan yolḡuwalnydjja walalanḡal bukmakkal yan.

Djesu-Christku Rumbal

The Body of Christ

1 Corinthians 12.12-31

¹² Yo. Limurrnydjja dhuwal Garray-walanḡumirrynydjja mala Djesu-Christkun rumbal. Gatjuy limurr ḡathil ḡuyaḡa

dhuwal rumbal yolḡuny. Yolḡuny dhuwal rumbal waḡany yan, yurr ḡunhiḡuwuyyi rumbalpuy waḡanybuynydjā barrkuwatjḡha wakany' mala, balanya nhakun waḡa, ga luku maḡdany, ga maḡtji, ga buthuru, ga bukmak ḡunhi wiripun malany. Yurr bukmak ḡunhiyi wiripuny malany waḡany-manapanawuynydjā waḡanybuynydjā rumbalpuy, waḡanyḡha yan. Ga limurrnydjā dhuwal Garraywalaḡumirrnydjā yolḡu walal rumbal waḡanyḡha yānan Djesu-Christkun.

¹³ Ga balanyayi bili limurrnydjā dhuwal bukmak ḡunhi liya-lupmaranhawuynydjā yolḡu walal waḡanydhi yan rumbal, nhanukalnydjā Dhuyu-Birrimbirrwalnydjā ganydjarryu. Wiripuwurrnydjā limurr dhuwal Djuw* mala, ga wiripuwurrnydjā limurr dhuwal yaka Djuw mala, ga wiripuny limurr ḡapmaranhawuy yolḡu ḡula yolkun buḡawaw, ga wiripuwurrnydjā limurr dhuwal yaka yan ḡapmaranhawuy djāmamirr. Yurr ḡunhiyi Walḡamirrnydjā Birrimbirr waḡany yan ḡuli ga nhina limurrḡal waḡa'-waḡanyḡal yan ḡayaḡurnnydjā, ga ḡunhi nhakun ḡali ḡuli ḡunhi buku-luptja mārram, bala ḡali ḡunhi rumbalnydjā waḡanyḡha yan.

¹⁴ Yo. Yolḡuny dhuwal rumbal yaka yan rumbalnydjā waḡanydjā, ḡula nhāmiriwnydjā. Rumbalḡurnnydjā dhuwal ḡula nhāny mala dhar-rwan mirithirra.

¹⁵ ḡuli ḡayi dhu ḡunhi lukuny waḡa bitjandja gam', "Yaka dhuwal ḡarrany rumbalpuy waka',

* 12:13 Jews

dhuwal ñarrany gänan, bili yaka dhuwal ñarra goñ,” yurr yuwalktja ñayi dhuwali lukuny rumbalpuuy yan muka, balanya bili nhakun ñunhiyi goñ.

¹⁶ Ga ñuli balan ñayi dhu ñunhi buthuruny waña bitjan, “Ñarrany dhuwal yaka warray mañutji, ga yaka ñarra ñunhiñuwuy rumbalpuuy,” bitjan ñayi dhu, yurr ñayi ñunhi buthuruny yuwalk yan waka' ñunhiñuwuyi wañganybuy rumbalpuynyndja.

¹⁷ Ñuli balan ñayi ñunhiyi rumbal mañutjiny yan wañganyndja, ñayiny balan ganha ñunhi buthurumiriwyuny rumbalyu bäyñun ñänha. Ga ñuli balan ñayi rumbal buthuruny yan wañganyndja, yurr nhaliynha balan ñayi ganha ñunhi ñurruynyndja nhumana?

¹⁸ Yo, yurr marñgi limurr dhuwal, ñunhi ñayipiny God-Wañarryuny nhirrap barrkuwatjnha ñunhi ñula nhäny mala yolñuwalnyndja rumballil nhanukiyingal ñayi yan djälyuny.

¹⁹ Ñuli balan ñayi bäyñuny ñula nhä malany ñunhiñuwuyi rumbalpuuy, buthuruny balan ganha yan wañganyndja dhärranha, ga ñunhiyiny yakan yuwalk rumbal yolñu.

²⁰ Yurr yuwalktja ñunhi yolñuwalañuwuynyndja rumbalpuuy dharrwan mirithirra, wiripuñuwonha wiripuñuwonha djämawnyndja barrkuwatjkun, yurr wañganyndja walalañ ñunhi rumbalnyndja ñurikiwurrundhiny.

²¹ Yo, yuwalk. Yakan ñayi dhu ñunhi mañutjiny waña goñgalnyndja bitjandja gam', “Ñarra ga dhuwal buluny djulkmaram nhuna,

ga ñarrapi yan dhu dhuwal djäma bukmak ñula nhäny mala." Ga ñayiny dhu mulkurrnydja yaka waña lukuwnydja bitjan gam', "Ñarrany dhuwal bulu warray garrwar, ga ñarrapi yan dhu dhuwal djäma bukmak ñula nhä malany." Yaka yan ñayi dhu ñunhi bitjandhiny waña.

²² Wiripuny dhuwal rumbalpuy ñula nhä malany yalñgi, yurr ñuli ñayi dhu ñunhi wañganydja ñula nhä ñunhiyiny yalñginy widi'yun ñulinuryiny rumbalñur, ñunhiyiny nhakun nhanñuwuynyndja rumbalwuny yakan manymak nhinanharaw balanyarawyiny gänañuwnydja.

²³ Ga ñunhiñuwuy rumbalpuy ñula nhä malany ñunhi ñayi yaka limurrungal ñayañuñur ñurruñu, yurr badak yan limurrnydja ñuli ga dhuwal djägany manymakkuman yan ñurikiyiny malañuw. Ga ñunhiyiny nhä malany ñunhi dharrpalnhany gayulpuynyndja ñayathanhawuy limurr ñuli ga gungaman ñula yolkalnydja nhänhanñur.

²⁴ Yurr ñunhiyi wakany' malany limurrñu ñunhi manymak ñunhi ñula yolkunyhänharaw, yakan limurr ñuli gi ñunhi djägany nhakun gunguñuny. Yo. Yurr ñayipi ñunhi God-Wañarryu wañganyguñalnydja rumbalnydja nhirrpär, ga ñurukuny ñayi ñuli ga ñunhi ganydjarmiriwwuny yalñgiwnydja djäga manymakkumdhi yan.

²⁵ Bili balanyarawyi muka ñayi ñunhi rumbalnydja djäma, märr dhu ñunhi bukmaktja nhäny mala ñunhi wañganyinha yan rrambanñin, yakan dhu barrkuwatjthirr, märr walalnydja

dhu wanganyinha yan rumbal djägan dhu ga walalanḡuwuy walal namathanan yan.

26 Ga ḡuli dhu ḡula wangany ḡunhiliyi rumbalḡur bakthun ḡula nhä, ḡayiny dhu ḡunhi bukmaknha rumbalnydja rirrikthunna, ḡayaḡu-yätjirra manapan. Ga ḡunhi dhu ḡula wanganygu rumbalwu yolḡu wokthun, ḡunhiyiny nhakun dhu ga bukmaktja ḡunhi ḡula nhä malany ḡunhiḡuwuyiny wanganybuynydja rumbalpuḡ ḡalḡa-djulḡithirra.

27 Yo. Bukmak nhuma dhuwal ḡunhi Djesu-Christkalanḡumirrydja wanganyinha yan rumbal nhanḡuwuyinha yan, yurr bukmak yan nhuma dhuwal beḡuryi wanganyḡur wakany' malany.

28 Ga bitjarryin ḡayi ḡunhi God-Waḡarryu nhirrparydja nhanḡuwuyinydja yolḡu'-yulḡuny Garraywalanḡumirrinhan mala namathanal yan, bala ḡayi djämany marrtjin gurrupara waḡa'-wanganygun yan, wiripun ga wiripun barrkuwatjnha djämany malany. ḡurruḡuny ḡayi ḡunhi nhirrparydju'yunawuyinha mala, ga beḡuryiny ḡayi wiripuwurrinhan nhirrparydjawarrkmirrinhan mala. Ga dhurrwaraḡur beḡuryiny ḡayi nhirrparydjamarḡikunhamirrinhan walalany. Ga beḡuryiny ḡayi God-Waḡarryu ganydjarr-gurruparydjuwiripuwurrinḡalnydja djämaw, märr walal dhu ga djäma yindin mirithirra ḡayaḡu-ganyim'thunamirra rom. Ga wiripuwurrinḡal ḡayi gurruparydjuganydjarr walḡakunharawnha yolḡuwnha walalan

rerrinjura. Ga wiripuwurrungal ñayi gon-gurrupar djäma guŋga'yunarawnha, ñurikiwurrungun yolŋuw gurrupuruŋwnha walalaŋ. Ga wiripuwurrunhany ñayi nhirpar ñurru-warryunayŋunhan mala, walal dhu ga waŋa-gäman yolŋunhan walalany. Ga wiripuwurrungalnydja ñayi gurrupar djäma waŋanharaw mulкуруwnha dhärukku dharanjanamiriwwun.

²⁹ Yo, waŋga'-waŋganygal muka ñayi ñuli ñunhi gurrupandja marrtji djämany mala. Yaka nhuma dhuwal bukmaktja djuy'yunawuynydja mala, ga yakayi yan nhuma dhuwal bukmak djawarrkmirryndja mala, nhä mak marŋgikunhamirryndja walal, bäyŋu yan. Ga yaka muka nhuma ñuli gi dhuwal bukmakthuny djäma ñayanjananyim'thunamirryndja ñunhi rom.

³⁰ Ga yaka muka yan nhuma ñuli gi ñunhi bukmakthuny märraŋ ñunhi Dhuyu-Birrimbirruŋuny ganydjarr yolŋuwnydja walalaŋ walŋakunharaw rerrinjurnydja. Ga bäyŋuyi yan nhuma bukmakthu ñuli gi lakaŋ God-Waŋarrwu dhäruk ñunhi wiripuwurrnydja dhärukurr mulкуруwurrnydja. Ga yakayi yan nhumalaŋgal bukmakkal ñayi ñuli gi ñunhi Dhuyu-Birrimbirryuny mayaliny' warranulkuŋ ñurikiny ñunhi dhäwuw ñunhi ñayi ñäthil waŋan mulкуруwurr dhärukurr.

³¹ Yo, galŋarrarrayurrnydja gi mirithiny ñurikiyin mala mundhurrwuny ñunhi nhä mala ñurruŋu nhakun nhanukal God-Waŋarrwal

manutjinur. Yurr bulu wanganyinha narra
nhumalan dhu dhäwu lakaram nunhi mirithirr
nurrunun dhuwandja.

13

Yuwalkkunun yan gi märr-ŋamathiny

Love truly

1 Corinthians 13.1-13

¹ Wiripuny mak narra nuli ga nunhi wana
mulkuruwurra mathakurr nunhi wiripunwnha
yolnuw walalan matha dhuwalanuwuy nunhi
munatha'wuy ga wiripuny Godkalanawnha
dhäwu-gänhamirriw walalan matha. Yurr nuli
ŋayi gi bäynuny narra kal märr-ŋamathinyawuy
ŋorri ŋayanunur, nunhiyiny narra ku dhäruk-tja
wanaran nula nhämiriwnha mayali'miriwnha,
balanya nhakun nuli ga nunhi banikin'ŋur
rirrakay dhawatthun wutthu'-wutthunawuy
damban.

² Mak narra dhu ga wiripuny dhunupan
lakaram dhärukthu dhulmu ganydjarrmir-
riynha, nhä mak narra marŋgi bukmakkun yan,
ga dharanana narra dhu ga nunha nunhi God-
Wanarrwuny gayulpuynyndja guyananhawuy;
nhä mak narra ku dhu nunhi märr-
nhirpanminyawuynyndja nuthanna yindithirra
nula nhakun wänawnha giŋmaranharaw
bukuwnha, yurr nuli narra dhu ga nunhi yakany
nhakun märr-ŋamathirr wiripunwnyndja
yolnuw walalan, nunhiyiny nhakun narra ny
bäynun, dhäparŋ'nha, dhäruk-wanaran
balanyan yolnu.

3 Mak ñarra dhu wiripuny gurru-panna warrpam'nha ñula nhäny mala ñarrakuwuy ñurukuwurrungun ñunhi ñurruwuykmirriwnha yolñuw walalañ; nhä maka ñarra dhu wiripuny ñunhi rumbalnydja ñarranhawuynha ñarra gurrupanmirra gurthawnha nhäranharaw dhiñganharawnha. Yurr ñunhi ñarra ñuli gi bäyñuny nhakun märr-ñamathi wiripunuwnydja yolñuw, ñunhiyiny ñarra bäyñun ñula nhämiriwnha yan.

4 Yo. Yuwalktja dhuwal märr-ñamathinyawuynydja rom balanyan gam', Märr-ñamathinyamirrnydja dhuwal ñunhin yolñu ñayañu-galkunamirra, bäydhi ñanya dhu ñunhi ñula yolthuny ñayañu-midikumandja. Ga wiripuny ñayi märr-ñamathinyamirr yolñu ñoy-wuyunamirra, djägan ñayi ñuli ga wiripunuwurrunguny yolñuw walalañ manymakkuman yan. Yakan ñayi ñuli gi ñuriñiyiny yolñuy ñunhi märr-ñamathinyamirriynydja mañutji-diy'yurr ñunha wiripunuhany yolñuny, ga yaka ñayi ñuli gi ñunhi garrwarkunhamirrnydja ñanyapinya ñayi, ga guyañanhamirr yindikunhamirrnydja; yanan ñayi dhu ga ñunhi nhinany ga wañany ga manymakkuman yan.

5 Yakan ñayi dhu ga ñunhiyiny märr-ñamathinyamirrnydja yolñu galyaw'yundja ga dhä-dhakañdhirrnydja. Ga yakan ñayi dhu ñunhiyiny yolñu läy-dälnydja ga märr-widi'-dumurrnydja. Ga yakan ñayi dhu ga ñunhi märr-mäypayirrnydja. Ñunhi ñuli ga ñula yolthu yolñuy djäma yätjkurrnydja yan

ḡayaḡu-yätjamany ḡanyanhany ḡunhiyiny ḡunhi märr-ḡamathinyamirrinhany yolḡuny, ga yakan ḡayiny dhu ga ḡunhi wiyin-märramany guyaḡa ḡunhiyiny.

⁶ Yo, märr-ḡamathinyamirrnydja yolḡu ḡuli gi ḡunhi bäyḡun yan ḡayaḡu-ḡamathi dhuwurr-yätjkurruwnydja romgu. Yurr ḡayi dhu ga ḡunhi djäl-ḡamathirrnydja ḡurikin bili yan yuwalkkun ga dhunupawnha romguny.

⁷ Yo, märr-ḡamathinyamirriynydja yolḡuy ḡuli ga dhuwal bitjana bili yan galmuman ḡunha wiripuḡunhany yolḡuny, ga bitjan bili ḡayi dhu ga märr-nhirrpanmirr ga ḡayaḡu-gatjpu'yunna, ga ḡayaḡu-dadawyunamiriwnha ḡayi.

⁸ Yo. Dhuwal ḡunhi wiripu mala mundhurr ḡunhi ḡuli ga yolḡuy walal bäki dhiyaḡ bala balanya nhakun; Dhäwu' limurr dhu ga lakaram dhulmu-ganydjarmirr ga waḡa limurr dhu ga mulkuruwurr dhärukurr ga bulu marḡithinyawuy limurruḡ dhu ga ḡorra, dhuwaliyiny mala ḡunhi yan guwarr dhawar'yurr dhu.

⁹⁻¹⁰ Bili limurruḡ dhuwal ḡunhi marḡithinyawuy ga bulu dhulmu-ganydjarmirr mala dhäwu, ḡunhiyiny dhäru-gulkgulk yan. Ga yalalaḡumirriynha ḡunhi dhä-dhawar'yunamirriynha, bäy ḡayi dhu boḡuḡ yuḡan wäḡa maḡ'thurr, bala dhu ḡunhi ḡunhiny nhä mala dhäru-gulkgulktja ḡunhi limurr ḡuli ga dhiryun nhäma ga dharajaḡ dhiyaḡ bala, ḡunhiny mala dhu boḡuḡ dhawar'yurra.

11 Näthilnydja ñunhi ñarrany yothu muka yan, wañanany ñarra gan ñunhi ga guyañanany bitjarrnha nhakun yothuynha yan, bili märr ganğa yan ñarra ñunhi näthilnydja marñgi. Yurr dhiyañuny bala ñarra dhuwal yindin yolñu, bilin ñarra ñadawayurra beñuryiny ñunhi yothuthinyañurnydja romñur.

12 Yo, dhiyañuny bala ñali ñuli gi dhuwal yaka warrpam'thurrnydja mañ'marañ ñunhi God-Wañarrwuny ñala nhä malany, bili buku-moma yan limurr ñuli ga ñunhi nhämany, bitjan nhakun ñuli ga ñunhi yolñuy nhäma wuñuli ñanyañinya ñayi ganu'mirrilit gapulil. Yurr ñunhalnydja ñali dhu gi ñunhi yuwalkkuñun yan nhäñuny ñanya rumbalaha. Dhiyalnydja ñunhi munatha'ñurnydja ñarra dhuwal märr ganğa yan marñgi Godkalañawnydja romgu, yurr ñunhalnydja yalalañumirriynydja ñarra dhu ñunhi marñgithiny nhanñu warrpam'kun yan, biyak bili yan nhakun ñayi God-Wañarr marñgi ñarraku warrpam'ku yan.

13 Ga dhuwanna mala ñunhi yindiny mirithirnydja gämurru' gam', märr-nhirrpanminyawuynha, ga märr-gatjpu'yunawuynha ga märr-ñamathinyawuynha, yurr yindiny ñunhi mirithirnydja gämurru' djulkmaramany ga märr-ñamathinyawuyyun.

14

Nhaltjan dhu bäki mundhurr malany ñunhi

*Dhuyu-Birrimbirruwuj gurrupanawuy God-
Wañarrwalaŋaw djämaw*

Using the gifts given by the Spirit

1 Corinthians 14.1-25

¹ Yo. Gatjuy mirithin gi biyakun djälthiny märr-ŋamathinyarawnydja ŋunha ŋunhi wiripuwurrunguny yolŋuw walalaŋ. Ga yuwalk yan gi larruŋuny märranharaw ŋurikiny ŋunhi walŋamirriwnydja mundhurrwu malaŋuw ŋunhi ŋayi ŋuli ga Dhuyu-Birrimbirryu gurrupan nhumalaŋgal. Yurr mirithiny gi larruŋ ŋurikin bili yan waŋganygun mundhurrwuny, ŋunhi nhe dhu ga lakaramany ganydjarrmirriynha dhärukthuny, nhanŋuwuynha yan God-Wañarrwun ŋayaŋuny ga guyaŋanhawuynydja.

² Nunhi nhe ŋuli ga waŋa mathakurr dharajanamiriwwurrnydja, ŋunhiyiny nhakun nhe dhu ga waŋany nhanukiyingala yan God-Wañarrwala, yakan yolŋuwalnydja walalaŋgal, bili yaka yan yolŋuynydja walal ŋuli gi ŋunhi dharanul ŋunhiyiny dhäruk malany; Nunhiny nhe ŋuli ga waŋany ŋunhiyin ŋunhi dharrpalnydja mala, ŋunhi ŋayipin ŋuli ga Dhuyu-Birrimbirryun dharajan.

³ Ga ŋuli nhe dhu ga ŋunhi djawarrk-thun God-Wañarrwalnydja yan ŋayaŋuy ga guyaŋanhawuyyu, ga ŋunhiny nhakun nhe ga guŋga'yunna ŋunha wiripuŋunhan yoluny ŋayaŋu-dälkuman ga ga marrparaŋguman.

⁴ Yo, ŋunhi ŋuli yolŋu waŋa mulku-ruwurrnydja dhärukurr, ŋunhiyiny ŋayi

ɲuli nhakun ɲayaŋu-dälkunhamirrnydja ɲanyapinyan ɲayi. Ga ɲunhi nhe ɲuli ga waŋa dhäruk dharajanamirrnydja God-Waŋarrwalnydja yan ɲayaŋuy ga guyaŋanhawuyyu, ɲunhiyiny nhakun nhe ɲuli ga ɲayaŋu-dälkumany wiripuwurrunhan yolɲuny walalany Garraywalaŋumirriny ɲunhi walal ɲuli ga ɲäma nhuna dhäruk.

⁵ ɲarrany dhuwal djäl nhumalaŋ, nhuma dhu ga ɲunhi bukmaknha bitjandhiny waŋa mathakurrnydja. Yurr buluny ɲarra ga dhuwal djälthirr nhumalaŋ, nhuma dhu bukmaknha yan dhawaŋmaraman lakaramany ɲunhiyiny ɲunhi God-Waŋarrwun guyaŋanhawuynydja ga ɲayaŋuny. Bili ɲunhiny yolɲu ɲunhi ɲayi ɲuli ga waŋa dharajanamirriynydja dhärukthu, ga balanyarayin waŋanharay ɲayi ɲuli marrtji ɲunhi guŋga'yundja ɲunhany ɲunhi wiripuwurrunhany yolɲuny walalany, djulkmaraman ɲayi ga ɲunhiny yolɲuny ɲunhi ɲayi ɲuli ga waŋa mulkuruwurra mathakurr. Yurr ɲuli ɲayi dhu ɲunhi mayaliny' maɲɲ'thun ɲula yolkalnydja yolɲuwal ɲunhiɲuwuyyiny dharajanamiriwwuynydja mathapuy, bala ɲayi dhu ga ɲunhi dhunupan lakaraman ɲurukuwurrunɲun ɲunhi wiripuwurrunɲun, bala ɲunhiyiny dhu nhakun bukmaknhan Garraywalaŋumirrinhany mala ɲayaŋu-dälkuman ɲurinjiyiny dhärukthu.

⁶ Wäwa walal ga yapa walal ɲarraku, ɲuli balan ɲarra ɲunhi marrtjiny nhumalaŋgal dhipaliyiny, ga waŋi ɲarra balan nhumalany mulkuruwurrnydja dhärukkurr, ga nhalayak

ɲarra balan nhumalany ɲunhi guŋga'yurr yulɲuny? Nany guŋga'yurrnydja ɲarra balan nhumalany dhuwal, ɲunhi balan ɲayi God-Waɲarryu maɲutji-wurru pul ɲarrakalaɲawurr nhumalaɲ ɲula nhä mala, ga lakaraɲ ɲarra balan nhumalaɲgal ɲunhin ɲunhi nhanukiyinguɲun yan maɲgi-gurru panawuy, ga wiripuny ɲarra dhu ga dja warrkthunna dhäwun lakaram, ga wiripuny ɲarra dhu ga nhumalany maɲgikuman, ɲunhiyiny nhumalaɲ guŋga'yunamirrnydja.

7 Yo, ɲunhi ɲuli ga yolɲu nhakun bul'yun gitaynydja nhä mak wiripuɲuy rirrakayyu dharana namiriwyun ga dhumbal'yunamirriynha, ga ɲayiny dhu ɲunhi wiripuny yolɲu nhakun märr-dhumbal'yunna.

8 Ga ɲuli dhu ɲunhi yolɲuny walal yakany nhakun maɲgikunhamirr, ga nhaltjana walalnydja dhu ɲunhi wiripuny mala dirramurruwurr maɲgithirr, ɲurukuny ɲunhi miriɲuwnydja girri'-ɲamathinyaraw?

9 Ga balanyayi bili ɲunhi mulкуруwnydja dhärukku mayali'; ɲunhi ɲayi dhu yolɲu waɲa mulкуруwurrnydja mathakurr, nhanɲuny dhu ɲunhi ɲurikiyiny yolɲuw yakan ɲula wiripuɲuwnydja yolɲuy dharana dhäwuny'. Bili yänaɲ ɲayi dhu ga ɲunhi wataywuman waɲany.

10 Dhuwandja ga dhiyalnydja munatha'ɲurnydja dharrwa dhäruk waɲa yolɲu walal, wiripu wiripu matha, yurr bukmak dhuwaliyi mala dhäruktja mayali'mirr warrpam' yan.

11 Yurr ñunhi ñayi ñuli yolñu waña ñarraku wiripuñuwurrnydja mathakurr, ñuliwitjandja ñunhi ñarra yakan marñgi ñurikiyiny mathaw, ñarrakalnydja ñayi ñunhiyiny yolñu balanya nhakun mulkurun, ga ñarra nhanukal dhu bitjandhi bili yan mulkuruyirryi.

12 Ga ñuli nhuma ga mirithirnydja djälthirr ñurikiyiny mala mundhurrwu ñunhi Dhuyu-Birrimbirrwuñuny mala gurrupanawuywu, yurr mirithiny gi biyakuny galñarrarrayurrnydja larruñuny ñurikin bili yan mundhurrwuny, ñunhi nhe dhu ga bukmaknhan yan Gar-raywalañumirrinny yolñuny walalany ñayañurur'maraman.

13 Yo, ñunhiyiny yolñu ñunhi ñayi ñuli ga mathakurrnydja waña, ñayiny ñathil dhu ñañ'thun bukurriyam Garraywal ñuriki bala wiripuñuw mundhurrwuny, märr ñayi dhu ga ñuyany' dhawatmaraman lakaram, ñunhiñuwuyyin mathapuyinha wañanhawuy.

14 Yo, ga ñunhi ñarra ñuli ga ñunhi bitjandhiny bukurriyam wiripuñuwurrnydja dhärukkurr mulkuruwurrnydja, ñunhiyiny ñuli ga bukurriyanhawuy marrtji bejura ñunhi birrimbirrñura ñarrakal, yaka ñarrakal guyañanhawuyñur, bili mulkurrñurnydja ñarrakal ñuli gi dhuwal yaka mañ'thurr ñunhiyi dhärük mala.

15 Ga nhaltjan dhika ñarra dhu yulñuny? Ñarrany dhu dhuwal bukurriyaman mulkuruwurra mathakurrnydja birrimbirryun ñarrakiyinal ñarra, ga wiripuny ñarra dhu bukurriyam liyaynha ñarrakiyinal ñarra, ga

dar'taryun ñarra dhu manikay mulkuruwurra mathakurr birrimbirryun ñarrakiyingal, ga wiripuny ñarra dhu dhuwal liyay ñarrakiyingal ñarra dar'taryun.

¹⁶ Yo, ga ñuli nhe dhu ga ñunhi bukumirriyamany buku-gurrrpandja God-Wañarrnhany nhokiyingal nhe birrimbirryuny wiripunuwurrrnydja dhärukkurr mulkuruwurrrnydja, ga ñayiny dhu ñunhi wiripunuynydja yolñuy ñäma nhuna, ga nhaltjanna ñayi dhu ñunhi yoramany nhuñu, “Yo, yuwalk muka,” bitjandja, ñurikiyiny bukumirriyanhawuywuny nhokalanaw, ñunhi ñayi gan bäyñu warray nhuna dharanany ñänha?

¹⁷ Yo, manymak warray nhe dhu ga ñunhi buku-ñal'yun God-Wañarrwuny mulkuruwurra mathakurr, yurr ñuriñiyi bukumirriyanharaynydja nhokal nhe dhu ñunhi yakan gunğa'yun ñunha wiripunuhany yolñuny.

¹⁸ Yo, buku-gurrrpandja ñarra ga dhuwal God-Wañarrnhan, ñunhi ñarrany ñuli ga dhuwal bukumirriyam ñuliwitjandhin ñunhi mulkuruwurra dhärukkurrnydja, djułkmaraman ñarra ga ñunhi bukmakhany nhumalany.

¹⁹ Yurr ñunhi limurr ñuli luñ'maranhamirrrnydja wañgany-manapanmirrrnydja, ga djälnydja ñarra dhuwal ñarra dhu wañany nhumalañ lurrkun' yan dhäruktja dharanamirr yan, märr ñarra dhu ñunhi yuwalknha yan nhumalany gunğa'yundja, yakan dharrwaynydja dhärukthu dharanamiriwyuny.

20 Wäwa ga yapa walal, yakan walal gi guyaṅiny biyakuny nhakun ṅunhi yothuynyndja ṅuli ga guyaṅa. ṅany nhumany yanbi dhu ṅunhi buku-dhumukthirra ṅula nhäny mala yätjkurnnydja rom, bitjan nhakun yutay yothuy ṅapa-raṅanmirriy, ṅunhi ṅayi dhuṅan nhaku malaṅuw yätjkurruw. Yurr guyaṅanhawuynyndja mala nhumalaṅ dhu ṅunhi balanyan nhakun ṅunha ṅalapalmirriwnha mala, ṅunhi walal ṅuli ga ṅamathamany guyaṅa barrku-dakthunna.

21 ṅunha ṅunhi ṅäthilinṅunurnnydja djorra'ṅur ga dhäruktja waṅa bitjanna gam',

“ṅarrany dhu ṅunhi Garraynydja waṅa ṅarrakiyingalawnydja yolṅuw walalaṅ dhäruk-gurrupanmirrnydja ṅunha mulwu'-mulwurwala yolṅuwalnydja walalaṅgal.

Yurr walalnydja dhu ṅunhi bäyṅun ṅarrany dhäruktja ṅäma dharanaṅ,
bäydhi ṅarra dhu ga ṅunhi mulkuruwurrny-
dja dhärukkurr walalaṅ waṅa.”

22 Ga ṅuli ṅayi dhu ga ṅunhi yolṅuy dhunupany yan dhäwu lakaram dhawaṅmaramany ga, ṅunhiyiny walalaṅguwuyṅha märr-yuwalkthinyamirriwnha dharanaṅaraw ga ṅuṅga'yunaraw, ga yakan ṅunhi ṅuṅga'yunamirr walalaṅguny ṅunhi Garraywalaṅumiriwguny mala.

23 Yo, ṅuli balaṅ gi ṅunhi Garraywalaṅumirr yolṅu walal buku-luṅ'maranhamirr, bala ṅuli

marrtji ñunhi yolñuny walal bukmaknha wañiny mulkuruwurra mathakurrnydja dharañanamiriwyun, ga walal balan ñunhi wiripuwurr yolñu walal ñunha dhä-märryulkmirr ga warrañulpuy mala gulñi'-gulñiyi balayi ga nhalayakun walal balan nhumalany ñunhi ñäkuny, nhä dhuwandja bawa'mirra mala muka biyakun?

²⁴ Ga ñuli nhuma dhu ga ñunhi bukmaktja waña dhunupany dhäwu lakaram God-Wañarrwuny yan ñayañu dhawatmaram, bala walalnydja dhu ñunhi wiripuwurruyndja yolñuy walal märr-yuwalkthinyamiriwyuny mala ñäman God-Wañarrwuny dhäruk, bala walal dhu ñunhi ñayañuny nhänhamirra dharañanmirra. Bala walal dhu yan liya-gulinybunhamirra ñuriñiyin ñunhi nhumalañgala dhärukthuny.

²⁵ Bala dhu ñunhi ñula nhäny mala ñunhi walalañgal ñuli ga ñorra djulul'yunawuynyndja ñayañuñurnydja, dhawatthun dhu warrañullila. Bala ñayi dhu ñunhiyiny yolñu dhunupan nhakun nyilñ'maranhamirra ñanyapinya ñayi lukulila nhanukala God-Wañarrwala, buku-ñal'yunna manapan ñayi dhu God-Wañarrwun, ga wañany ñayi dhu ga ñunhi bitjanna, "Way, yuwalk muka dhuwal God-Wañarrnydja, ñayiny dhuwanna nhumalañgala malañur," bitjanna.

Buku-ñal'yunaraw ga lakaram romgurr; yaka baduwañuyurr

*Orderly, not disorderly worship**1 Corinthians 14.26-40*

²⁶ Yo, wäwa ga yapa walal, balanya narra gan nuni dhäwuny' nhumalan lakarañal gam', Nuli nhuma dhu nuni buku-lun'maranhamirnydja buku-ñal'yunarawnydja nannuny Garraywuny, bala ñayi dhu nuni wanganydhuny yolnyu lakaram manikaynha nhumalan ðar'taryunarawnha, ga wiripunynydja yolnyu dhu ga marngikuman nhumalany, ga wiripunyu dhu ga nuni yolnyu lakaram nunhiyin, nuni ñayi nhanukal God-Wañarryu milkuñal, dhawatmarañal, ga wiripuny dhu ga yolnu waña dhärukurr mulkuruwurra, ga wiripunynydja dhu ga nuni yolnyu mayalin' lakaram nunhiñuwuyyin dhärukpu mulkuruwuyynha, märr dhu dhiyaniny malañuy bukmakthuny gunğa'yunna ñayanu-ðälkuman nunha Garraywalañumirrinhan yolnyu walalany.

²⁷ Yo, nuli nhuma dhu nuni lun'maranhamirnydja buku-ñal'yunarawnydja, yaka nhuma dhu ga nuni bukmaktja waña nuriñiyiny nuni dhärukthu mulkuruynydja dharanmiriwyuny. Mak dhu ga nuni wangany yan yolnyu waña bitjandhiny, mak märrma', nhä mak lurrkun', yurr nunhiwurryin bilin yan ganan' nunhiny, yurr wanga'-wanganyynha walal dhu ga nuni wangany, gäna'-ganan, yakan wanganyñurnydja rrambaniny. Ga nuli ñayi dhu ga nuni bitjandhiny waña dharanmiriwnydja yan dhäruk, bala dhunupan ñayiny dhu nuni

wiripuny yolŋu rur'yunna bala lakaraman mayalin' ŋunhiŋuwuyyin dhärukpuynha.

28 Ga ŋuli ŋayi gi bäyŋuny ŋula yolŋu nhini balanyarawyiny lakaranharaw dhawatmaranharawnydja ŋuyawnydja ŋurikiyiny ŋunhi mulkuruwnydja dhärukku, ga ŋayiny dhu ŋunhiyiny yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli ga mathakurr waŋa, yakan ŋayiny dhu ga ŋunhi mirithirrynydja waŋa; ŋany waŋany ŋayi dhu ga ŋunhiyiny dhäruk dharaŋanmiriwnydja gayulnha yänan, ŋayaŋuynha nhanukiyingal ŋayi, märr dhu maŋdapin yan marŋgi God-Waŋarrnha Bäpan ga ŋayin ŋunhiyin yolŋu.

29 Ga balanyayi bili dhuwal ŋunhi märrmawny'tja mak lurrkun'kuny yolŋuw walalaŋ, ŋuli walal dhu ga ŋunhi lakaram God-Waŋarrwununy yan guyaŋanhawuy ga ŋayaŋu, ga nhumany dhu ga ŋunhi wiripuwrrnydja yolŋu walal yänan nhakun buthuru-bitjunna, bala yan mala-djarr'yurra marrtji ŋunhiyin dhäruknya maŋdany.

30 Ga ŋuli dhu ŋula yolthu waŋganydhu yolŋuy dhäwuny' ga lakaram, bala ŋayiny dhu ŋunhi God-Waŋarryuny dhunupan dhäruktja milkuman ŋurukala bala ŋunhi wiripunuwala yolŋuwal ŋunhiliyi malaŋur, bala ŋayiny dhu ŋunhi waŋanhamirrynydja yolŋu mukthunna yan balanyamirriyyin bili, märr ŋayi dhu ŋunhi wiripun yolŋu waŋa.

31 Ga bukmakthun yan nhuma dhu ga ŋunhi waŋany lakaramany God-Waŋarrwuny dhäruk, yurr waŋga'-waŋganydhun; ŋayi ŋathil dhu ga waŋganydhu lakaram, ga muk, ga baŋ ŋayiny

muka dhu wiripuñuynyndja yolñuy. Ga bit-jandhin ñayi dhu ga ñunhi marrtjiny, märr dhu ñunhi bukmaktja yolñu marñgithirra ga marrparañdhirra.

³² Ga ñuli ñayi ga ñula yolthu mund-hurr ñayatham ñayi dhu ga dhäwu lakaram, ñunhiyiny dhu ñayipin marrtji ñunhiyin yolñu djawarrkmirra, ga bäy nhanñun dhu walu galkithirr, bala yorrnha ñayi dhu wañany.

³³ Bili ñayi ga ñunha God-Wañarrnydja Bäpany djälthirr ñayi dhu ga dhuwali romdja nhanñu marrtji buku-ñal'yunarawnydja bañuwañuyunamiriwnha mägayawurra yan romgurrnydja.

³⁴ Ga miyalkkurruwurrnydja dhu ga yaka djawarrkthun dhäwu lakaram; bili ñunha ga rom waña barranga'yun Djuw* malaw walal dhu ga mukthun yan nhina buthuru-bitjun yan.

³⁵ Nuli ñayi miyalk djäl marñgithinyarawnydja ñula nhakuny malañuw, ga yalalan ñayi dhu dhä-birrka'yundja dhuway'mirriñunhany ñunhala wäñañura, bili gora-gurrupanamirra dhuwal nhanñuny ñurikiyiny miyalkkuny, ñuli ñayi dhu ga waña ñunhiliyiny malañurnydja.

³⁶ Yaka dhuwal God-Wañarrwuny dhäwu nhu-malañgalnydja ñurruyirr'yuna, ga bäyñuyi yan ñayi ñunhi nhumalanhawuynhany ñayathanha dhiyañiyiny dhäwuy.

³⁷ Nñunhi dhu ga yolñu guyañanhamirr ñanyapinya ñayi ñunhi ñayi God-Wañarrwuny

* 14:34 Jews

djawarrkmirr ga ŋula nhä ŋayi ga walŋamirr ganydjarr ŋayatham, ŋayiny ŋathil dhu ŋuriŋiyiny yolŋuy nhäma dharanjan dhuwali ŋunhi ŋarrakuŋ dhäruk mala wukirriwuy, bili dhuwandja ŋunhi Garraywuŋun dhäruk-gurrupanminyawuy ŋarrany ga wukirri. Bili dhuwaliyiny dhäruk nhanukiyinguŋ yan Garraywuŋun nhirpanawuy yaka ŋarrakuŋuny.

³⁸ Ga ŋunhi ŋayi ŋuli ga ŋula yolthuny yolŋuy baykarraramany ŋäma dhuwal ŋunhi ŋarrakuŋuny wukirriwuy, yakan walal nhanŋuny buthuru-bitjurr.

³⁹ Yo wäwa ga yapa walal ŋarraku, mirithi yan walal gi djälthiny dhäwuwny'tja lakaranharaw Godkalanawnydja ŋayanuw ga guyaŋanhawuywu. Ga ŋunhi ŋayi dhu yolŋu waŋa wiripuŋuwurnnydja dhärukurr mulkuruwurnnydja, yakan nheny dhu ŋanya waŋa daɗawmaramany waŋanhaŋurnydja.

⁴⁰ Yurr biyak bili djämany marrtji bala dhunupa yan ŋamakuli'wurr yan romgurnnydja.

15

Djesu-Christtja walŋathinan moluŋurnydja

Christ rose from the dead

1 Corinthians 15.1-11

¹ Yo, wäwa walal. Dhuwandja ŋarra dhu lakaraman ŋunhi yuwalknha dhäwu, guyaŋanhampirriyam nhumalany, ŋunhi bili yan dhäwuny' ŋunhi ŋarra ŋuli ganha ŋäthil lakaranha nhumalaŋ. Bili muka nhumalany.

ṅunhi märraṅalnydja, bala nhuma gan ṅunhi dhärranany dhiyaliiyin.

² Ga dhiyaṅiiyin nhe dhu ga ṅunhi many-makthun dhäwuy walṅany nhina, ṅuli balan nhe dhu ga ṅunhi ṅayathamany bat-bitjandja yan wiyinṅumirrnydja. Ga ṅuli nhe ṅunhi yakany yuwalkkuṅal märr-yuwalkthin, nheny dhu ṅunhiyiny yakan walṅathirr ṅuriṅiiyiny dhäwuy.

³ Yo, dhuwandja dhäwu ṅunhiyiny ṅarra dhu lakaraman nhumalaṅal, ṅunhiyiny ṅurruṅuny ga dharrpalnydja. Yurr yaka dhuwal ṅarrakiyunguny liyapuynydja maṅ'maranhawuy; yan ṅarrany gan dhuwaliyi dhäwu märraṅal ṅurukuwurrunguṅ ṅunhi wiripuwurrunguṅ. Ga balanya ṅunhi dhäwuny' gam', Djesu-Christtja ṅunhi dhiṅgaṅal limurrungalnydja dharapulṅur, bili limurrungal muka yätjkurruynydja, bitjan yan nhakun ṅunha djorray' ga ṅäthiliṅuy ṅanya lakaram dhiṅganhawuy.

⁴ Bala walal ṅanya ṅunhi rulwanṅdhurrnydja molulila, ga ṅorranany ṅayi ṅunhiliyiny moluṅurnydja märrma' munhany, bala wiripuṅuynydja waluy ṅanya ṅayi ṅunhi God-Waṅarryuny walṅakuṅala beṅuryiny ṅunhi moluṅurnydja. Yuwalk ṅunhi dhuwaliyiny bitjarryiny maṅ'thurr, bitjarr yan bili nhakun ṅunha djorray' ṅanya ga ṅäthiliṅuy lakaram ṅäthilmirriyaṅal.

⁵ Ga dhäṅur beṅuryiny, bala ṅayi milkunhamin ṅanyapinya ṅayi Betawala,*

* 15:5 Peter

ga dhäjur bejyryiny nhakun buluny ñayi malñ'maranhamin ñanyapinya ñayi nhanukiyingalanuwala djuy'yunawuywalnydja walalañgal, ñurikiwurrungala ñunhi 12-gala yolñuwal walalañgal.

⁶ Ga dhäjur bejyryiny nhakun, dharrwan mirithirra nhanju malthunamirrydja walal lun'thurrnydja marrtjin wangany-manapanminan wanganylila yänan, ñunhi djulkmarañal nha 500-nhany nambany, ga bukmakthun yan ñanya walal ñunhi nhäñalnydja Garraynhany Djesunhany. Ga wiripuny mala dhuwal badañ yan ga walña nhina bejyryiny ñunhi malañur, yurr wiripuwurrnydja ñunhi märr-lurrkun'tja bilin murrmurryurra.

⁷ Ga dhäjur bejyryiny bala ñayiny muka ñanya nhäñal Djayimdhuny,* ga buluny ñanya nhäñal ñuriñiwurruynha ñunhi djuy'yunawuyyun mala nhanukal.

⁸ Ga ñarrakalnydja ñayi ñunhi Bolgalnydja* milkunhamin dhä-dhuditjnha, bitjarr nhakun yothu ñuli ñunhi dhawal-guyaña dhä-dhuditj.

⁹ Yuwalk warray ñarra dhuwal djuy'yunawuynydja yolñu, yurr läypuy balanya, bili ñarra muka gan ñunhi Garraywalañumirrinhany yolñuny walalany bumar ñayañu-midikumarnydja.

¹⁰ Bili God-Wañarrwal mañutji-wuyunaray ñarrany dhuwal djuy'yunawuyynha yolñu, ga bäyñun nhanju ñunhi God-Wañarrwu

* 15:7 James * 15:8 Paul

bäythinany ñunhiyi manymaktja mañutji-wuyunamirrnydja rom. Yurr ñarra warray gan ñunhi mirithinany djäma murruy'-murruyyurrnydja, djulkmaraman ga ñunha wiripuwurrnhany djuy'yunawuynha mala. Ga nhanñuwuy yan ñunhi God-Wañarrwu mañutji-wuyunawuynydja gan djämany ñarrakalañuwurrnydja, yakan gänany ñarrapiny.

¹¹ Bili muka nhuma gan ñunhi ñäkula dhäwuny ñarrakun ga bulu wiripuwurrungun, ga dhuwal napurr gan ñunhi lakarañalnydja gam', "Djesuny dhuwal Wañan." Ga dhuwaliyi bili muka nhuma gan ñunhi dhäwuny märr-yuwalkmirriyin.

Garraywalañumirrnydja yolñu walal dhu ñunhi wañathiyi moluñurnydja

The resurrection of Christians

1 Corinthians 15.12-34

¹² Yo, bili muka ñanapurr gan ñunhi lakarañalnydja nhumalañ ñäthil yan bitjarrnydja gam', "Djesu-Christtja wañathinan beñurnydja ñunhi moluñurnydja," bitjarrnydja, bala nhuma gan ñunhi bilin märr-yuwalkmirriyinan. Ga nhaku nhuma ñuli ga ñunhi wiripuwurrnydja waña bitjandja, "Ñunhi ñuli yolñuny dñingam, bala ñayi dhu ga ñunhi ñorran moluñurnydja wiyinñumirra, yakan ñayi dhu ñunhi rur'yundja beñurnydja dñinganhañurnydja," bitjandja?

¹³ Ga ñuli balañ dhuwaliyi yuwalktja yan, ñunhiyiny mayali', nhakun ñayiny balañ ñunhi

14 Djesu-Christtja bäynun walñathinya rakunyñurnydja, ga dhäwuny' ñunhi napurrungunyny lakaranhawuy ñula nhän mayali'miriwnha nhäñiniñ'nha. Ga bäynun nhumalañguny gi ñunhi ñorri ñula nhä ñunhiliyiny dhäwuñur nhakun märr-yuwalkthinyarawnydja.

15 Ga buluny dhuwanna gam', ñuli ñayi ñunhi wiripuwurrungunyny dhäwu dhunupany, ga napurrnydja dhuwal nyäl-dilkurra God-Wañarrwalañawuynydja dhäwuw. Bili ñanapurr muka gan ñunhi God-Wañarrnhany lakarañal ñunhi ñayi Djesu-Christnha walñakuñal beñur dhiñganhañur. Yurr ñuli dhuwaliyi yuwalktja dhäwu ñunhi dhu dhiñganhawuynhany bäynuny nhakun rakunyñurnydja walñakuñ, ga ñunhiny ñayiny bäynuyi yan God-Wañarryuny walñakuñha Christnhany dhiñganhañur.

16 Yo, ñuli dhu ñunhi rakunymirrnnydja yaka walñathirr, ñayiny balañ ñunhi Djesu-Christtja yakayi walñathinya.

17 Ga ñuli ñayi ñunhi Djesu-Christtja yaka walñathinya beñur dhiñganhañur, ñunhiny nhumalañ märr-nhirrpanminyawuynydja ñula nhän nhäñiniñ'nha, balanya nhakun bawa'mirriy yolñuy ñuli mañutji-djurthirr. Ga bañak yan nhe ga ñunhi nhinany garrpinamirriñur yan romñurnydja.

18 Ga balanya bili, ñunhi ñurikiwurrunguny yolñuw walalañ Garraywalañumirriwnydja mala ñunhi walal marrrtjin ñäthil murrmurryurr, walalnydja marrrtjin ñunhi

murrmurryurr gupa-dälnya yan.

19 Ga ñuli limurruñ ñunhi märr-gatjpu'yunawuy Djesu-Christkalnydja, dhiyakuny bili yan munathawny'tja wäñaw, ga yakan ñula wiripuñuwnydja wäñaw yalalañumirriwnydja, ga ñunhiny ñali yolñu yuwalknha yan gumurr-djararrkna.

20 Yo, dhuwandja yuwalknha yan. Djesu-Christtja ñunhi walñathin moluñurnydja yuwalk muka yan, walñan ñayi ga ñunha nhinany djiwarr'ñurnydja; ñunhi ñayi rur'yurnydja, bala ñayi dhämirriyanala limurrunguny, märr dhu ñunhany ñunhi dhinganhawuwnydja yolñu walal moluñurnydja walñathirnydja marrtji bitjandhi bili yan, goyurr-ñupan ñanyanhan.

21 Yo, dhinganhmirnydja ñunhi rom mañ'thurr ñuliwitjarryi nhanukalañuwurr wañganygalañuwurr yan yolñuwalañuwurrnydja dhiyalnydja ñunhi munatha'ñurnydja, ga bitjarryi bili ñayi ñunhi wañganygalañuwurryi yan yolñuwalañuwurr walñathinyamirnydja rom mañ'thurr, märr dhu ñunhi yolñuny walal walñathirra moluñurnydja.

22 Yo, ñunhiyiny yolñu Yadamdja* dhingañal, bala yan bukmaknha limurrnydja ñunhi dhingañalyi nhanukalañuwurr Yadamgalañuwurr. Yurr ñayiny ñunhi Djesu-Christtja walñathin moluñurnydja, ga bitjandhi bili limurrnydja dhu ñunhi

* 15:22 Adam

walḡathirryi dhiḡanhanḡur ḡuliwitjandhin
nhanukalanḡurra Christkalanḡurra
walḡathinyawurr.

23 Yurr yaka ḡunhi limurrḡuny
walu waḡanyḡurrnydja Djesu-Christkuny;
ḡayi ḡathil ḡunhi ḡurruḡuny walḡathin
beḡur moluḡurnydja, ga limurrnydja dhu
ḡunhi nhanḡuny yolḡu walal, walḡathirr
ḡuliwitjandhin ḡanyanhan munguyun,
balanyamirriynha ḡunhi ḡayi dhu roḡiyin rālin.

24 Yo, ḡayiny dhu ḡunhi Djesuynydja
djuḡkmaranḡun ḡunhi ḡanydjarr-dilkurrunhany
waḡarrnha malaḡuny ga nhā mala
ḡanydjarr dhiyakuwuy munatha'wuy ga
ḡurruḡawalanḡuw malaḡuw ḡunhi walal ḡuli
ga buḡgawayirr dhiyal. Bala ḡayi dhu ḡunhi
dhawar'yunamirrnydja walu bunin. Ga dhāḡur
beḡuryiny ḡunhi ḡayi dhu dhawar'maranḡuny
warrpam'thurrdya, bala ḡayi dhu Garrayyuny
Djesuynydja gumurryu-wurruḡupula ḡunhi God-
Waḡarrwuny rom nhanukiyingala yan God-
Waḡarrwala Bāpawala, mārr dhu ḡayipin
ḡunhi waḡanyynha yan ḡurruḡuny bukmakkun
yan.

25 Bili ḡayipin dhu ga ḡunhi nhina
Djesu-Christnha ḡurruḡuny, ga yan bili ga
bukmakkun yan ḡayi dhu God-Waḡarryu
djuḡkmaramany ḡunhiwurrunhany ḡunhi walal
nhanḡu miriḡu mala; bala walal dhu marrtji
ḡorriny bukmaknha Garraywala yan ḡoyḡura
ḡanydjarrḡurnydja.

26 Ga dhurruwara-daw'yurrdya ḡayi dhu
djuḡkmaranḡ ḡanyanhan ḡunhi miriḡunhan

nhanṅuwuy ṅayi dhiṅganhamirrinhan romnha.

²⁷ Bili ṅunha ga ṅäthiliṅuynyndja djorray' lakaram bitjanna, ṅunhi dhu bukmaktja ṅula nhä malany ṅayi dhu rulwanḡdhurrnydja lukulila nhanukiyingal, ga ṅayipin yan God-Waṅarrnha bäyṅuny, bili ṅayi muka ṅunhi God-Waṅarryu gan rulwanḡdhurr bukmaktja nhä malany nhanukalnydja Christkalnydja ganydjarrlil.

²⁸ Ga ṅuli dhu marrtji ṅunhi ṅula nhäny mala bukmaknha ṅorri nhanukala Djesu-Christkala ganydjarrṅur, bala dhu ṅunhi ṅayipiny Gäthu'mirriṅuny ṅanyapinya ṅayi lukulila nhanukal nhirpanmirr God-Waṅarrwalnydja, märr dhu ṅayipiny God-Waṅarrnydja ga nhina mirithirra ṅurruṅun bukmakkun yan ṅula nhakuny malaṅuw, bitjanna bili dhu.

²⁹ Gatjuy guyaṅi ṅathil walal ṅunhawurruny ṅunhi yolṅuny walalany ṅunhi walal ṅuli ga buku-lup märram dhiṅganhawuywu mala dharapul-djaw'yun. Ga nhaku walal ṅuli ga ṅunhi bitjandhiny djäma? Ga nhaliy ṅunhi gämurruny'tja walal ṅuli ga ṅunhi buku-luptja märram rakunymirriwalnydja yolṅuwal walalaṅgal dharapulṅur, ṅunhi walal ṅuli ga märr-yulkthun muka, ṅunhi yanbi gi dhuwal bäyṅun bulu walṅa ṅorri yalalaṅumirriwnydja dhäṅur dhiṅganhaṅurnydja?

³⁰ Ga nhaku nhuma ṅuli ga ṅunhi guyaṅa, bitjandja, yanbi ṅarrany ṅuli gi dhuwal yakan barrari dhiṅganhamirriwnydja romgu?

³¹ Wäwa walal ṅarraku, ṅarrany ṅuli ga dhuwal marrtji warray dhiṅganhamirriwurr

romgurr, bitjan bili walu-ɲupan. Dhuwal ɲarra ga ɲunhi lakaramany nhumalaɲ bitjandhiny, bili ɲarra ga dhuwal warwuyunna nhumalaɲ. Ga bulu ɲali dhuwal waɲganyha nhakun rrambaɲin, waɲgany manapanna ga Djesu-Christkala, ɲunhi limurrɲungalajuwala Garraywal.

³² Ga ɲuli dhu gi ɲunhi rakunymirrnydja yolɲu walal bäyɲuny walɲathi, ga nhäpuynha ɲarrany gan ɲunhi mari märraɲal yindiny ɲayaɲu-wutthunamirrnydja rom ɲunhalnydja ɲunhi Yipatjatjtja* wäɲaɲur? Ga ɲuli ɲayi ga ɲunhi bäyɲuny yan yuwalktja walɲathinyamirr rom ɲorri yalalaɲumirriwnydja, bäydhin, go limurr lukan marrtji maranhu-wurrupanmirra ɲaynha dhing'u'-dhingun godarrny'tja.

³³ Yaka walal lay-laymaranhamirrnydja, ɲuli nhe dhu ga mala-manapan dhuwurr-yätjmirriwalnydja yolɲuwal, nhe ɲuli bäynha ɲunhi biyak nhakun walal nha.

³⁴ Gatjuy bulu ɲathil walal guyaɲi ɲamathan ɲini, ga ɲadawyurra walal yätjkurrɲurnydja romɲur. Yo wiripuwurrnydja dhuwaliyi yolɲu walal yaka yan marɲgi God-Waɲarrwu, ga ɲunhiny goramirra nhakun rom.

*Limurrnydja dhu yutan rumbal
yalalaɲumirrnydja*

Later on we will have new bodies

1 Corinthians 15.35-58

³⁵ Wiripuny nhuma dhu ɲunhi dhäbirrka'yun bitjan gam', "Nhäthayi ɲuli dhuwal

* 15:32 Ephesus

dhinganhawuynha yolḡuny walalany walḡakun rakunḡur? Ga nhäthinyan walalaḡ dhu ḡunhi rumbalnydja?”

³⁶ Nhä nhuma dhuwal? ... liya-dhumukmirr? ḡunhi nhe ḡuli yuḡany maḡutji ḡatha dholkum munatha'lilnydja, ḡurruḡuny ḡathil ḡayi dhu ḡunhiyi maḡutji dhingam, bala beḡuryiny dhäḡur dhinganhaḡurnydja, ḡayi dhu dhawatḡhunna walḡathirra, yuḡan dukitj.

³⁷ Yo, ḡunhiyiny nhe ḡuli dholkumany maḡutji yan waḡgany, mak ḡula nhä borum maḡutji ḡatha, yurr beḡuryiny dhu ḡunhi maḡutjiḡur maḡ'thundja wiripun rumbalnydja, ḡunhi ḡayi dhu marḡtji ḡuthandja bala.

³⁸ God-Waḡarryun ḡuli ḡunhi rumbalnydja mala gurrupan yurr bawalamirr, ḡunhi nhaku ḡayi ḡuli ga djälthirr.

³⁹ Ga balanyayi bili ḡunhi nhä mala bukmak walḡa ḡali ga nhina, balanya nhakun yolḡu ga warrakan' ga guya, yurr bukmakku ḡanaktja mala limurruḡ ga rumbalnydja mala ḡunhi bar-kuwatjha.

⁴⁰ Bukmak nhä mala marḡtji dhärra'-dharra dhuwal ḡunhi garrwar djiwarr'ḡur, ḡunhiny warrpam' rumbalmirr. Ga bukmak nhä mala ḡunhi dhuwal munatha'ḡur rumbal, ḡunhiny dhiyak banydji yan munathaw' wäḡaw, ga bukmakna ḡunhi rumbalnydja mala barrkuwatjha nhannu djiwarr'puywu wäḡaw gäna rumbal ga dhiyak munathaw' wäḡaw gäna yan rumbal.

⁴¹ ḡayiny ḡunhi waluwnydja rumbal yaka balanya nhakun ḡalindiwnydja, ga ḡayi

ņunhi ņalindiw rumbal yaka balanya nhakun ganyuwnydja mala, ga ganyu mala ņunhi ga gāna'-gana yan rumbal.

⁴² Yo biyakiyin dhu ņunhi limurrunguny yolņuwnydja walalaņ rumbal, ņunhi limurr dhu walņathiny beņurnydja ņunhi dhiņganhaņurnydja. Dhuwandja ņunhi rumbalnydja mala limurruņ dhu balayi munatha'yi, yurr dhipuņurnydja dhu ņunhi moluņurnydja wiripun rumbal rur'yurr yuṭan, ņunhi ņayi dhu bāyņun yan buwayakthi.

⁴³ Dhuwal yaļginy rumbal mala dhu bar- rpa'thin, bala beņuryiny dhu bonęuņ ņamathin dhika, ga dālthin.

⁴⁴ Ga dholkum warray walal dhu dhuwaliyi ņunhi rumbal munatha'wuynydja, balan dhu rulwaņdhun munatha'lila, yurr rur'yundja ņayi dhu ņunhi wiripun walņamirra djiwarr'puynha rumbal. Bili dhuwandja limurr ga ņunhi nhina dhiyalnydja munatha'wuyyu rumbalyu, ga bal- anyayi bili yan ga djiwarr'puynydja rumbal walņamirrnydja ņorrayi.

⁴⁵ Bili djorray' ga ņunha lakaram bitjan, "Nāthilnydja ņayi ņunhi God-Waņarryu waņganyuha yolņuny djāma yolņukuņal yākuny Yadamna* muka, yurr ņayi gan walņany ņayathaņal dhiyal munatha'ņur." Ga dhuđiņuny Yadam ņunhin ņunhi ņayi Dhuyu Birrimbirrnha walņa-gurrupanamirra.

⁴⁶ Ga ņayi ņathil ņuli ņunhi ņurruņuny maļ'thun munatha'wuy rumbal, ga yurrnha

* 15:45 Adam

nhakun ñayiny dhu ñunhi djiwarr'puynyndja walñamirrnyndja malñ'thun dhudi-yapalan.

⁴⁷ Ga ñurruñuny ñunhi yolñu yäku Yadamdja ñunhi ñayi God-Wañarryu ñamañamayurr rumbal yolñukunjal dhipuñur munatha'ñur, ga ñayiny ñunhi wiripuny Yadam, beñura yarrupthurr djiwarr'ñura räli.

⁴⁸ Yo, munatha'wuynyndja dhuwal yolñu rumbal dhuwalañuwuy yan malñ'thunawuy munatha'wuy. Ga walalañgun dhuwal ñurikiwurrungun yolñuw walalañ rumbal djiwarr'puynyndja, balanya nhakun ñayi ñunhi ñayi marrtjin räli beñura djiwarr'ñura.

⁴⁹ Yo, ga dhuwal limurr ga dhiyalnyndja nhina rumbal dharañana yan nhakun munatha', balanya nhakun ñayi ñunhiyi munatha'wuy yolñu Yadam. Ga ñunhalnyndja yalalañumirrnyndja limurrnyndja dhu rumbal djiwarr'puynha ga yan nhina, balanyan nhakun ñunhiyin dharañanan djiwarr'puynha yolñu.

⁵⁰ Märr-yuwalknha ñarra nhumalañ ga dhuwandja lakaram, wäwa ga yapa walal. Dhuwandja ñunhi rumbal dhuwalañuwuy banyndji yan munatha'wuy. Yakan ñayi dhu ga ñunhi ñarakamirrnyndja ga gulañmirrnyndja rumbal nhini ñunhalnyndja ñunhi God-Wañarrwalnyndja romñur, bili yakan dhu marrtji ñunhi ñula nhäny mala ñorra buwayakkunhamirrnyndja yalalany ñunhalnyndja djiwarr'ñurnyndja, bili ñunhaliyiny dhu ñunhi ñula nhä malany walñan yan warrpam'nha bitjanna bili dhu, yakan dhu buwayakthirr.

⁵¹⁻⁵² Yo ñäkun walal dhuwandja ñunhi yuwalk-

tja ga dharrpalnydja dhäwu, ñarra dhu lakaraman nhumalaŋgal. Yaka limurr dhu ñunhi bukmaktja dhingu'-dhinguŋ. Ga balanyamirriynha bäy ñayi dhu dhuđinun yidaki dopturr, bala limurr dhu yan bukmaknha yan Gar-raywalaŋumirrnydja yolŋu walal rumbalnydja djambin, wiripunuyin dhika, bondin yan dhika bitjan nhakun ñali ñuli ñunhi maŋutji-đanga'-đangawapthun. Ga bāyñun limurr dhu ñunhi buluny dhinguŋ, ga djambiny limurr dhu ñunhi bukmaknha rumbalnydja yakaŋuwnha bulunuw dhinganharaw.

⁵³ Limurruŋ dhu barrpany' dhinganhawuynydja rumbal djambin dhika wiripunuyin, ñunhi dhu bāyñun bulu dhinguŋ ga barrpa'yi.

⁵⁴ Dhuwandja dhiyaŋuny bala limurr ga rumbal ñayatham yalŋgi ga dhinganhamirr. Yurr yalalaŋumirriynydja limurr dhu märraŋ wiripun rumbal ñunhi dhu bāyñun dhinguŋ. Bala yan ñayi dhu ñunhi ñāthiliŋuŋurnydja gali'ñur dhuyunur-djorra'ñur dhäruktja rumbalthin, ñunhi ñayi ga waŋa bitjan gam',
 “Dhinganhamirrnydja rom dhuwal bilin buwayakthinan,
 bili ñanya djulkmaraŋala.

⁵⁵ Dhinganhamirr rom, wanhan dhika nhuŋu ganydjarrnydja.

Dhinganhamirr rom wanha nhuŋu ñimirrnydja, ñunhi nhe ñuli ganha yolŋuny walalany ñayaŋu-midikumana?”

⁵⁶ Dhinganhamirriwinydja romgu ñuli ga dhuwal ganydjarr-gurruŋan dhuwurr-yätjthu

romdhu, ga ñayiny ñuli ga dhuwurr-yätjthuny ganydjarr märram Mawtjítjkalañura Romñur.

⁵⁷ Yurr limurrnydja ga dhuwal buku-wurpan God-Wañarrnhan, ñunhi ñayi dhayunjar Gar-raynha Djesu-Christnha, märr limurrnydja dhu ganydjarrnha märram ñurukun ñunhi dhuwurr-yätjkun romgu djulkmaranharaw.

⁵⁸ Marrkapmirr lundu walal ñarraku, dhärriny walal gi wuñḁañarrnha yan, yakan nhumalany dhu ñunhi wingil'maram ñula nhaliynydja. Biyak bili gi lay-layyurrnydja ñunhilin bili yan djämañurnydja nhanukala Garraywala, bili nhe marñgi ñunhi nhanñuny Garraywuny djäma yaka warray waliwalinu.

16

Dhulñunu mundhurr God-Wañarrwu rrupiya

A collection for God's people

1 Corinthians 16.1-4

¹ Yo dhuwandja ñarra nhumalañ dhu buku-roñanmaraman ñunhiñuwuynha ñunhi nhaltjan nhuma dhu ga rrupiyan märram guñga'yunaraw Garraywalañumirriwnha yolñuw walalañ wäña Djudiyapuywun* mala. Ga djämany nhuma dhu ga ñunhi bitjan bili yan nhakun nhaltjan ñarra ñunhi lakaram Garraywalañumirriw yolñuw walalañ wäña Galatjiyapuywu* walalañ.

² Ga bitjan nhuma dhu ga ñunhi gam', Nhumany dhu ga ñunhi bitjan bili yan gänañ'maram

* 16:1 Judea * 16:1 Galatia

rrupiyany badatjtjunamiriwnha nhanjny God-Wañarrwuny, balanyamirriynydjja njunhi nhuma dhu lun'maranhamirriynydjja buku-ñal'yunarawnydjja nhanju God-Wañarrwuny. Njuli nhe dhu njunhi yindiny märram ga nheny dhu yindi yan gänañ'marañ. Ga njuli nhe nyumukuñiny'tja märrañal, nheny nyumukuñiny' yan gänañ'marañ, ga wiripuny nhe dhu ga njunhi yanan rulwanðhunna. Njuli nhuma dhu ga njunhi bitjandhiny djäma, njunhiyiny nhakun nhuma ga djäman nhumalañguwuy nhuma nyumukuñiny'kum, märr nhumany dhu njunhi yakan buluny märram rrupiya balanyamirriynydjja njunhi ñarrany dhu buna nhumalañ dhiyaliyiny.

³ Njunhi ñarra boñguñ buniny, nhumany boñguñ dhunupan märrañun malthunamirrinhan mala nhumalañguwuy, gänharawnha dhiyakiyin mundhurrwun rrupiyawnha, märr walal dhu gäñun balan Djurutjalamlila,* märr ñarrany dhu muka yoranhawuy djorra' djuy'yurr walalañgal.

⁴ Ga njuli nhuma ga guyaña ñarra dhu malthundja walalañ balayiny Djurutjalamlilnydjja, njunhiyiny nhakun manymaknha walal dhu ñarrakuny malthun.

Bol gan wanhalatjarr marrtjin

Paul's travel plans

1 Corinthians 16.5-12

* 16:3 Jerusalem

5 Ga nhumalaṅguny ṅarra dhu buni, bäy ṅathil ṅarra dhu bala Matjataniyalil* makarrlil wäṅalil boṅṅun marrtji.

6 Ga dhiyaliny ṅarra dhu nhumalaṅgalnydja nhini märr wiyinnha. Mak ṅarra dhu dhiyaliny nhumalaṅgalnydja nhini dharratharramirriynha waluy, ga yan bili-i-i ga dhawar'yurr dhu, märr nhuma dhu ṅarrany ḡunḡa'yurr muka, ṅunhi nhäkurr ṅarra dhu bulu nhakun marrtji.

7 Ṇuli ṅayi dhu ṅunhi Garrayyuny ṅarrany dhayunḡan nhumalaṅgal, ṅarrany balan ṅunhi yalalaṅumirra nhumalanhany guwatjmul, märr balan ṅarra gi ṅunhi wiyinnha nhini dhiyaliny nhumalaṅgalnydja, yakan guwarr'kuwarryurrnydja.

8 Ga nhininy ṅarra dhu dhiyalnydja Yipat-jatjtja,* ga yan bili-i-i ga Bin'tikutjmirriynha* waluy.

9 Bili ṅarra ga nhäma ṅunhi manymak mirithirr ṅarraku dhuwandja wäṅa ṅarra dhu ga dhiyalnydja djäma, yurr wiripuwurrnydja ga dhuwal yolṅu'-yulṅu nhina buku-dol'mirra walal ṅarrakuny.

10 Ga ṅuli dhu ṅunhi Dimithiny* buna nhumalaṅ dhiyaliyi, gurrupul walal nhanṅu manymak yan gumurr-ṅamathinyawuy. Ṇayiny dhuwali balanya bili yan Garraywu djämamirr nhakun dhuwal ṅarra.

11 Djäḡa nhanṅu walal ṅamathanṅ yan, yaka

* 16:5 Macedonia * 16:8 Ephesus * 16:8 Pentecost * 16:10 Timothy

walal nanya nyamir'yurrnydja nhänu, yan walal nanya dju'yurrnydja mägayaynha romd-huny märr naya dhu buluyi bonḡuḡ roḡiyi räli narakal, bili nara ga dhuwal gatjpu'yun nhanu roḡiyinyarawnydja, walal rrambaḡi nuniwurr nuni djämamirr mala.

¹² Ga wiripuny nuni limurruḡ wäwa'mirriḡu Yapulitjja* yäku, nayiny nuniyiny yolḡu nuni naranay nanya gan mirithin yan ḡuḡga'yurr, naya balan nuni marrtjinya muka nhumalaḡal dhipali, walal nuni wiripuwurr malthunamirr mala. Yurr yaka nayipiny ga djälthirr naya dhu marrtji nhumalaḡal dhiyaḡuny bala, yurr yalalaḡumirriy naya dhu ḡula marrtjiny nhumalaḡal dhipaliny, bäy naya dhu nathil namanamayunmirr.

Bolwu nayaḡu-rur'maranhamirr dhäwu malany

Paul's personal concern and greetings

1 Corinthians 16.13-24

¹³ Biḡa' yan gi nhininy, märr-nhirrpanminyawuynydja nnuḡu dhu ga dhärra wuḡdaḡarrnha yan. Yaka barrariny ḡula yolḡuny, dhärriny gi dälḡa yan.

¹⁴ Bawalamirriḡur yan nhäḡur mala djämaḡur milḡuḡ märr-ḡamathinyawuy.

¹⁵ Marḡi muka nhuma nuni dirramuw yäkuw Dhipanayaw* ga ḡurruḡumirriwnydja mala nhanukalaḡaw, walal muka nuni nurrunḡuny märr-yuwalkthin Garraywuny

* 16:12 Apollos * 16:15 Stephanas

dhiyaliny makarrñur wäñañur yäkuñur Yäkiyani.* Walalanydja gan ñunhi mirithin yan djäma God-Wañarrwalañumirriwnydja yolñu'-yulñuw ñunhiliny wäñañur. Ga nhumalanhany ñarra ga dhuwal wañan nhakun mirithirra, marrkapmirr wäwa walal ñarraku.

¹⁶ Malthurr yan walal marrtji ñunhi balan-yarawyiny yolñuw walalañ, ga dhikayi mala wiripuwurr ñunhi walal ñuli ga rrambañi nhakun djäma.

¹⁷ Ñarrany ñunhi mirithirr märr-ñamathirr nhäma Dhipanayanhany* ga Butunatatjnhany* ga Yätjikatjnhany,* bili walalnydja gan ñunhi nhinan dhiyalnydja ñarrakalnydja bitjarr yan bili nhakun nhuma gan nhinan ñarrakal.

¹⁸ Ñayañu-laymarañal walal ñarrany gan, bit-jarr bili nhakun walal gan nhumalany ñayañu-laymarañal. Nhumany balañ gi dhuwal mirithin yan balanyawurrnhany yolñu'-yulñuny buku-wurruwal.

¹⁹ Bukmakthu ñunhi Garraywalañumirriy mala ñunhi walal ga nhina ñunha makarrñur wäñañur yäkuñur Yätja,* djuy'yun walal ga nhumalañ märr-ñamathinyawuy. Ga wiripuny mañda Guwilay* ga Biritjilay* ga bukmakthu Garraywalañumirriy ñunhi walal ñuli ga luñ'maranhamirr buku-ñal'yunaraw ñunhili mañdañgal wäñañur, walalnydja ga bitjandhi bili yan djuy'yundhi märr-ñamathinyawuy

* 16:15 Achaia * 16:17 Stephanus * 16:17 Fortunatus

* 16:17 Achaicus * 16:19 Asia * 16:19 Aquila * 16:19

Priscilla

nhumalaŋ Garraywal yäkuynydja.

²⁰ Ga bukmakthu Garraywal malthunamirriy walal, ga dju'yun nhumalaŋ märr-ŋamathinyawuy. Dhangi'yunmirr walal Garraywal märr-ŋamathinyaray.

²¹ Dhuwal ŋarra ga yäkuny nhirrpan-mirra ŋarranhawuynhany ŋarra dhipal djourra'lilnydja, dhuwal gam', "Bol."*

²² Dhuwal ŋarra ga bukimirriyaman märr ŋayi dhu God-Waŋarryuny dhä-gir'yunna yan bawalamirrinhany yolŋuny, ŋunhi ŋayi ga yaka nhanŋu Garraywu märr-ŋamathirr. Ga wiripuny ŋarra ga dhuwal waŋa bitjanna, "Go Garray marrtjin rälin."

²³ Dhuwal ŋarra ga bukimirriyamany märr ŋayi dhu Garraynydja Djesuny maŋutji-wuyun muka nhumalaŋguny.

²⁴ Ga märr-ŋamathirr ŋarra ga dhuwal bukmakku yan yolŋuwnydja walalaŋ ŋunhi nhuma Djesu-Christkalaŋumirrnydja mala.

* **16:21** Paul

God-Wajarrwu Walŋamirr Dhäruk
The New Testament in the Djambarrpuyngu
language of Australia

copyright © 2008 Bible Society of Australia

Language: Djambarrpuyngu (Djambarrpuyngu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-02-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 12 Feb 2025 from source files dated 12 Feb 2025

74cf6b30-50a6-5ed9-9a5d-b3fd5daecab